



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2016 m. gegužės 11 d.
(OR. en)

8765/16

Tarpinstitucinė byla:
2016/0132 (COD)

ASILE 13
EURODAC 3
ENFOPOL 132
CODEC 630

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2016 m. gegužės 10 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2016) 272 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2016) 272 final.

Pridedama: COM(2016) 272 final

Briuselis, 2016 05 04
COM(2016) 272 final

2016/0132 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Sistema EURODAC buvo sukurta Reglamentu (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją¹. Pirmąjį pasiūlymą dėl EURODAC reglamento naujos redakcijos Taryba ir Europos Parlamentas priėmė 2013 m. birželio mėn.²; juo sustiprintas EURODAC veikimas ir nustatytos sąlygos, kuriomis laikantis griežtų taisyklių gali būti suteikta prieiga prie šios sistemos teisėsaugos tikslais, siekiant užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams ir teroristinėms nusikalstamoms veikoms, juos atskleisti ir ištirti.

Nuo sukūrimo EURODAC tinkamai atitiko savo paskirtį teikti pirštų atspaudų duomenis, kurie padeda nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už ES pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą. Pirminis sistemos EURODAC tikslas visada buvo padėti įgyvendinti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013³ (toliau – Dublino reglamentas), ir abi šios priemonės kartu sudaro vadinamąją Dublino sistemą.

2015 m. išaugus migracijos ir pabėgėlių krizės mastui, kai kurioms valstybėms narėms pasidarė labai sudėtinga paimti visų per išorės sienas neteisėtai į ES atvykusių ir toliau per ES į pasirinktą šalį keliaujančių asmenų pirštų atspaudus. Todėl kai kurios valstybės narės nustojo laikytis pirštų atspaudų ėmimo pareigos pagal dabartinį EURODAC reglamentą. 2015 m. gegužės 13 d. Komisijos komunikate „Europos migracijos darbotvarkė“⁴ nurodyta, kad „[v]alstybės narės taip pat privalo visapusiškai taikyti migrantų pirštų atspaudų ėmimo prie sienų taisykles“. Tai paskatino Komisiją 2015 m. gegužės mėn. pateikti gaires, kuriomis siekiama palengvinti sistemingą pirštų atspaudų ėmimą, visapusiškai laikantis pagrindinių teisių, ir papildyti jas praktiniu bendradarbiavimu ir keitimusi geriausios patirties pavyzdžiais⁵. Be to, Komisija taip pat apsvairstė galimybę EURODAC naudoti kitus biometrinius identifikatorius, kaip antai veido atpažinimą ir skaitmenines nuotraukas, siekiant įveikti kai kurių valstybių narių dėl pirštų atspaudų ėmimo EURODAC tikslais patiriamas problemas.

Tuo pačiu metu valstybės narės, kurios nėra prie ES išorės sienų, ėmė jausti vis didesnę poreikį turėti galimybę saugoti ir lyginti informaciją apie neteisėtus migrantus, kurie buvo aptikti neteisėtai esantys jų teritorijoje, visų pirma tais atvejais, kai jie neprašė prieglobsčio. Dėl šių aplinkybių Europoje tebėra tūkstančiai neaptiktų migrantų, įskaitant tūkstančius nelydimų nepilnamečių; tai padėtis, kuri palengvina neleistiną antrinį ir vėlesnį judėjimą ir neteisėtą buvimą ES. Tapo aišku, kad reikia imtis esminių veiksmų ir spręsti neteisėtos migracijos ES viduje ir į ES problemą.

¹ OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

² OL L 180, 2013 6 29, p. 1.

³ OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

⁴ COM(2015) 240 *final*, 2015 5 13.

⁵ Komisijos tarnybų darbinis dokumentas dėl EURODAC reglamento įgyvendinimo, kiek tai susiję su pareiga paimti pirštų atspaudus, COM(2015) 150 *final*, 2015 5 27.

Komisijos pasiūlymas sukurti atvykimo ir išvykimo sistemą trečiųjų šalių piliečių, kertančių ES išorės sienas, atvykimo ir išvykimo duomenims registruoti tais atvejais, kai atvykimui į ES gauta trumpalaikė viza, sudarys sąlygas valstybėms narėms aptikti trečiųjų šalių piliečius, kurie, nors ir atvyko teisėtai, nebeturi teisės būti ES⁶. Tačiau nėra jokios sistemos, padedančios nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie per išorės sienas neteisėtai pateko į ES, o dabartinė sistema EURODAC – ideali duomenų bazė, kurioje galėtų būti kaupiama tokia informacija – yra ribota, nes nustato tik tai, ar prieglobsčio prašymas buvo pateiktas daugiau kaip vienoje ES valstybėje narėje.

2016 m. balandžio 6 d. Komunikate „*Bendros Europos prieglobsčio sistemos reformavimas ir teisėtų kelių į Europą tiesimas*“⁷ Komisija nurodė, kad pirmiausia reikia reformuoti Dublino reglamentą ir sukurti tvarią ir sąžiningą sistemą, kuria remiantis nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė ir taikant pasiūlytą taisomojo prieglobsčio prašytojų paskirstymo mechanizmą užtikrinamas didelis solidarumas ir teisingas atsakomybės pasidalijimas tarp valstybių narių. Į tai atsižvelgdama Komisija nusprendė, kad EURODAC turėtų būti sustiprinta, kad būtų atsižvelgta į Dublino mechanizmo pakeitimus ir įsitikinta, kad sistema toliau teiktų pirštų atspaudų duomenis, kurių reikia, kad ji galėtų veikti. Taip pat nuspręsta, kad EURODAC galėtų padėti kovoti su neteisėta migracija: joje galėtų būti saugomi visų kategorijų pirštų atspaudų duomenys ir juos būtų galima tuo tikslu palyginti su visais saugomais duomenimis.

Todėl šiuo pasiūlymu iš dalies keičiamas dabartinis EURODAC reglamentas (ES) Nr. 603/2013 ir išplečiama jo taikymo sritis, kad būtų galima nustatyti neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ir per išorės sienas į Europos Sąjungą neteisėtai atvykusių asmenų tapatybę ir šią informaciją panaudoti siekiant padėti valstybei narei parengti naujus trečiosios šalies piliečio dokumentus, kad ji būtų galima grąžinti.

Naudojant biometrinius duomenis būtų paprasčiau nustatyti neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tapatybę ir tai padėtų padidinti ES grąžinimo politikos veiksmingumą, visų pirma kiek tai susiję su neteisėtais migrantais, kurie imasi apgaulės, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sutrukdytų parengti naujus dokumentus. Duomenų ir informacijos apie trečiųjų šalių piliečius, kurių tapatybė nenustatyta arba kurie neturi teisėtos priežasties būti ES ir kurių pirštų atspaudai paimti kitoje valstybėje narėje, prieinamumas paspartintų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių, kurie buvo sulaikyti dar kitoje valstybėje narėje, kur buvo paimti jų pirštų atspaudai, tapatybės nustatymo ir naujų dokumentų parengimo procedūras ir taip sumažintų būtinų grąžinimo ir readmisijos procedūrų trukmę, įskaitant grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, taip pat padėtų kovoti su tapatybės klaidojimu. Tai leistų nustatyti neteisėtų migrantų tranzito šalis ir taip supaprastintų jų readmisiją į tas šalis. Be to, informacija apie neteisėtų migrantų judėjimą ES viduje leistų nacionalinėms institucijoms tiksliau įvertinti konkrečių neteisėtų migrantų padėtį, pavyzdžiui, riziką, kad jie gali pasislėpti, kol vykdomos grąžinimo ir readmisijos procedūros.

2015 m. į Europą atvyko rekordinis pabėgėlių ir migrantų vaikų skaičius, ir valstybėms narėms buvo labai sunku nustatyti tikslų nelydimų ir atskirtų vaikų skaičių, nes pagal kai kurių valstybių narių oficialias registracijos procedūras ne visada galima nustatyti sienas

⁶ Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*, 2016 4 6.

⁷ COM(2016) 197 *final*.

kertančių vaikų tapatybę. Dėl tebesitęsiančios migracijos ir pabėgėlių krizės Europos Parlamento nariams, nevyriausybinėms organizacijoms, tarptautinėms organizacijoms ir valstybėms narėms kilo esminių klausimų, kaip užtikrinti nelydimų vaikų saugumą ir apsaugą. Vaikų apsauga ir visų pirma dingę vaikai iš trečiųjų šalių tapo papildomu krizės tebeveikiamos ES rūpesčiu⁸.

Istoriškai EURODAC visada buvo renkami nepilnamečių nuo 14 metų pirštų atspaudai, kurie gali padėti nustatyti nelydimo nepilnamečio tapatybę, kai ES pateikiamas prieglobsčio prašymas. Tačiau dėl akivaizdžiai padidėjusio neteisėto nepilnamečių (jaunesnių nei 14 metų) gabenimo masto į ES ir jos viduje didėja poreikis rinkti jaunesnių nepilnamečių biometrinius duomenis EURODAC tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę, taip pat poreikis įvertinti, ar tokia informacija taip pat galėtų padėti nustatyti šeimos ryšius arba ryšius su globėju kitoje valstybėje narėje.

Daug valstybių narių renka jaunesnių nei 14 metų nepilnamečių biometrinius duomenis vizų, pasų, biometrinių leidimų gyventi ir bendros imigracijos kontrolės tikslais. Todėl taip pat siūloma, kad amžius, nuo kurio imami nepilnamečių pirštų atspaudai EURODAC tikslais, būtų sumažintas iki šešerių metų – tai vaiko amžius, nuo kurio, remiantis tyrimais, pirštų atspaudus galima atpažinti pakankamai tiksliai.

Be to, informaciją apie neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ir asmenis, sulaikytus, kai jie mėgino per išorės sieną neteisėtai patekti į ES, reikės saugoti ilgiau, nei leidžiama dabar. Pagal dabartinį reglamentą ilgiausias asmenų, sulaikytų prie išorės sienos, duomenų saugojimo laikas yra 18 mėnesių, o asmenų, kurie aptinkamai neteisėtai esantys valstybėje narėje, duomenys nesaugomi. Taip yra todėl, kad dabartiniame EURODAC reglamente nenumatytas informacijos apie neteisėtus migrantus saugojimas ilgiau, nei to reikia pirmai atvykimo šaliai pagal Dublino reglamentą nustatyti, jei prieglobsčio prašymas pateiktas antroje valstybėje narėje. Atsižvelgiant į EURODAC aprėpties išplėtimą siekiant platesnio masto migracijos tikslų, reikia šiuos duomenis saugoti ilgiau, kad būtų galima tinkamai stebėti antrinį judėjimą ES viduje, visų pirma tais atvejais, kai neteisėtas migrantas visais būdais siekia būti neaptiktas. Manoma, kad siekiant šių tikslų pakankamas laikotarpis yra penkeri metai: nustačius tokį terminą duomenų saugojimo laikotarpis suderinamas su kitose teisingumo ir vidaus reikalų srities ES duomenų bazėse kaupiamų duomenų saugojimo laikotarpiu ir su laikotarpiu, kurį neteisėtam migrantui pagal Grąžinimo direktyvą⁹ gali būti nustatytas draudimas atvykti.

Šiuo pasiūlymu taip pat leidžiama informacija apie neteisėto migranto tapatybę dalytis su trečiąja šalimi, kai to reikia siekiant tik su grąžinimu susijusių tikslų. Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija į jų kilmės šalį ir naujų dokumentų parengimas apima dalijimąsi informacija apie tą asmenį su tos šalies valdžios institucijomis, kai reikia gauti kelionės dokumentą. Todėl remiantis minėtu pagrindu ir laikantis duomenų apsaugos taisyklių leidžiama dalytis duomenimis. Nustatytas griežtas draudimas dalytis bet kokia informacija apie faktą, kad ES pateiktas prieglobsčio prašymas, nes tai galėtų sukelti pavojų prieglobsčio prašytojo, kurio prašymas buvo atmestas, saugumui ir pažeisti jo pagrindines teises.

Taip pat siūloma, kad valstybės narės rinktų ir centrinėje sistemoje saugotų papildomus biometrinius duomenis – veido atvaizdą – ir kitus asmens duomenis, kad sumažėtų poreikis

⁸ Piliečių laisvių komitetas, Teisingumas ir vidaus reikalai, komiteto posėdžio debatai „10 000 dingusių pabėgėlių vaikų likimas“ (angl. „Fate of 10,000 missing refugee children“), 2016 4 21.

⁹ OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

papildomos ryšių infrastruktūros, skirtos valstybėms narėms dalytis duomenimis apie neteisėtus migrantus, kurie prieglobsčio prašymo nepateikė. Veido atvaizdo duomenų rinkimas sudarys prielaidas ateityje pradėti taikyti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą ir užtikrins EURODAC derėjimą su kitomis sistemomis, kaip antai atvykimo ir išvykimo sistema. „eu-LISA“ pirmiausia turėtų atlikti veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos tyrimą, kuriuo įvertinamas jos tikslumas ir patikimumas prieš pradėdant ją naudoti centrinėje sistemoje.

Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“¹⁰ kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką, šį poreikį patvirtino ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti Informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teises ir technines galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Šis pasiūlymas atitinka komunikate nustatytus tikslus, nes jame EURODAC nustatoma taip, kad būtų sudarytos sąlygos ateities sąveikai su kitomis informacinėmis sistemomis, kai to reikia ir tai proporcinga. Tuo tikslu ir su Informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupės pagalba Komisija įvertins sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS) ir vizų informacinėmis sistemomis (VIS) sukūrimo poreikį ir proporcingumą. Šiomis aplinkybėmis ir laikydamasi komunikato Komisija taip pat apsvarstys poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.

Šiuo pasiūlymu toliau leidžiama prieiga prie centrinės sistemos teisėsaugos tikslais ir nuo šiol bus leidžiama teisėsaugos institucijoms ir Europolui turėti prieigą prie visos sistemoje saugomos informacijos ir ateityje vykdyti paieškas pagal veido atvaizdą.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Su šiuo pasiūlymu glaudžiai susijusios ir juo papildomos kitos Sąjungos politikos sritys, būtent:

- (a) **bendra Europos prieglobsčio sistema**, nes užtikrinamas veiksmingas Dublino reglamento įgyvendinimas, kai pirštų duomenimis naudojamosi siekiant padėti nustatyti valstybę narę, atsakingą už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą;
- (b) veiksminga **ES grąžinimo politika**, kad būtų papildyta ir sustiprinta neteisėtų migrantų grąžinimo ES sistema. Tai yra būtina, kad būtų išlaikytas visuomenės pasitikėjimas ES prieglobsčio sistema ir pagalba asmenims, kuriems reikia tarptautinės apsaugos. Būtina didinti neteisėtų migrantų grąžinimo mastą ir kartu atnaujinti ES pastangas apsaugoti tuos, kuriems tos apsaugos reikia;
- (c) **vidaus saugumas**, kaip pabrėžta Europos saugumo darbotvarkėje¹¹, kad būtų užkirstas kelias sunkiems nusikaltimams ir teroristinėms veikoms, jie būtų atskleisti, tiriami ir už juos patraukta baudžiamojon atsakomybėn, sudarant sąlygas teisėsaugos institucijoms ir Europolui tvarkyti asmenų, įtariamų dalyvavimu teroro aktuose ar sunkiuose nusikaltimuose, asmens duomenis;
- (d) **Europos sienų ir pakrančių apsaugos būriai**, kiek tai susiję su galimybe paimti ir EURODAC perduoti prieglobsčio prašytojų ir neteisėtų migrantų pirštų atspaudų ir

¹⁰ COM(2016) 205 *final*.

¹¹ COM(2015) 185 *final*.

veido atvaizdo duomenis valstybės narės vardu, siekiant veiksmingo išorės sienų kontrolės valdymo;

- (e) **duomenų apsauga**, t. y. šiuo pasiūlymu turi būti užtikrinta asmenų, kurių asmens duomenys apdorojami EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Šiame pasiūlyme dėl naujos redakcijos valstybės narės, atsakingos už prieglobsčio arba papildomos apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai grindžiami Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 78 straipsnio 2 dalies e punktu; šis straipsnis atitinka pradinio pasiūlymo teisinį pagrindą (Europos bendrijos steigimo sutarties 63 straipsnio 1 dalies a punktą). Be to, neteisėtai esančio trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės tapatybės nustatymas, kiek tai susiję su neteisėta imigracija ir neteisėtu buvimu, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją, grindžiamas 79 straipsnio 2 dalies c punktu, atitinkamos informacijos rinkimas, saugojimas, tvarkymas, analizė ir dalijimasis ja teisėsaugos tikslais – 87 straipsnio 2 dalies a punktu, o Europolo veiksmų sritys ir užduotys, įskaitant informacijos rinkimą, saugojimą, tvarkymą, analizę ir dalijimąsi ja, – 88 straipsnio 2 dalies a punktu.

- **Kintamoji geometrija**

Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas (ES) Nr. 603/2013 yra privalomas, joms pagal pirmiau minėtą protokolą pranešus apie norą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą.

Pagal Protokolą Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos šios valstybės narės gali nuspręsti dalyvauti priimant šį pasiūlymą. Tokią galimybę jos turi ir po pasiūlymo priėmimo.

Pagal prie ES sutarties ir SESV pridėtą Protokolą dėl Danijos pozicijos Danija nedalyvauja Tarybai priimant priemones pagal SESV V antraštinę dalį (išskyrus „priemones, nustatančias trečiąsias valstybes, kurių piliečiai pereidami valstybių narių išorės sienas, turi pateikti vizą, arba priemones, susijusias su vienoda vizų forma“). Todėl Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą, jis jai nėra privalomas ar taikomas. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad Danija dabartinį EURODAC reglamentą taiko pagal tarptautinį susitarimą¹², kurį ji su ES sudarė 2006 m., ji pagal to susitarimo 3 straipsnį praneša Komisijai savo sprendimą dėl iš dalies pakeisto reglamento turinio įgyvendinimo.

- Pasiūlymo poveikis ES nepriklausančioms valstybėms, prisijungusioms prie Dublino sistemos

Be tam tikrų ES nepriklausančių valstybių asociacijos Šengeno *acquis* srityje, Bendrija sudarė arba rengiasi sudaryti keletą susitarimų dėl šių šalių asociacijos Dublino / EURODAC *acquis* srityje:

¹² Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją (OL L 66, 2006 3 8).

- 2001 m. sudarytas Islandijos ir Norvegijos asociacijos susitarimas¹³;
- 2008 m. vasario 28 d. sudarytas Šveicarijos asociacijos susitarimas¹⁴;
- 2011 m. birželio 18 d. sudarytas protokolas dėl Lichtenšteino asociacijos¹⁵.

Siekiant nustatyti Danijos, kuri, kaip pirmiau paaiškinta, prie Dublino / EURODAC *acquis* prisijungė pagal tarptautinį susitarimą, ir pirmiau nurodytų asocijuotųjų šalių tarpusavio teises ir pareigas, Bendrija ir asocijuotosios šalys sudarė dar du dokumentus¹⁶.

Remdamosi trimis minėtais susitarimais, asocijuotosios šalys be išlygų pritaria Dublino / EURODAC *acquis* ir jo plėtojimui. Jos nedalyvauja priimant teisės aktus, kuriais iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino *acquis* (įskaitant šį pasiūlymą), tačiau per nustatytą terminą turi pranešti Komisijai, ar jos pritaria to – Tarybos ir Europos Parlamento jau patvirtinto – teisės akto turiniui. Jeigu Norvegija, Islandija, Šveicarija arba Lichtenšteinas nepritaris teisės aktui, kuriuo iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino / EURODAC *acquis*, bus taikoma vadinamoji giljotinos išlyga ir atitinkami susitarimai nutraukiami, nebent susitarimais įsteigtas jungtinis (mišrus) komitetas vienbalsiai nuspręstų kitaip.

Į pirmiau paminėtų asociacijos susitarimų su Islandija, Norvegija, Šveicarija ir Lichtenšteinu ir analogiško susitarimo su Danija taikymo sritį prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais nepatenka. Todėl, kai šis nauja redakcija išdėstytas reglamentas bus priimtas, reikės užtikrinti, kad būtų pasirašyti ir sudaryti papildomi susitarimai su norinčiomis dalyvauti asocijuotosiomis valstybėmis.

Šiame pasiūlyme nurodyta, kad pirštų atspaudų duomenų lyginimas naudojant EURODAC galimas tik tada, kai pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR (Priumo susitarimai) atlikus paiešką nacionalinėse pirštų atspaudų duomenų bazėse ir kitų valstybių narių automatizuotose pirštų atspaudų duomenų bazėse gauti neigiami rezultatai. Ši taisyklė reiškia, kad valstybė narė, kuri minėto Tarybos sprendimo neįgyvendino ir Priumo patikrinimo atlikti negali, negali atlikti ir paieškos EURODAC teisėsaugos tikslais. Analogiškai bet kuri asocijuotoji valstybė, neįgyvendinusi Priumo susitarimų arba juose nedalyvaujanti, negali atlikti tokios paieškos EURODAC.

• Subsidiarumo principas

Siūloma iniciatyva toliau plėtojamas Dublino reglamentas ir ES migracijos politika ir siekiama užtikrinti, kad visose valstybėse narėse būtų vienodai taikomos bendros neteisėtai

¹³ Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų (OL L 93, 2001 4 3, p. 40).

¹⁴ Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (OL L 53, 2008 2 27, p. 5).

¹⁵ Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (OL L 160, 2011 6 18, p. 39).

¹⁶ Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas, pridamas prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (2006/0257 CNS, sudarytas 2008 10 24, dar nepaskelbtas OL), ir Protokolas prie Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų (OL L 93, 2001 4 3).

esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų ėmimo EURODAC tikslais taisyklės. Ja sukuriama priemonė, kurią naudodama Europos Sąjunga gauna informacijos apie tai, kiek trečiųjų šalių piliečių neteisėtai atvyksta į ES ir prašo prieglobsčio; ši informacija būtina siekiant formuoti tvarią ir įrodymais grindžiamą migracijos ir vizų srities politiką. Be to, ja teisėsaugos institucijoms suteikiama prieiga prie EURODAC, taip sudarant sąlygas laiku, tiksliai, saugiai ir minimaliomis sąnaudomis nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie įtariamai teroristiniu ar kitu sunkiu nusikaltimu (arba yra jo aukos).

Šis pasiūlymas taip pat padės valstybėms narėms nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ir tuos, kurie per išorės sienas neteisėtai atvyko į Europos Sąjungą, nes teikiant šią informaciją valstybei narei bus padedama parengti naujus dokumentus trečiosios šalies piliečiui, kad jį būtų galima grąžinti.

Kadangi problemos, susijusios su prieglobsčio prašytojų ir pabėgėlių apsauga, yra tarpvalstybinės, ES yra pasirengusi siūlyti bendros Europos prieglobsčio sistemos įgyvendinimui svarbius pirmiau aprašytų su EURODAC reglamentu susijusių problemų sprendimus.

Taip pat reikia iš dalies pakeisti EURODAC reglamentą, kad į jį būtų įtrauktas papildomas tikslas – suteikti prieigą prie sistemos neteisėtos migracijos į ES ir neteisėtų migrantų antrinio judėjimo ES kontrolės tikslais. Šio tikslo valstybės narės negali deramai pasiekti vienos.

- **Proporcingumo principas**

Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyta, kad Sąjunga nesiima jokių veiksmų, kurie nėra būtini siekiant Sutartyje nustatytų tikslų. Pasirinkta šių ES veiksmų forma turi būti tokia, kad pasiūlymas pasiektų tikslą ir būtų kuo veiksmingiau įgyvendintas.

Pasiūlymas, kurio pagrindą sudaro numatytieji *privatumo apsaugos principai*, yra proporcingas, kiek tai susiję su teise į asmens duomenų apsaugą, nes pagal jį nereikalaujama rinkti daugiau duomenų ir juos saugoti ilgesnį laiką, nei būtina, kad sistema galėtų veikti ir būtų įgyvendinami jai nustatyti tikslai. Be to, bus numatytos ir įgyvendintos visos apsaugos priemonės ir mechanizmai, kurie yra būtini siekiant veiksmingai apsaugoti keliautojų pagrindines teises, visų pirma teisę į privataus gyvenimo ir asmens duomenų apsaugą.

Kad sistema veiktų, ES lygmeniu nereikės nustatyti jokių papildomų procedūrų ar imtis derinimo veiksmų; taigi numatyta priemonė yra proporcinga, nes ja neviršijama to, kas būtina norint ES lygmens veiksmais pasiekti nustatytus tikslus.

- **Priemonės pasirinkimas**

Siūloma nauja redakcija taip pat bus reglamentas. Šiuo pasiūlymu bus papildyta ir sustiprinta esama centralizuota sistema, kuria naudodamosi valstybės narės bendradarbiauja tarpusavyje; tam reikia bendros struktūros ir bendrų naudojimo taisyklių. Be to, ja nustatomos priegigos prie sistemos, įskaitant prieigą teisėsaugos tikslais, taisyklės, kurios yra vienodos visose valstybėse narėse. Todėl reglamentas yra vienintelė galima teisinė priemonė.

3. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS

Rengdama šį pasiūlymą, Komisija rėmėsi diskusijomis, kurios reguliariai vyko Europos Vadovų Taryboje, Ministrų Taryboje ir Europos Parlamente dėl priemonių, kurių reikia

migracijos krizei įveikti, ir visų pirma dėl Dublino reglamento, su kuriuo EUODAC yra neatsiejamai susieta, reformos. Komisija taip pat apsvarstė valstybių narių poreikius, kurie tapo akivaizdūs per pabėgėlių ir migracijos krizę.

Visų pirma 2015 m. birželio 25–26 d. Europos Vadovų Tarybos išvadose paraginta sustiprinti Sąjungos išorės sienų valdymą, siekiant geriau suvaldyti didėjančius neteisėtos migracijos srautus¹⁷. Vėlesniame 2015 m. spalio mėn. įvykusiame valstybių ir vyriausybių vadovų susitikime Europos Vadovų Taryba padarė išvadą, kad valstybės narės turi sparčiau įgyvendinti Grąžinimo direktyvą ir užtikrinti, kad būtų nustatyta į migrantų antplūdžio vietas atvykstančių asmenų tapatybė, jie būtų užregistruoti ir būtų paimti jų pirštų atspaudai, taip pat užtikrinti perkėlimą ir grąžinimą¹⁸. 2016 m. kovo mėn. Europos Vadovų Taryba pakartojo, kad reikia imtis veiksmų ir dėl būsimos ES migracijos politikos struktūros, taip pat dėl Dublino reglamento¹⁹.

Komisija taip pat neoficialiai konsultavosi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu dėl naujų šio pasiūlymo elementų, kuriems taikoma nauja duomenų apsaugos teisinė sistema.

• Pagrindinės teisės

Siūlomas reglamentas turi įtakos pagrindinėms teisėms, visų pirma teisei į žmogaus orumą (ES pagrindinių teisių chartijos 1 straipsnis), vergijos ir priverstinio darbo uždraudimui (Chartijos 5 straipsnis), teisei į laisvę ir saugumą (Chartijos 6 straipsnis), teisei į privatų ir šeimos gyvenimą (Chartijos 7 straipsnis), teisei į asmens duomenų apsaugą (Chartijos 8 straipsnis), teisei į prieglobstį (Chartijos 18 straipsnis) ir apsaugą perkėlimo, išsiuntimo arba išdavimo atveju (Chartijos 19 straipsnis), teisei į nediskriminavimą (Chartijos 21 straipsnis), vaiko teisėms (Chartijos 24 straipsnis) ir teisei į veiksmingą teisinę gynybą (Chartijos 47 straipsnis).

EUODAC įgyvendinimas turės teigiamą poveikį vergijos ir priverčiamojo darbo uždraudimui ir teisei į laisvę ir saugumą. Geresnis ir tikslesnis trečiųjų šalių piliečių, kertančių ES išorės sieną, tapatybės nustatymas (naudojant biometrinius duomenis) padės atskleisti asmens tapatybės klastojimo atvejus, prekybą žmonėmis (visų pirma nepilnamečiais) ir tarpvalstybinį nusikalstamumą, o tai padės kovoti su prekyba žmonėmis ir neteisėtu jų gabenimu. Tai taip pat padės padidinti ES teritorijoje esančių piliečių ir visų kitų asmenų saugumą.

Pasiūlymu taip pat prisidedama prie vaiko teisių apsaugos ir teisės į pagarbą šeimos gyvenimui užtikrinimo. Daug tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, neteisėtai atvykstančių į Europos Sąjungą, keliauja su šeimomis ir daugeliu atvejų su labai mažais vaikais. Galimybė nustatyti tokių vaikų tapatybę pasitelkiant pirštų atspaudus ir veido atvaizdą pravers tais atvejais, kai jie atskiriami nuo savo šeimų, nes valstybė narė galės toliau tęsti paiešką, jei pirštų atspaudų atitiktis rodo, kad tie vaikai buvo kitoje valstybėje narėje. Tai taip pat sustiprintų apsaugą nelydimų nepilnamečių, kurie ne visada oficialiai prašo tarptautinės apsaugos ir slepiasi nuo globos įstaigų ar vaikų socialinių tarnybų, kurioms priskirta jų globa.

¹⁷ EUCO 22/15, 2015 6 26.

¹⁸ EUCO 26/15, 2015 10 15.

¹⁹ EUCO 12/16, 2016 3 18.

Pareiga paimti pirštų atspaudus turi būti vykdoma visapusiškai gerbiant teisę į žmogaus orumą ir vaiko teises. Pasiūlyme dar kartą patvirtinama valstybių narių pareiga užtikrinti, kad pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo tvarka būtų nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų. Sankcijos dėl pareigos tinkamai vykdyti pirštų atspaudų ėmimo procesą nesilaikymo nustatomos laikantis proporcingumo principo. Visų pirma pasiūlyme aiškiai nurodoma, kad šiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas, tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę. Vaikų atveju nepilnamečių, visų pirma mažų vaikų, pirštų atspaudų ėmimas turėtų būti vykdomas paisant vaiko interesų ir jam suprantamu būdu. Atitinkamomis nuostatomis taip pat užtikrinama, kad vaikui nebūtų taikomos jokios administracinės sankcijos, kai yra pagrįsta jų pirštų atspaudų ar veido atvaizdo nepateikimo priežastis, ir kad valstybės narės institucijos privalo užtikrinti, kad tais atvejais, kai jos įtaria, kad atsisakius pateikti pirštų atspaudus gali kilti vaiko apsaugos problemų, arba tais atvejais, kai vaikas galėjo susižaloti pirštų pagalvėles ar rankas, jos nukreips vaikus į nacionalines vaikų apsaugos institucijas.

Pasiūlymo įgyvendinimas neturi įtakos tarptautinės apsaugos prašytojų ar gavėjų teisėms, visų pirma kiek tai susiję su negrąžinimo prievolės laikymusi perkėlimo, išsiuntimo arba ekstradicijos atveju, įskaitant asmens duomenų perdavimo trečiosioms šalims atvejus.

Kaip nustatyta Chartijos 52 straipsnio 1 dalyje, bet koks teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas turi būti proporcingas siekiamam tikslui ir neviršyti to, kas yra būtina šiam tikslui pasiekti. Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnio 2 dalyje taip pat pripažįstama, kad valdžios institucija asmens teisę į privatumą gali pagrįstai riboti, kai tai būtina atsižvelgiant į valstybės saugumo interesą, viešąją tvarką ar nusikaltimų prevenciją; ši nuostata įtvirtinta ir dabartiniame pasiūlyme. Pagal pasiūlymą prieiga prie EURODAC suteikiama teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo, trečiųjų šalių piliečių, kertančių išorės sienas, tapatybės nustatymo ir prieigos prie duomenų apie tokių piliečių kelionių istoriją suteikimo tikslais. Apsaugos priemonės, susijusios su asmens duomenimis, taip pat apima teisę susipažinti su duomenimis, juos taisyti arba ištrinti. Šio aiškinamojo memorandumo 1 skyriuje nurodytas duomenų saugojimo laikotarpio ribojimas taip pat padeda užtikrinti pagarbą asmens duomenims kaip pagrindinei teisei.

Pagal pasiūlymą prieiga prie EURODAC suteikiama teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo, trečiųjų šalių piliečių, kertančių išorės sienas, tapatybės nustatymo ir prieigos prie duomenų apie tokių piliečių judėjimą ES viduje suteikimo tikslais. Be to, paskirtos teisėsaugos institucijos prašymus suteikti prieigą prie EURODAC duomenų gali teikti, tik jeigu yra pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga iš esmės padės užkirsti kelią konkrečiai nusikalstamai veikai, ją atskleisti ir tirti. Tokį prašymą paskirta teisėsaugos institucija patikrina, kad įsitikintų, jog įvykdytos griežtos prašymo suteikti prieigą prie AIS teisėsaugos tikslais pateikimo sąlygos.

Be to, pasiūlyme nustatytos griežtos duomenų saugumo priemonės, kuriomis užtikrinamas tvarkomų asmens duomenų saugumas, ir numatyta, kad nepriklausomos viešos duomenų apsaugos institucijos atlieka vykdomų veiksmų priežiūrą, o visos atliktos paieškos dokumentuojamos. Pasiūlyme taip pat nurodyta, kad visam asmens duomenų tvarkymui, kurį teisėsaugos institucijos atlieka EURODAC, kai iš jos gauna tuos duomenis, taikoma naujoji duomenų apsaugos direktyva dėl asmens duomenų tvarkymo nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR.

Pasiūlyme nustatytos griežtos priegios prie EURODAC taisyklės ir būtinos apsaugos priemonės. Jame taip pat numatyta fizinių asmenų teisė susipažinti su duomenimis, juos taisyti ir ištrinti, taip pat naudotis teise į apskundimą teismine tvarka, visų pirma teise kreiptis į teismą ir teise, kad nepriklausomos valdžios institucijos užtikrintų duomenų tvarkymo operacijų priežiūrą. Todėl pasiūlymas visiškai atitinka Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma teisę į asmens duomenų apsaugą, ir dera su SESV 16 straipsniu, kuriuo garantuojama kiekvieno asmens teisė į jo asmens duomenų apsaugą.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Šis pasiūlymas apima EURODAC centrinės sistemos techninį dalinį keitimą, siekiant suteikti galimybę lyginti ir saugoti visų trijų kategorijų duomenis. Papildomoms funkcijoms, kaip antai biografinių duomenų saugojimui kartu su veido atvaizdu, įdiegti reikės daugiau centrinės sistemos pakeitimų.

Šis pokytis matyti prie šio pasiūlymo pridėtoje finansinėje pažymoje.

[Preliminaras 29 872 mln. EUR išlaidas sudaro centrinės sistemos techninio atnaujinimo ir duomenų kaupimo bei jų srauto pajėgumų padidinimo išlaidos. Jos taip pat apima su IT susijusias paslaugas, programinę ir aparatinę įrangą ir jos atnaujinimą bei pritaikymą poreikiams, kad būtų galima atlikti visų duomenų kategorijų paiešką prieglobsčio ir neteisėtos migracijos tikslais. Jose taip pat atsižvelgiama į papildomas „eu-LISA“ personalo išlaidas.

5. KITI ELEMENTAI

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

- EURODAC aprėpties išplėtimas grąžinimo tikslais (1 straipsnio 1 dalies b punktas). Naujojo EURODAC reglamento aprėptis išplėsta, kad būtų įtraukta galimybė valstybėms narėms saugoti duomenis ir ieškoti duomenų, kurie priklauso trečiųjų šalių piliečiams ar asmenims be pilietybės, kurie neprašo tarptautinės apsaugos, kad būtų nustatyta jų tapatybė grąžinimo ir readmisijos tikslais. Šiuo tikslu pridėtas naujas teisinis pagrindas – 79 straipsnio 2 dalies c punktas. Taigi EURODAC tampa platesnio masto migracijos tikslais naudojama duomenų baze ir nuo šiol nebėra skirta tik veiksmingam reglamento „Dublinas III“ įgyvendinimui užtikrinti, nors ši funkcija ir toliau bus svarbi. Šiuo metu EURODAC tiesiog lygina iš neteisėtų migrantų ir tarptautinės apsaugos prašytojų paimitus pirštų atspaudų duomenis su prieglobsčio duomenimis, nes tai yra prieglobsčio duomenų bazė. Iš neteisėtų migrantų prie išorės sienų ir iš trečiųjų šalių piliečių, aptiktų neteisėtai esančių valstybės narės teritorijoje, paimtų pirštų atspaudų duomenys nelyginami.

EURODAC aprėpties išplėtimas leis kompetentingoms valstybės narės migracijos institucijoms perduoti ir palyginti duomenis apie tuos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie neprašo prieglobsčio ir kurie gali neaptikti judėti Europos Sąjungos viduje. Informacija, gauta nustačius atitiktį, gali padėti kompetentingoms valstybės narės institucijoms vykdyti savo užduotį, t. y. nustatyti jų teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais. Ji taip pat gali suteikti labai reikalingų įrodymų naujų dokumentų parengimo ir readmisijos tikslais.

- Dublinio procedūros viršenybės užtikrinimas (15 straipsnio 4 dalis ir 16 straipsnio 5 dalis). Įtraukta nuostata, kad būtų užtikrinta, kad tais atvejais, kai nustatyta pirštų atspaudų atitiktis

parodo, kad Europos Sąjungoje pateiktas prieglobsčio prašymas, valstybė narė, kuri atliko paiešką, turėtų garantuoti, kad susijusio asmens atžvilgiu būtų vykdoma Dublino procedūra, o ne grąžinimo procedūra. Šia nuostata garantuojama, kad tais atvejais, kai centrinėje sistemoje nustatomos kelios atitiktys, susijusios su tuo pačiu asmeniu, valstybei narei, kuri ieškojo duomenų EURODAC, neliktų jokių abejonių, kurią procedūrą reikia taikyti, ir kad joks tarptautinės apsaugos prašytojas nebūtų grąžintas į savo kilmės ar į trečiąją šalį pažeidžiant *negrąžinimo* principą. Kad tai būtų įmanoma, nustatyta „atitikčių hierarchijos“ sąvoka.

- Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo pareiga (2 straipsnis). Pasiūlyme nustatyta aiški valstybių narių pareiga imti ir perduoti visų trijų kategorijų asmenų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir užtikrinama, kad valstybės narės tą pareigą tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės atžvilgiu vykdytų taip, kad minėti asmenys tai suprastų. Pirštų atspaudų ėmimo pareiga taikyta visada ir duomenų subjektui apie tai buvo pranešama pateikiant atmintinę pagal Reglamento (ES) Nr. 603/2013 29 straipsnio 1 dalies d punktą. Šiuo straipsniu valstybėms narėms taip pat suteikiamas leidimas taikyti sankcijas pagal savo nacionalinę teisę asmenims, kurie atsisako suteikti veido atvaizdą arba laikytis pirštų atspaudų ėmimo procedūros, reikiamaiais atvejais taikant Komisijos tarnybų darbinį dokumentą dėl EURODAC reglamento įgyvendinimo, nes jame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris, kurio turėtų laikytis valstybės narės imdamos pirštų atspaudus²⁰. Tačiau pateikta naujų nuostatų, kad būtų užtikrinta, kad nepilnamečių, visų pirma mažų vaikų, pirštų atspaudų ėmimas būtų vykdomas paisant vaiko interesų ir jam suprantamu būdu. Šiomis nuostatomis taip pat užtikrinama, kad nepilnamečiui nebūtų taikomos jokios administracinės sankcijos, jei jis nepateikia savo pirštų atspaudų arba veido atvaizdo, tais atvejais, kai yra pagrįsta šių duomenų nepateikimo priežastis, ir kad valstybės narės institucijos privalo užtikrinti, kad tais atvejais, kai atsisakius pateikti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą gali kilti vaiko apsaugos problemų, arba tais atvejais, kai vaikas galėjo susižaloti pirštų pagalvėles ar rankas, jos nukreips vaiką į nacionalines vaikų apsaugos institucijas.

- Duomenų subjekto asmens duomenų saugojimas (12, 13 ir 14 straipsniai). EURODAC visada veikė kaip pirštų atspaudų duomenų bazė ir iki šiol nebuvo saugomi jokie kiti duomenų subjekto duomenys, išskyrus apie asmens lytį. Naujuoju pasiūlymu dabar leidžiama saugoti duomenų subjekto asmens duomenis, kaip antai vardą ir pavardę, amžių, gimimo datą, pilietybę, tapatybės dokumentus ir veido atvaizdą. Asmens duomenų saugojimas leis imigracijos ir prieglobsčio institucijoms lengvai nustatyti asmens tapatybę ir joms nereikės dėl šios informacijos tiesiogiai kreiptis į kitą valstybę narę. Asmens duomenys centrinėje sistemoje pateikiami tik remiantis gauta arba negauta atitiktimi. Taip saugoma prieigos prie šių duomenų teisė, taigi tais atvejais, kai nerandama jokios pirštų atspaudų ar veido atvaizdo atitikties, asmens duomenų gauti negalima.

Dublino reglamento tikslais sistemoje EURODAC turi būti atnaujinama informacija, susijusi su valstybe nare, kuri tampa atsakinga už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą po to, kai prašytojas paskiriamas kitai valstybei narei. Taip taps aišku, kuri valstybė narė pagal Dublino reglamento naują redakciją yra atsakinga, jei prašytojas pasislepia ar paprašo prieglobsčio kitoje valstybėje narėje po paskirstymo procedūros ir gautos pirštų atspaudų atitikties.

- Biometriniai identifikatoriai (2, 15 ir 16 straipsniai). Pagal dabartinį EURODAC reglamentą leidžiama lyginti tik pirštų atspaudų duomenis. 2015 m. Europos migracijos darbotvarkėje pasiūlyta galimybė į EURODAC įtraukti kitus biometrinius identifikatorius, kad sumažėtų kai kurios valstybių narių patiriamos problemos dėl sužalotų pirštų pagalvėlių ir pirštų atspaudų

²⁰ SWD(2015) 150 final.

ëmimo proceso nesilaikymo²¹. Šiame pasiūlyme nustatytas reikalavimas valstybëms narëms paimti duomenų subjekto veido atvaizdą ir jį perduoti centrinei sistemai ir įtrauktos nuostatos dėl pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų lyginimo kartu ir veido atvaizdų lyginimo atskirai laikantis nustatytų sąlygų. Dabar įtraukus veido atvaizdus į centrinę sistemą, ateityje sistema bus pasirengusi atlikti paieškas naudojant veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą.

Valstybës narës toliau ims visų dešimties pirštų plokščiuosius ir ritintus atspaudus ir nuo šiol ši tvarka bus taikoma asmenims, kurie bus nustatyti neteisëtai esantys valstybėje narėje, nes tam, kad būtų galima tiksliai palyginti visas tris kategorijas, reikës to paties pirštų atspaudų rinkinio.

- Visų duomenų visų kategorijų palyginimas ir perdavimas (15 ir 16 straipsniai). Nors pagal Reglamentą (ES) Nr. 603/2013 buvo saugomi tik dviejų kategorijų pirštų atspaudai ir duomenų buvo galima ieškoti tik tarp tarptautinės apsaugos prašytojų pirštų atspaudų duomenų, nuo šiol bus saugomi ir vieni su kitais lyginami visų trijų kategorijų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys. Tai leis valstybës narës migracijos institucijoms įsitikinti, ar valstybėje narėje neteisëtai esantis trečiosios šalies pilietis prašë prieglobsčio ar neteisëtai atvyko į ES per jos išorës sieną. Tai taip pat leis valstybei narei patikrinti, ar asmuo, kuris buvo sulaikytas, kai bandë neteisëtai kirsti išorës sieną, kažkada neteisëtai buvo kitoje valstybėje narėje. Paieškų aprëpties išplëtimas leidžia visoje Europos Sąjungoje stebëti neteisëto ir antrinio judëjimo modelius ir gali padëti nustatyti atitinkamo asmens, neturinčio galiojančių tapatybës dokumentų, tapatybę.

- Amžiaus, nuo kurio imami pirštų atspaudai, sumažinimas iki 6 metų (10, 13 ir 14 straipsniai). Amžius, nuo kurio imami pirštų atspaudai, iki šiol buvo 14 metų. Komisijos Jungtinio tyrimų centro atliktame tyrime dėl vaikų pirštų atspaudų atpažinimo²² nurodyta, kad iš šešiamečių ir vyresnių vaikų paimti pirštų atspaudai gali būti naudojami automatiniam susisiejimui atlikti, pvz., sistemoje EURODAC, jei įdedama pakankamai pastangų gauti aukštos kokybës atvaizdus.

Iš tiesų daug valstybių narių leidžia imti ir jaunesnių nei šešiamečių pirštų atspaudus nacionaliniais tikslais, pvz., tam, kad išduotų pasą ar biometrinį leidimą gyventi.

Daug tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, neteisëtai atvykstančių į Europos Sąjungą, keliauja su šeimomis ir daugeliu atvejų su labai mažais vaikais. Galimybë nustatyti tokių vaikų tapatybę pasitelkiant pirštų atspaudus ir veido atvaizdą pravers tais atvejais, kai jie atskiriami nuo savo šeimų, nes valstybë narë galës toliau tęsti paiešką, jei pirštų atspaudų atitiktis rodo, kad tie vaikai buvo kitoje valstybėje narėje. Tai taip pat sustiprintų apsaugą nelydimų nepilnamečių, kurie ne visada oficialiai prašo tarptautinės apsaugos ir slepiasi nuo globos įstaigų ar vaikų socialinių tarnybų, kurioms priskirta jų globa. Pagal dabartinę teisinę ir techninę sistemą jų tapatybës nustatyti negalima. Todël sistema EURODAC galëtų būti naudojama vaikams iš trečiųjų šalių registruoti tais atvejais, kai jie randami ES be asmens dokumentų, siekiant stebëti jų judëjimą ir užkirsti kelią jų išnaudojimui.

²¹ Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos migracijos darbotvarkë“, COM(2015) 240 *final*, 2015 5 13, p. 13–14.

²² Ataskaita EUR 26193 EN; ISBN 978-92-79-33390-3.

- Duomenų saugojimas (17 straipsnis). Tarptautinės apsaugos prašytojų duomenų saugojimo laikotarpis lieka tas pats – 10 metų. Taip siekiama užtikrinti, kad valstybės narės galėtų stebėti antrinį judėjimą Europos Sąjungoje po to, kai suteikiamas tarptautinės apsaugos statusas ir kai atitinkamas asmuo neturi leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje. Atsižvelgiant į tai, kad į naujos redakcijos Dublino reglamento aprėptį bus įtraukti tarptautinės apsaugos gavėjai, šie duomenys nuo šiol gali būti naudojami pabėgėliams ar asmenims, kuriems suteiktas papildomas apsaugos statusas, grąžinti į valstybę narę, kuri jiems tokią apsaugą suteikė.

Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių, kurie prieglobsčio neprašo, pirštų atspaudų duomenys bus saugomi penkerius metus. Taip yra todėl, kad EURODAC nuo šiol nebėra tik prieglobsčio prašytojų duomenų bazė ir šiuos duomenis saugoti ilgiau reikia tam, kad būtų užtikrintas pakankamas neteisėtos imigracijos ir antrinio judėjimo ES viduje ir į ES stebėjimas. Šis saugojimo laikotarpis suvienodintas su ilgiausiu draudimo atvykti laikotarpiu, kurį galima nustatyti asmeniui migracijos tikslais, kaip išdėstyta Grąžinimo direktyvos 2008/115/EB 11 straipsnyje, su informacijos apie vizą saugojimo laikotarpiu (Vizų reglamento 23 straipsnis) ir su siūlomu duomenų saugojimo atvykimo ir išvykimo sistemoje laikotarpiu (AIS 31 straipsnis).

- Išankstinis duomenų ištrynimasis (18 straipsnis). Išankstinio duomenų ištrynimui tvarka tarptautinės apsaugos prašytojams ir neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams bei asmenims be pilietybės, kuriems suteikta pilietybė, nesikeičia. Centrinėje sistemoje saugomi šių asmenų duomenys bus ištrinti iš anksto, jei jiems suteikiama valstybės narės pilietybė, nes tokiu atveju jie nebepatenka į EURODAC aprėptį.

Nuo šiol nebus iš anksto ištrinti duomenys neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, kuriems suteiktas teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas arba kurie paliko Europos Sąjungos teritoriją. Šiuos duomenis reikia saugoti dėl tokių atvejų, kai teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas, kuriuo paprastai suteikiamas laikinas leidimas, nebegalioja ir asmuo lieka per ilgai, arba kai neteisėtai esantis trečiosios šalies pilietis, kuris buvo grąžintas į trečiąją šalį, gali vėl bandyti neteisėtai sugrįžti į ES.

- Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių duomenų žymėjimas (19 straipsnio 4 ir 5 dalys). Šiuo metu pagal EURODAC reglamentą neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių, kurie nepateikia prieglobsčio prašymo Europos Sąjungoje, duomenys ištrinami iš anksto, kai tik gaunamas teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas. Pasiūlyme nustatyti pakeitimai, kad vietoj išankstinio ištrynimui būtų leista šiuos duomenis žymėti, kad paiešką EURODAC vykdanči valstybė narė, gavusi atitiktį iš centrinės sistemos, galėtų iš karto nustatyti, kad neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui kita valstybė narė išdavė teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą. Tada pagal Grąžinimo direktyvos 6 straipsnio 2 dalį gali būti įmanoma grąžinti asmenį valstybei narei, kuri išdavė teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą.

Tarptautinės apsaugos prašytojų duomenys teisėsaugos tikslais užblokuojami po trejų metų; vis dėlto neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių, kurie neprašo tarptautinės apsaugos ir kuriems išduotas laikinas teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas, duomenys teisėsaugos tikslais užblokuoti nebus. Taip siekiama užtikrinti, kad tais atvejais, kai teisę gyventi šalyje patvirtinantis dokumentas nustoja galioti anksčiau, nei baigiasi penkerių metų duomenų saugojimo laikotarpis, duomenų vis dar būtų galima ieškoti. Prieglobsčio prašytojų duomenys ir toliau šiuo atžvilgiu bus tvarkomi skirtingai, nes tikimybė, kad prieglobsčio prašytojų leidimas gyventi bus atnaujintas, didesnė, nes jie turi tarptautinės apsaugos statusą arba ilgalaikį leidimą gyventi.

- Dalijimasis iš EURODAC gauta informacija su trečiosiomis šalimis (38 straipsnis). Pagal dabartinį reglamentą dalytis informacija su trečiąja šalimi, tarptautine organizacija arba privačiu subjektu griežtai draudžiama. EURODAC aprėpties išplėtimas, siekiant padėti valstybei narei naudojantis EURODAC duomenimis nustatyti neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę ir parengti naujus dokumentus grąžinimo ir readmisijos tikslais, būtinai apims dalijimąsi tokiais duomenimis tam tikromis aplinkybėmis su trečiąja šalimi teisėtai ir išimtiniais grąžinimo tikslais. Todėl įtraukta konkreti nuostata, pagal kurią leidžiama dalytis duomenimis su trečiosiomis šalimis grąžinimo tikslais ir kuria nustatomos labai griežtos sąlygos, kuriomis šiais duomenimis gali būti dalijamasi. Ja taip pat griežtai draudžiama trečiosios šalies, kuri nėra Dublino reglamento šalis, prieiga prie EURODAC duomenų bazės, taip pat draudžiama leisti valstybei narei patikrinti duomenis trečiosios šalies vardu. Pridėjus šią nuostatą dėl dalijimosi duomenimis su trečiosiomis šalimis, EURODAC suderinama su kitomis duomenų bazėmis, kaip antai VIS ir atvykimo ir išvykimo sistema, kuriose taip pat yra panašių nuostatų dėl dalijimosi informacija grąžinimo tikslais.

- Teisėsaugos institucijų ir Europolo prieiga (20 straipsnio 3 dalis). Atlikta nedidelių nuostatų dėl prieigos teisėsaugos tikslais pakeitimų, siekiant užtikrinti, kad centrinėje sistemoje saugomus visų trijų kategorijų duomenis būtų galima lyginti tarpusavyje, kai vykdoma paieška teisėsaugos tikslais, ir kad ateityje būtų galima vykdyti paiešką pagal veido atvaizdą.

- Leidimas Europos sienų ir pakrančių apsaugos būrių nariams ir EASO valstybių narių ekspertams imti pirštų atspaudus (10 straipsnio 3 dalis ir 13 straipsnio 7 dalis). Pasiūlyme leidžiama valstybės narės nuožiūra Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos agentūrai ir valstybės narės prieglobsčio ekspertams, kurie vadovaujant EASO išsiųsti į valstybę narę, valstybės narės vardu imti ir perduoti pirštų atspaudus EURODAC. Pasiūlyme šios funkcijos apribojamos sritimis, kuriose abiejų agentūrų įgaliojimai leidžia joms tai daryti (t. y. neteisėtai atvykstančių asmenų ir prieglobsčio prašytojų prie išorės sienos atžvilgiu).

- Statistiniai duomenys (9 straipsnis). Kad EURODAC duomenys būtų skaidresni, iš dalies pakeista skelbiamų statistinių duomenų rūšis ir „eu-LISA“ vykdomo duomenų skelbimo dažnis. Įtraukta naujų nuostatų, kad būtų leista iš EURODAC gautais statistiniais duomenimis dalytis su atitinkamomis teisingumo ir vidaus reikalų srities agentūromis analizės ir mokslinių tyrimų tikslais. Į „eu-LISA“ šiais tikslais rengiamus statistinius duomenis neturėtų būti įtraukta jokių vardų ir pavardžių, atskirų gimimo datų ir jokių asmens duomenų, iš kurių būtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybę. Be to, atlikta pakeitimų, kad Komisija turėtų teisę paprašyti „eu-LISA“ pateikti *ad-hoc* statistinius duomenis.

- Centrinės sistemos struktūra ir operacijų valdymas (4 ir 5 straipsniai). Atlikta ryšių infrastruktūros pakeitimų, kad centrinė sistema galėtų naudotis ES domenu – tai padėtų sutaupyti daug lėšų. „DubliNet“ – kaip esamos atskiros ryšių infrastruktūros – operacijų valdymas Dublino reglamento tikslais taip pat įtrauktas į sistemos struktūrą ir tai užtikrins, kad ir finansų, ir operacijų valdymas būtų perkeltas į „eu-LISA“, kuri šiuo metu atsakinga tik už operacijų valdymą pagal su Komisija (Vidaus reikalų GD) sudarytą atskirą susitarimo memorandumą.

- Informacijos apie klaidingas atitiktis teikimas (26 straipsnio 6 dalis). Nuo šiol valstybės narės turės informuoti tik „eu-LISA“, kad centrinė sistema gavo klaidingą atitiktį, ir pateikti „eu-LISA“ su ta atitiktimi susijusią informaciją, kad klaidingos atitikties įrašai būtų atsieti nuo duomenų bazės. Ateityje „eu-LISA“ rengs statistinius duomenis apie praneštų klaidingų atitikčių skaičių, kad nebereikėtų tiesiogiai Komisijai pranešti apie klaidingą atitiktį.

- Realių asmens duomenų naudojimas testavimui (5 straipsnio 1 dalis). Tais atvejais, kai buvo testuojama EURODAC centrinė sistema, „eu-LISA“ galimybės buvo apribotos ir naujoms technologijoms testuoti testavimo aplinkoje buvo leidžiama naudoti tik fiktyvius duomenis; dėl fiktyvių duomenų naudojimo gerų testavimo rezultatų pasiekti nepavyko. Pasiūlyme leidžiama naudoti realius asmens duomenis, kai sistema testuojama diagnostikos ir taisymo tikslais, taip pat naudoti naujas technologijas ir metodus, laikantis labai griežtų taisyklių ir su sąlyga, kad duomenys testavimo tikslais yra nuasmeninti ir negali būti panaudoti pavienio asmens tapatybei nustatyti.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalies e punktą, ☒ 79 straipsnio 2 dalies c punktą, ☒ 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos duomenų apsaugos pareigūno nuomonę,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

↓ 603/2013 1 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (1) ~~2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją²³ ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 407/2002, nustatančiame tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją²⁴~~ ☒ Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 603/2013²⁵ ☒ reikia padaryti esminių

²³ ~~OL L 316, 2000 12 15, p. 1.~~

²⁴ ~~OL L 62, 2002 3 5, p. 1.~~

²⁵ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių

pakeitimų. Dėl aiškumo ~~tie reglamentai~~ ☒ tas reglamentas ☒ turėtų būti išdėstyti nauja redakcija;

↓ 603/2013 2 konstatuojamoji dalis

- (2) Europos Sąjungos tikslas palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, atvirą asmenims, kurie priversti aplinkybių prašo Sąjungoje tarptautinės apsaugos, apima bendrą prieglobsčio politiką, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą;

↓ 603/2013 3 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (3) ~~2004 m. lapkričio 4 d. Europos Vadovų Taryba priėmė Hagos programą, kurioje nustatyti 2005–2010 m. laikotarpiu laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje įgyvendintini tikslai. 2008 m. spalio 15–16 d. Europos Vadovų Tarybos priimtame Europos imigracijos ir prieglobsčio pakte raginama užbaigti bendrą Europos prieglobsčio sistemą nustatant vieną bendrą procedūrą, pagal kurią būtų numatytos bendros garantijos, ir vienodą pabėgėlių bei papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statusą;~~

↓ 603/2013 4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (4) ~~Reglamento (ES) Nr. [.../...] Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 604/2013²⁶, kuriuo sukuriami valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai²⁷, taikymo tikslais reikia nustatyti tarptautinės apsaugos prašytojų ir asmenų, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Siekiant veiksmingai taikyti Reglamento (ES) Nr. 604/2013 ir visų pirma jo 18 straipsnio 1 dalies b ir d punktus Reglamento (ES) Nr. [.../...] ir visų pirma jo [...] ir [...] straipsnius, taip pat pageidautina leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje nelegaliai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra pateikęs prašymą suteikti tarptautinę apsaugą kitoje valstybėje narėje;~~

narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

²⁶ ~~2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai (OL L 180, 2013 6 29, p. 31).~~

²⁷ ~~Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 31.~~

↓ 603/2013 5 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (5) ~~pirštų atspaudai~~ ⇒ biometriniai duomenys ⇐ yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų lyginimo sistemą;

↓ 603/2013 6 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (6) tuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą ~~Eurodac~~ EURODAC, kurią sudarytų centrinė sistema, valdysianti kompiuterizuotą centrinę pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų bazę, ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės sistemos (toliau – ryšių infrastruktūra) priemones;

↓ naujas

- (7) siekiant taikyti ir įgyvendinti Reglamentą (ES) Nr. [...] taip pat būtina užtikrinti, kad būtų sukurta atskira saugi ryšių infrastruktūra, kurią už prieglobstį atsakingos valstybių narių kompetentingos institucijos galėtų naudoti informacijos apie tarptautinės apsaugos prašytojus mainams. Ši saugi elektroninė duomenų perdavimo priemonė vadinama „DubliNet“, ją tvarko ir valdo „eu-LISA“;

↓ 603/2013 7 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (8) ~~Hagos programoje nustatytas siekis gerinti prieigą prie esamų Sąjungos duomenų rinkmenų sistemų. Be to, Stokholmo programoje buvo raginama duomenis rinkti labai tikslingai ir plėtoti keitimąsi informacija bei jo priemones, atsižvelgiant į teisėsaugos poreikius;~~

↓ naujas

- (9) 2015 m. pabėgėlių ir migracijos krizė išryškino sunkumus, kurių kai kurios valstybės narės patyrė siekdamos paimti pirštų atspaudus iš neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, siekusių išvengti procedūrų, skirtų valstybei narei, atsakingai už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatyti. 2015 m. gegužės 13 d. Komisijos komunikate „Europos migracijos darbotvarkė“²⁸ nurodyta, kad „valstybės narės taip pat privalo visapusiškai taikyti migrantų pirštų atspaudų ėmimo prie sienų taisykles“ ir kad „Komisija taip pat tirs, kaip naudojant sistemą EURODAC galima panaudoti daugiau biometrinių identifikatorių (pavyzdžiui, taikyti veido atpažinimo metodus atpažinimui iš skaitmeninių nuotraukų)“;

²⁸ COM(2015) 240 final, 2015 5 13.

- (10) siekiant padėti valstybėms narėms įveikti sunkumus, susijusius su pirštų atspaudų ėmimo tvarkos nesilaikymu, šiuo reglamentu, jei nėra kitos išeities, taip pat leidžiama lyginti veido atvaizdą be pirštų atspaudų, jei paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų yra neįmanoma, nes jo pirštų pagalvėlės yra – tyčia arba netyčia – sužalotos arba nupjautos. Valstybės narės turėtų išnaudoti visas įmanomas galimybes paimti duomenų subjekto pirštų atspaudus prieš atlikdamos palyginimą naudodamosi vien veido atvaizdu, jei nurodomos tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių būkle. Tais atvejais, kai veido atvaizdai naudojami kartu su pirštų atspaudų duomenimis, galima sumažinti registruojamų pirštų atspaudų kiekį ir sudaromos sąlygos pasiekti tokį pat tapatybės nustatymo tikslumo rezultatą;
- (11) trečiųjų šalių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimas laikantis tokių pagrindinių teisių kaip Sąjungos teisės ir tarptautinės teisės bendrieji principai, įskaitant įsipareigojimus pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių srityse, ir vadovaujantis Direktyvos 2008/115/EB²⁹ nuostatomis yra esminė visapusiškų ES pastangų spręsti migracijos problemas ir visų pirma sustiprinti grąžinimą, kaip atgrasomąją priemonę nuo neteisėtos migracijos, dalis. Siekiant išsaugoti visuomenės pasitikėjimą Sąjungos migracijos ir prieglobsčio sistema, reikia didinti Sąjungos taikomos neteisėtai jos teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo sistemos veiksmingumą ir drauge dėti pastangas apsaugoti tuos, kuriems reikia apsaugos;
- (12) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų nustatydamos neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius, kurie naudoja apgaule, kad išvengtų tapatybės nustatymo ir sužlugdytų naujų dokumentų rengimo procedūrą, po kurios būtų vykdomas jų grąžinimas ir readmisija. Todėl būtina užtikrinti, kad informacija apie trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, neteisėtai esančius ES, būtų renkami ir perduodami EURODAC ir kad šie duomenys būtų lyginami ir su tais duomenimis, kurie buvo surinkti ir perduoti tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl neteisėto Sąjungos išorės sienų kirtimo, tapatybės nustatymo tikslais, kad būtų lengviau nustatyti jų tapatybę ir išduoti naujus dokumentus ir būtų užtikrintas jų grąžinimas ir readmisija bei sumažintas tapatybės klastojimo atvejų skaičius. Tokiu būdu taip pat turėtų būti prisidėta prie administracinių procedūrų, kurių reikia trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmės, įskaitant galimą grąžinimo laukiančių asmenų administracinio sulaikymo laikotarpį, sutrumpinimo. Tai taip pat turėtų padėti nustatyti trečiąsias tranzito šalis, į kurias gali būti vykdoma neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių readmisija;
- (13) 2015 m. spalio 8 d. Išvadose dėl grąžinimo politikos ateities Taryba patvirtino Komisijos pasiūlymą išnagrinėti galimybę išplėsti EURODAC aprėptį ir tikslus, kad duomenimis būtų galima naudotis grąžinimo tikslais³⁰. Valstybėms narėms turėtų būti suteikta reikiamų priemonių, kad jos galėtų nustatyti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių antrinį judėjimą Sąjungoje. Todėl valstybių narių paskirtoms institucijoms šiame reglamente nustatytais sąlygomis turėtų būti suteikta prieiga prie EURODAC duomenų, kad jos galėtų juos palyginti;
- (14) Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“³¹ kaip ilgalaikis tikslas pabrėžiamas poreikis pagerinti informacinių sistemų sąveiką; tokį tikslą nustatė ir Europos Vadovų Taryba bei Taryba. Komunikate siūloma įsteigti informacinių sistemų ir sąveikumo ekspertų grupę, kuri įvertintų teisinės ir techninės galimybes pasiekti sienoms ir saugumui skirtų informacinių sistemų sąveiką. Ši grupė turėtų

²⁹ 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

³⁰ ES veiksmų grąžinimo srityje planas, COM(2015) 453 *final*.

³¹ COM(2016) 205 *final*.

įvertinti poreikį ir proporcingumą sukurti sąveiką su Šengeno informacinėmis sistemomis (SIS) ir vizų informacinėmis sistemomis (VIS) ir apsvarstyti poreikį peržiūrėti teisinę sistemą, susijusią su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;

↓ 603/2013 8 konstatuojamoji dalis

- (15) kovoiant su teroristinėmis veikomis ir kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis, būtina užtikrinti, kad, vykdydamos savo užduotis, teisėsaugos institucijos turėtų išsamiausią ir naujausią informaciją. ~~Eurodac~~ Sistemoje EURODAC kaupiama informacija reikalinga teroristinių veikų, kaip nurodyta 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR ~~dėl kovos su terorizmu [6]~~³², ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kaip nurodyta 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR ~~dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos [7]~~³³, prevencijai, atskleidimui ar tyrimui. Todėl paskirtos valstybių narių institucijos ir Europos policijos biuras (toliau – Europol) turėtų turėti prieigą prie ~~Eurodac~~ EURODAC duomenų šiame reglamente nustatytais sąlygomis;

↓ 603/2013 9 konstatuojamoji dalis

- (16) suteikiant teisėsaugos institucijoms įgaliojimus naudotis ~~Eurodac~~ sistema EURODAC neturėtų būti daromas poveikis tarptautinės apsaugos prašytojo teisei į tai, kad jo prašymas būtų laiku išnagrinėtas pagal susijusias teisės nuostatas. Be to, tai teisei neturėtų būti daromas poveikis ir imantis bet kokių tolesnių priemonių, susijusių su ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC nustatyta duomenų atitiktimi;

↓ 603/2013 10 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (17) savo 2005 m. lapkričio 24 d. komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos duomenų bazių teisingumo ir vidaus reikalų srityje geresnio veiksmingumo, didesnio sąveikumo ir optimalios sąveikos Komisija ~~pabrėžia~~ ☒ pabrėžė ☒, kad už vidaus saugumą atsakingos institucijos aiškiai apibrėžtais atvejais gali turėti prieigą prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC, jeigu kyla rimtas įtarimas, kad tarptautinės apsaugos prašymą pateikė teroristinė arba kitą sunkią nusikalstamą veiką padaręs asmuo. Tame komunikate Komisija taip pat konstatavo, kad vadovaujantis proporcingumo principu, paieška ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC tokiais tikslais turi būti atliekama tik esant rimtam visuomenės saugumo interesui, t. y. jeigu nusikaltėlio arba teroristo padaryta veika yra tokia sunki, kad pateisinama paieška duomenų bazėje, kurioje registruojami anksčiau neteisti asmenys, ir priėjo prie išvados, kad už vidaus saugumą atsakingoms institucijoms nustatyta riba atlikti paiešką ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC visada turi būti gerokai aukštesnė nei riba, leidžianti vykdyti paiešką teistumo duomenų bazėse;

³² 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 3).

³³ 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

↓ 603/2013 11 konstatuojamoji dalis

- (18) be to, tais atvejais, kai valstybių narių institucijos bendradarbiauja tirdamos tarptautinius nusikaltimus, Europolas atlieka pagrindinį vaidmenį visoje Sąjungoje padėdamas užtikrinti nusikaltimų prevenciją, analizę ir tyrimą. Todėl Europolas taip pat turėtų turėti prieigą prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC, kai vykdo jam pavestas užduotis ir laikantis ~~2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimo 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo) įsteigimo~~³⁴.
-

↓ 603/2013 12 konstatuojamoji dalis

- (19) Europolo prašymai palyginti ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenis turėtų būti tenkinami tik ypatingais atvejais, ypatingomis aplinkybėmis ir laikantis griežtų sąlygų;
-

↓ 603/2013 13 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

- (20) kadangi ~~Eurodac~~ sistema EURODAC pirmiausia buvo įsteigta siekiant palengvinti Dublino konvencijos taikymą, prieigos prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo arba tyrimo tikslais suteikimas reiškia, kad keičiamas pirminis ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC tikslas, ir tai riboja pagrindinę asmenų, kurių asmens duomenys tvarkomi ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC, teisę į privataus gyvenimo gerbimą. ⇒ Vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatytais reikalavimais, ⇐ ~~Bet koks tokio pobūdžio apribojimas turi atitikti teisės nuostatas, kurios turi būti suformuluotos pakankamai tiksliai, kad fiziniai asmenys į jas galėtų orientuoti savo elgesį, ir turi saugoti fizinius asmenis nuo savivalės ir pakankamai aiškiai apibrėžti kompetentingoms institucijoms suteiktos diskrecijos apimtį ir jos įgyvendinimo būdus. Bet koks apribojimas turi būti reikalingas demokratinėje visuomenėje siekiant apginti teisėtus ir proporcingus interesus~~ ⇒, kad būtų iš tiesų pasiektas bendro intereso tikslas, ⇐ ir turi būti proporcingas teisėtam siekiamam tikslui;
-

↓ 603/2013 14 konstatuojamoji dalis

- (21) nors pirminių ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC sukūrimo tikslu nesiekta numatyti galimybės prašyti palyginti duomenis su duomenų bazėje esančiais duomenimis pagal latentinį pirštų atspaudą, kuris yra daktiloskopinis pėdsakas, galbūt rastas nusikaltimo vietoje, tokia galimybė itin reikalinga policijos bendradarbiavimo srityje. Galimybė latentinį pirštų atspaudą palyginti su ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC laikomais pirštų atspaudų duomenimis tais atvejais, kai esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad nusikaltimą padaręs asmuo ar auka gali būti priskirti vienai iš kategorijų, kurioms taikomas šis reglamentas, bus labai naudinga paskirtoms valstybių narių institucijoms užkardant, atskleidžiant ar tiriant teroristines ar kitas sunkias nusikalstamas veikas, pvz., kai nusikaltimo vietoje rastas vienintelis turimas įrodymas – latentiniai pirštų atspaudai;

³⁴ 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimas 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo) įsteigimo (OL L 121, 2009 5 15, p. 37).

↓ 603/2013 15 konstatuojamoji dalis

- (22) šiame reglamente taip pat nustatytos sąlygos, kuriomis teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais galima teikti prašymus pirštų atspaudų duomenims su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis palyginti, ir būtinos garantijos, kuriomis užtikrinama asmenų, kurių duomenys apdorojami ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC, pagrindinės teisės į privataus gyvenimo gerbimą apsauga. Tų sąlygų griežtumas atspindi tai, kad ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenų bazėje registruojami asmenų, kurie nelaikomi įvykdžiusiais teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką, pirštų atspaudai;

↓ 603/2013 16 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (23) siekiant visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams užtikrinti vienodas sąlygas ir derėjimą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio *acquis*, visų pirma su ~~2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų~~³⁵ ir Reglamentu (ES) Nr. ~~604/2013~~ [.../...], ~~tikslinga išplėsti~~ šio reglamento taikymo sritis ~~ir į ją įtraukti~~ ☒ apima ☒ papildomos apsaugos prašytojus ir papildomą apsaugą galinčius gauti asmenis;

↓ 603/2013 17 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (24) taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų kiekvieno tarptautinės apsaugos prašytojo ir kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo ⇒ arba neteisėtai esančio valstybėje narėje ⇐, jei jie yra bent ~~14~~ ⇒ 6 ⇐ metų ~~amžiaus~~,

↓ naujas

- (25) siekiant sustiprinti nelydimų nepilnamečių, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, ir vaikų, kurie gali būti atskirti nuo šeimos, apsaugą, taip pat būtina paaimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kurie būtų saugomi centrinėje sistemoje, kad būtų galima nustatyti vaiko tapatybę ir padėti valstybei narei nustatyti jo šeimą arba ryšius su kita valstybe nare. Šeimos ryšių nustatymas – svarbiausias šeimos vientisumo atkūrimo elementas, kuris turi būti glaudžiai susietas su vaiko interesų nustatymu ir galiausiai su tvaraus sprendimo radimu;
- (26) taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į nepilnamečio interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad EURODAC saugomi vaiko duomenys,

³⁵ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (OL L 337, 2011 12 20, p. 9).

šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais laikydamosi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus;

↓ 603/2013 18 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (27) reikia nustatyti tiksliai tokių pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų perdavimo į centrinę sistemą, tokių pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų ir kitų svarbių ☒ asmens ☒ duomenų įrašymo į centrinę sistemą, jų saugojimo, lyginimo su kitais pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenimis, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų žymėjimo ir panaikinimo taisyklės. Tokios taisyklės gali būti skirtingos įvairių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams ar asmenims be pilietybės ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos atsižvelgiant į jų padėtį;

↓ 603/2013 19 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (28) valstybės narės turėtų užtikrinti tinkamos kokybės pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų perdavimą, kad juos būtų galima palyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ atpažinimo sistema. Visos institucijos, turinčios teisę naudotis ~~Eurodac~~ sistema EURODAC, turėtų investuoti į tinkamus mokymus ir į reikiamą technologinę įrangą. Institucijos, turinčios teisę naudotis ~~Eurodac~~ sistema EURODAC, turėtų informuoti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011³⁶ (toliau – ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒), apie konkrečius su duomenų kokybe susijusius sunkumus, kad būtų galima juos pašalinti;

↓ 603/2013 20 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (29) tai, kad pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų laikinai ar nuolat neįmanoma paimti ir (arba) perduoti dėl tokių priežasčių, kaip nepakankama duomenų kokybė tinkamam palyginimui atlikti, techninės problemos, priežasčių, susijusių su sveikata ar su tuo, kad duomenų subjektai nepajėgia ar negali užtikrinti savo pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ paėmimo dėl aplinkybių, kurių jie nekontroliuoja, neturėtų neigiamai paveikti to asmens pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo ar su juo susijusio sprendimo priėmimo;

↓ naujas

- (30) valstybės narės turėtų remtis Komisijos tarnybų darbiniu dokumentu dėl Eurodac reglamento nuostatų, susijusių su įpareigojimu paimti pirštų atspaudus, įgyvendinimo,

³⁶ Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 286, 2011 11 1, p. 1).

Tarybos priimtu 2015 m. liepos 20 d.³⁷, kuriame nustatytas geriausia patirtimi grindžiamas požiūris į neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių pirštų atspaudų ėmimą. Kai valstybės narės nacionalinės teisės aktais leidžiama, jei nėra kitos išeities, pirštų atspaudus imti jėga ar prievarta, taikomos priemonės turi visapusiškai derėti su ES pagrindinių teisių chartija. Trečiųjų šalių piliečiai, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ir nepilnamečiai neturėtų būti prievarta verčiami duoti pirštų atspaudus ar veido atvaizdą, išskyrus tinkamai pagrįstas aplinkybes, kurios yra leidžiamos pagal nacionalinę teisę;

↓ 603/2013 21 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (31) ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų tikrinti kvalifikuoti daktiloskopijos ekspertai, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~ būtų galima tiksliai nustatyti kompetenciją ir ⇒ tiksliai identifikuoti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės bei ⇐ nusikaltimu įtariamą asmenį ar nusikaltimo auką, kurių duomenys galėtų būti saugomi ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC. ⇒ Sistemoje EURODAC gautas veido atvaizdo atitiktis taip pat reikėtų tikrinti, jei kyla abejonių, kad rezultatai yra susiję su tuo pačiu asmeniu; ⇐

↓ 603/2013 22 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (32) trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, ~~turi galimybę~~ ⇒ gali bandyti ⇐ daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to maksimalus laikotarpis, per kurį pirštų atspaudai ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, keletą metų buvusių Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojų arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis turėtų būti laikomas protingu laikotarpiu pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenims saugoti;

↓ naujas

- (33) siekiant sėkmingai užkirsti kelią neleistinam trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, neturinčių teisės būti Sąjungoje, judėjimui ir jį stebėti, taip pat imtis reikiamų priemonių, kad būtų sėkmingai įgyvendinamas veiksmingas grąžinimas ir readmisija į trečiąsias šalis, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/115/EB³⁸, ir užtikrinama teisė į asmens duomenų apsaugą, būtinasis pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų saugojimo laikas turėtų būti penkeri metai;

³⁷ SWD(2015) 150 *final*, 2015 5 13.

³⁸ OL L 348, 2008 12 24, p. 98.

↓ 603/2013 23 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (34) saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis esant tam tikroms specialioms situacijoms, kai nėra būtinybės taip ilgai laikyti pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenų ⇒ bei visų kitų asmens duomenų ⇐. Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenys ⇒ bei visi kiti trečiosios šalies piliečio asmens duomenys ⇐ turėtų būti iš karto ištrinami;

↓ 603/2013 24 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (35) tikslinga saugoti tų duomenų subjektų, kurių pirštų atspaudai ⇒ ir veido atvaizdai ⇐ jau buvo įrašyti į ~~Eurodac~~ sistemą EURODAC, duomenis po to, kai jie pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, ir kuriems tam tikroje valstybėje narėje buvo suteikta tarptautinė apsauga, kad šiuos duomenis būtų galima palyginti su duomenimis, įrašytais pateikus tarptautinės apsaugos prašymą;

↓ 603/2013 25 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (36) ~~agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ nuo 2012 m. gruodžio 1 d., t. y. nuo to momento, kai ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ pradėjo vykdyti savo funkcijas, pavedamos Komisijos užduotys, susijusios su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC operacijų valdymu pagal šį reglamentą, ir tam tikros su ryšių infrastruktūra susijusios užduotys. ~~Agentūra turėtų pradėti vykdyti jai pagal šį reglamentą pavestas užduotis ir turėtų būti iš dalies pakeistos atitinkamos Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 nuostatos.~~ Be to, Europolas turėtų turėti stebėtojo statusą ~~agentūros~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ valdybos posėdžiuose, kai svarstomas su šio reglamento taikymu susijęs klausimas dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Europolui turėtų būti suteikta galimybė paskirti atstovą ☒ „eu-LISA“ ☒ ~~agentūros~~ ~~Eurodac~~ EURODAC patariamąjoje grupėje;

↓ 603/2013 26 konstatuojamoji dalis

~~Tarybos reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 įtvirtinti Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai (toliau – Pareigūnų tarnybos nuostatai) ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos (toliau – Įdarbinimo sąlygos) ³⁹(toliau kartu – Tarnybos nuostatai) turėtų būti taikomi visiems tarnautojams, agentūroje dirbantiems šiuo reglamentu reguliuojamais klausimais;~~

³⁹ O L L 56, 1968 3 4, p. 1.

↓ 603/2013 27 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (37) reikia aiškiai nustatyti Komisijos ir ☒ „eu-LISA“ ☒ agentūros pareigas centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų tvarkymu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu;

↓ 603/2013 28 konstatuojamoji dalis

- (38) būtina paskirti kompetentingas valstybių narių institucijas ir nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuriai būtų teikiami prašymai palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis, ir parengti paskirtų institucijų, galinčių tokį prašymą pateikti konkrečiais teroristinių veikų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais, vykdomųjų padalinių sąrašą;

↓ 603/2013 29 konstatuojamoji dalis

- (39) paskirtų institucijų vykdomieji padaliniai prašymus palyginti duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis turėtų teikti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai per tikrinančiąją instituciją ir turėtų juos pagrįsti. Paskirtų institucijų, galinčių teikti prašymus palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis, vykdomieji padaliniai neturėtų atlikti tikrinančiosios institucijos funkcijų. Tikrinančiosios institucijos turėtų veikti nepriklausomai nuo paskirtų institucijų ir būti atsakingos už tai, kad nepriklausomai būtų užtikrintas griežtas reglamente nustatytų prieigos sąlygų laikymasis. Patikrinusios, ar laikytasi visų prieigos sąlygų, tikrinančiosios institucijos prašymą palyginti duomenis per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą be jo pateikimo priežasčių turėtų perduoti į centrinę sistemą. Išimtiniais skubos atvejais, kai su duomenimis susipažinti būtina iš anksto siekiant reaguoti į konkrečią ir realią su teroristinėmis ar kitomis sunkiomis nusikalstamomis veikomis susijusią grėsmę, tikrinančiosios institucijos turėtų pradėti tvarkyti prašymą nedelsdamos ir tik vėliau atlikti patikrinimą;

↓ 603/2013 30 konstatuojamoji dalis

- (40) paskirta institucija ir tikrinančioji institucija gali priklausyti tai pačiai organizacijai, jei taip leidžiama pagal nacionalinę teisę, tačiau tikrinančioji institucija, atlikdama pagal šį reglamentą jai nustatytas užduotis, turėtų veikti savarankiškai;

↓ 603/2013 31 konstatuojamoji dalis

- (41) asmens duomenų apsaugos tikslais ir siekiant išvengti sistemingo duomenų lyginimo, kuris turėtų būti draudžiamas, ~~Eurodac~~ EURODAC duomenys turėtų būti apdorojami tik specifiniais atvejais ir kai tai būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Specifinis atvejis būna visų pirma tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su specifinėmis ir konkrečiomis aplinkybėmis arba su specifiniu ir konkrečiu teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos keliamu

pavojumi, arba su specifiniais asmenimis, dėl kurių kyla pagrįstų įtarimų, kad jie įvykdys arba įvykdė bet kokią iš tokių veikų. Specifinis atvejis būna ir tuomet, kai prašymas palyginti duomenis yra susijęs su asmeniu, nukentėjusiu nuo teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos. Todėl paskirtos institucijos ir Europolas prašymus palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis turėtų teikti tik tuomet, kai turi rimtą pagrindą manyti, kad palyginus duomenis gaus informacijos, kuri jiems iš esmės padės užkardyti, atskleisti ar tirti teroristinę veiką ar kitą sunkią nusikalstamą veiką;

↓ 603/2013 32 konstatuojamoji dalis

- (42) be to, prieiga turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad palyginus su valstybės narės nacionalinių pirštų atspaudų duomenų bazių ir visų kitų valstybių narių automatinio pirštų atspaudų identifikavimo sistemų informacija pagal ~~2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje~~⁴⁰ nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė atliktų palyginimus su visų kitų valstybių narių automatinio pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal Sprendimą 2008/615/TVR, nebent ta valstybė narė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia valstybe nare. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė narė pagal Sprendimą 2008/615/TVR vykdytų pirmiausia teisišką ir techniską įgyvendinimą pirštų atspaudų duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;

↓ 603/2013 33 konstatuojamoji dalis

- (43) prieš atlikdamos paiešką ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC, paskirtos institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal ~~2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/633/TVR~~⁴¹ ~~dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais~~, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti;

↓ 603/2013 34 konstatuojamoji dalis

- (44) veiksmingo asmens duomenų palyginimo ir jų mainų tikslais valstybės narės turėtų visapusiškai įgyvendinti esamus tarptautinius susitarimus, taip pat jau galiojančias Sąjungos teisės nuostatas, susijusias su asmens duomenų mainais, ypač Sprendimo 2008/615/TVR, ir jais naudotis;

⁴⁰ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje (OL L 210, 2008 8 6, p. 1).

⁴¹ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL L 218, 2008 8 13, p. 129).

↓ 603/2013 35 konstatuojamoji dalis

~~taikydamos šį reglamentą valstybės narės pirmiausia turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Kai prašančioji valstybė narė nustato, kad Eurodac sistemoje saugomi nepilnamečio duomenys, šiuos duomenis ji gali naudoti tik teisėsaugos tikslais laikydamasi nepilnamečiams taikomų tos valstybės teisės aktų ir pareigos pirmiausia atsižvelgti į vaiko interesus;~~

↓ 603/2013 36 konstatuojamoji dalis

- (45) Sąjungos nesutartinė atsakomybė, susijusi su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC naudojimu, bus reglamentuojama atitinkamomis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) nuostatomis, bet reikia nustatyti konkrečias valstybių narių nesutartinės atsakomybės dėl šios sistemos naudojimo taisykles;
-

↓ 603/2013 37 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (46) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. sukurti pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ palyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Sąjungos prieglobsčio ☒ ir migracijos ☒ politiką, valstybės narės negali deramai pasiekti vien dėl paties reglamento pobūdžio ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
-

↓ 603/2013 38 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (47) ~~[Europos Parlamento ir Tarybos direktyva [2016/.../...] 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo~~⁴² taikoma asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus tuos atvejus, kai valstybių narių paskirtos ar tikrinančiosios ☒ kompetentingos ☒ institucijos duomenis tvarko teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, ☒ tyrimo, ☒ atskleidimo ar tyrimo ⇒ baudžiamojo persekiojimo ⇐ tikslais, ⇒ įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ⇐;

⁴² 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

↓ 603/2013 39 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (48) asmens duomenų tvarkymo, kurį ☒ kompetentingos ☒ valstybių narių institucijos teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, ☒ tyrimo, ☒ atskleidimo, ~~tyrimo~~ ⇒ ar baudžiamojo persekiojimo ☐ tikslais atlieka pagal šį reglamentą, atveju turėtų būti ☒ taikomos nacionalinės nuostatos, priimtose pagal [2016 m. ... mėn. ... d.] Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą [2016/.../ES] dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar traukimo baudžiamajon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ☒ taikoma pagal ~~taikoma pagal jų nacionalinę teisę nustatyto standarto asmens duomenų apsauga laikantis 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR dėl asmens duomenų tvarkomų vykdančių policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos~~⁴³;

↓ 603/2013 40 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (49) ~~Direktyvoje 95/46/EB Reglamente [2016/.../...]~~ nustatytos asmens teisių ir laisvių apsaugos ~~principai~~ ⇒ taisyklės ☐, būtent jų teisė į ☒ savų asmens duomenų apsaugą ☒ ~~privatumą~~ tvarkant asmens duomenis, turėtų būti ⇒ apibrėžtos atsakomybės už duomenų tvarkymą, duomenų subjektų teisių apsaugos ir duomenų apsaugos priežiūros atžvilgiu ☐ ~~papildyti arba išaiškinti~~, ypač ~~jų taikymas kai duomenys tvarkomi~~ tam tikruose sektoriuose;

↓ 603/2013 41 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (50) kad būtų užtikrinta teisė į prieglobstį ir tarptautinės apsaugos prašytojai apsaugoti nuo jų duomenų atskleidimo trečiosioms šalims, turėtų būti draudžiama valstybės narės ar Europolo pagal šį reglamentą iš centrinės sistemos gautus asmens duomenis perduoti trečiajai šaliai ar tarptautinei organizacijai arba Sąjungoje ar už jos ribų įsisteigusiam privačiam subjektui. Tai reiškia, kad valstybės narės neturėtų perduoti iš centrinės sistemos gautos informacijos, susijusios su ⇒ vardu (-ais) ir pavarde (-ėmis), gimimo data, pilietybe, ☐ kilmės valstybe (~~-ėmis~~) nare (-ėmis) ⇒ ar paskyrimo valstybe nare, tapatybės ar kelionės dokumento duomenimis ☐; tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo vieta ir data, kilmės valstybės narės naudojamu registracijos numeriu, pirštų atspaudų paėmimo data, taip pat valstybės (~~-ių~~) narės (-ių) atlikto duomenų perdavimo ~~Eurodac~~ sistemai EURODAC data, operatoriaus naudotojo tapatybės kodu ir bet kokia informacija apie duomenų perdavimą remiantis [Reglamentu (ES) Nr. 604/2013]. Tas draudimas neturėtų daryti poveikio valstybių narių teisei tokius duomenis perduoti trečiosioms šalims, kurioms taikomas [Reglamentas (ES) Nr. 604/2013] [⇒ , kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. [.../2016], laikantis nacionalinių taisyklių, priimtų pagal Direktyvą [2016/.../ES] ☐], siekiant valstybėms narėms užtikrinti galimybę su tokiomis trečiosiomis šalimis bendradarbiauti šio reglamento tikslais;

⁴³ ~~OL L 350, 2008-12-30, p. 60.~~

↓ naujas

- (51) tam tikrais atvejais iš centrinės sistemos gauta informacija galima dalytis su trečiosiomis šalimis, kad joms būtų lengviau nustatyti trečiosios šalies piliečio tapatybę, kiek tai susiję su jo grąžinimu. Dalijimasis bet kokiais asmens duomenimis vykdomas laikantis griežtų sąlygų. Kai dalijamasi tokia informacija, trečiajai šaliai negali būti atskleista jokia informacija, susijusi su faktu, kad trečiosios šalies pilietis pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei šalis, į kurią perkeliamas asmuo, taip pat yra to asmens kilmės šalis arba kita trečioji šalis, į kurią vykdoma jo readmisija. Bet koks duomenų perdavimas trečiajai šaliai trečiosios šalies piliečio tapatybės nustatymo tikslais turi būti vykdomas laikantis Reglamento (ES) Nr. [...]2016] V skyriaus nuostatų;

↓ 603/2013 42 konstatuojamoji dalis

- (52) už asmens duomenų priežiūrą atsakingos nacionalinės priežiūros institucijos turėtų stebėti, ar asmens duomenis teisėtai tvarko valstybės narės, o Sprendimu 2009/371/TVR įsteigta priežiūros institucija turėtų stebėti, ar asmens duomenis teisėtai tvarko Europolas;

↓ 603/2013 43 konstatuojamoji dalis

- (53) ~~2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo~~⁴⁴, o ypač jo 21 ir 22 straipsniai, kuriais reglamentuojamas duomenų tvarkymo konfidencialumas ir saugumas, taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį Sąjungos institucijos, įstaigos ir agentūros atlieka taikydamos šį reglamentą. Vis dėlto reikėtų aiškiau apibrėžti kai kuriuos su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir duomenų apsaugos priežiūra susijusius aspektus atsižvelgiant į tai, kad duomenų apsauga yra esminis veiksnys siekiant sėkmingos Eurodac sistemos EURODAC veiklos ir kad duomenų saugumas, aukšta techninė kokybė ir konsultacijų teisėtumas itin svarbūs sklandžiai ir tinkamai Eurodac sistemos EURODAC veiklai užtikrinti, taip pat [Reglamento (ES) Nr. 604/2013] taikymui palengvinti;

↓ 603/2013 44 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (54) duomenų subjektas turėtų būti informuotas ⇒ visų pirma ⇐ apie tikslą, kuriuo jo duomenys bus tvarkomi Eurodac sistemoje EURODAC, įskaitant Reglamento (ES) [.../...] ~~Nr. 604/2013~~ tikslų aprašymą, ir apie tai, kaip teisėsaugos institucijos gali panaudoti jo duomenis;

⁴⁴ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

↓ 603/2013 45 konstatuojamoji dalis

- (55) nacionalinės priežiūros institucijos turėtų stebėti, ar valstybės narės teisėtai tvarko asmens duomenis, o Europos duomenų apsaugos pareigūnas, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 45/2001, turėtų stebėti Sąjungos institucijų, įstaigų ir agentūrų veiklą, susijusią su taikant šį reglamentą atliekamų asmens duomenų tvarkymu;
-

↓ naujas

- (56) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 28 straipsnio 2 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu, kuris pateikė nuomonę [...];
-

↓ 603/2013 46 konstatuojamoji dalis

- (57) valstybės narės, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija turėtų užtikrinti, kad nacionalinės ir Europos priežiūros institucijos pajėgtų tinkamai prižiūrėti ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenų naudojimą ir prieigą prie jos duomenų;
-

↓ 603/2013 47 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (58) reikia reguliariai prižiūrėti ir įvertinti ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC veiklą, įskaitant tai, ar dėl teisėsaugai suteiktos prieigos susidurta su netiesioginės tarptautinės apsaugos prašytojų diskriminacijos atvejais, kaip pažymėta Komisijos atliktame šio reglamento ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) atitikties vertinime. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ turėtų pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai centrinės sistemos veiklos metinę ataskaitą;
-

↓ 603/2013 48 konstatuojamoji dalis
⇒ naujas

- (59) valstybės narės turėtų numatyti veiksmingų, proporcingų ir atgrasomų sankcijų sistemą, kuri būtų taikoma tada, kai centrinėje sistemoje įrašyti duomenys ⇒ neteisėtai ⇐ tvarkomi kitaip, negu numatyta pagal ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC tikslą;
-

↓ 603/2013 49 konstatuojamoji dalis

- (60) būtina, kad valstybės narės būtų informuotos apie konkrečios prieglobsčio procedūros padėtį, kad būtų galima palengvinti tinkamą Reglamento (ES) Nr. 604/2013 taikymą;

↓ 603/2013 50 konstatuojamoji dalis

- (61) šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir principai, visų pirma pripažinti Chartijoje. Šiuo reglamentu visų pirma siekiama užtikrinti visapusišką asmens duomenų apsaugos gerbimą ir teisę siekti tarptautinės apsaugos bei skatinti Chartijos 8 ir 18 straipsnių taikymą. Todėl šis reglamentas turėtų būti atitinkamai taikomas;

↓ 603/2013 51 konstatuojamoji dalis

- (62) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

↓ 603/2013 52 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;~~

↓ 603/2013 53 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;~~

↓ naujas

- (63) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;] ARBA
- (64) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui tos valstybės narės nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra joms privalomas ar taikomas;] ARBA
- (65) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

- (66) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;] ARBA
- (67) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ([data] raštu) pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;
- (68) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;]

↓ 603/2013 54 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (69) reikia apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji atitiktų Reglamento (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~ teritorinio taikymo sritį,

↓ 603/2013 (pritaikytas)

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

„Eurodac“ EURODAC paskirtis

1. Šiuo reglamentu sukuriamą sistemą ~~„Eurodac“~~ **EURODAC**, kurios paskirtis:

- a) padėti nustatyti, kuri valstybė narė pagal Reglamentą (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~ turi būti atsakinga už kurioje nors valstybėje narėje trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, ir kitaip palengvinti Reglamento (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~ taikymą šiame reglamente nustatytais sąlygomis;

↓ naujas

- b) padėti kontroliuoti neteisėtą migraciją į Sąjungą ir antrinį judėjimą joje, taip pat nustatyti neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, kad būtų galima nuspręsti, kokių

tinkamų priemonių turi imtis valstybės narės, įskaitant be leidimo gyvenančių asmenų išsiuntimą ir repatriaciją;

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

2. c) ~~Šiame reglamente~~ nustatytos salygos, kuriomis valstybių narių paskirtos institucijos ir Europos policijos biuras (Europol) gali teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais ⇒ bei teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais ⇐.

32. Nedarant poveikio kilmės valstybės narės atliekamam ~~Eurodac~~ sistemai EURODAC skirtų duomenų tvarkymui duomenų bazėse, sukurtose pagal jos nacionalinės teisės aktus, pirštų atspaudų duomenys ir kiti asmens duomenys ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC gali būti tvarkomi tik šio reglamento ir [Reglamento (ES) Nr. 604/2013 34 straipsnio 1 dalyje] nustatytais tikslais.

↓ naujas

2 straipsnis

Pareiga paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą

1. Valstybės narės privalo paimti šio reglamento 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ir reikalauja, kad duomenų subjektas pateiktų savo pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir informuoja jį apie tai, kaip nurodyta šio reglamento 30 straipsnyje.

2. Nepilnamečių, vyresnių nei 6 metų, pirštų atspaudai ir veido atvaizdas imami vaikui suprantamu būdu ir paisant jo interesų, o šį darbą atlieka pareigūnai, specialiai parengti imti nepilnamečių pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Nepilnametis informuojamas jo amžiui tinkamu būdu, naudojant lankstinukus ir (arba) infografikus ir (arba) demonstravimą, skirtus paaiškinti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrą nepilnamečiui, o vykstant pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo procedūrai jį lydi atsakingas suaugęs asmuo, globėjas ar atstovas. Valstybės narės viso pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo proceso metu gerbia nepilnamečio orumą ir fizinę neliečiamybę.

3. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionaline teise, gali nustatyti administracines sankcijas, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir veido atspaudų ėmimo tvarkos, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Tokiomis aplinkybėmis sulaikymas turėtų būti taikomas tik jei nėra kitos išeities ir būtina nustatyti ar patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę.

4. Nedarant poveikio šio straipsnio 3 daliai, kai dėl pirštų pagalvėlių ar veido būklės neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečių, kurie laikomi pažeidžiamais asmenimis, ar nepilnamečių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo, tos valstybės narės institucijos netaiko jokių sankcijų, kad prievarta paimtų pirštų atspaudus ar veido atvaizdą. Jei tvarkos nesilaikymas grindžiamas priežastimis, nesusijusiomis su asmens pirštų pagalvėlių ar veido būkle ir asmens sveikata, ir jei savo veiksmus gali tinkamai pagrįsti, valstybė narė gali bandyti pakartotinai paimti nepilnamečio ar pažeidžiamo asmens, kuris atsisako dalyvauti procedūroje, pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. Jeigu nepilnametis, visų pirma nelydimas ar atskirtas, atsisako duoti pirštų

atspaudus ir veido atvaizdą ir jeigu yra pagrįstų priežasčių įtarti, kad yra vaiko saugumo ir apsaugos pavojų, nepilnametis perduodamas nacionalinėms vaikų apsaugos institucijoms ir (arba) jam taikomi nacionaliniai nukreipimo mechanizmai.

↓ 603/2013

⇒ naujas

5. Pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika ir laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje bei Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų garantijų.

3 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame reglamente:

a) tarptautinės apsaugos prašytojas – tarptautinės apsaugos prašymą, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/95/ES 2 straipsnio h punkte, dėl kurio dar nepriimtas galutinis sprendimas, pateikęs trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės;

b) kilmės valstybė narė:

i) asmens, kuriam taikoma 9 10 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;

ii) asmens, kuriam taikoma 14 13 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ⇒ ir gaunanti lyginimo rezultatus ⇐ ;

iii) asmens, kuriam taikoma 17 14 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu – valstybė narė, į centrinę sistemą perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;

↓ naujas

c) trečiosios šalies pilietis – bet kuris asmuo, nesantis Sąjungos piliečiu, kaip apibrėžta Sutarties 20 straipsnio 1 dalyje, ir nesantis valstybės, dalyvaujančios įgyvendinant šį reglamentą pagal susitarimą su Europos Sąjunga, piliečiu;

↓ naujas

d) neteisėtas buvimas – trečiosios šalies piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Šengeno sienų kodekso 5 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo toje valstybėje narėje sąlygų, buvimas valstybės narės teritorijoje;

~~ee)~~ tarptautinės apsaugos gavėjas – trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, kuriam suteikta tarptautinė apsauga, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/95/ES 2 straipsnio a punkte;

~~df)~~ atitiktis – kompiuterizuotoje centrinėje duomenų bazėje įrašytus pirštų atspaudų duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų duomenimis centrinėje sistemoje nustatyta atitiktis ar atitikties, nepanaikinant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal ~~25~~ 26 straipsnio 4 dalį;

~~eg)~~ nacionalinė duomenų perdavimo įstaiga – paskirta nacionalinė įstaiga, perduodanti duomenis į centrinę sistemą;

~~fh) agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ – pagal Reglamentą (ES) Nr. 1077/2011 įsteigta ☒ Europos ☒ didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo ☒ agentūra;

~~gi)~~ Europolas – pagal Sprendimą 2009/371/TVR įsteigtas Europos policijos biuras;

~~hj)~~ ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenys – visi duomenys, centrinėje sistemoje saugomi pagal ~~11~~ 12 straipsnį, ~~14~~ 13 straipsnio 2 dalį ⇒ ir 14 straipsnio 2 dalį ⇐;

~~ik)~~ teisėsauga – teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencija, atskleidimas ar tyrimas;

~~il)~~ teroristinės veikos – nacionalinėje teisėje nustatytos veikos, atitinkančios Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose nurodytąsias arba joms lygiavertės;

~~km)~~ sunkios nusikalstamos veikos – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias Pamatinio sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje arba joms lygiavertės, jeigu už jas pagal nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo arba laisvės apribojimo bausme, kurios ilgiausias terminas – bent treji metai;

~~ln)~~ visų ⇒ dešimties (jei įmanoma) ⇐ pirštų ~~arba bent jau smiliaus atspaudų duomenys, o jeigu jų nėra, visų kitų asmens pirštų atspaudai~~ ⇒ plokščiųjų ar ritintų atspaudų ⇐ arba latentinių pirštų atspaudų duomenys;

o) veido atvaizdas – tinkamos raiškos ir kokybės skaitmeninis veido atvaizdas, naudotinas automatiškai nustatant biometrinių duomenų atitiktį.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

2. Direktyvos ~~95/46/EB~~ 2 [2016/.../ES] [...] straipsnyje apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente, jeigu asmens duomenis tvarko valstybių narių institucijos šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje ies a punkte nustatytais tikslais.

3. Jei nenustatyta kitaip, Reglamento (ES) Nr. ~~604/2013~~ 2 [...] straipsnyje apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

4. ~~Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR~~ 2 Direktyvos [2016/.../ES] [...] straipsnyje apibrėžti terminai turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente, jeigu asmens duomenis pagal šį reglamentą tvarko valstybių narių ☒ kompetentingos ☒ institucijos šio reglamento 1 straipsnio 21 dalyje ies c punkte nustatytais tikslais.

4 straipsnis

Sistemos struktūra ir pagrindiniai principai

1. ~~Eurodac~~ Sistemą EURODAC sudaro:

a) kompiuterizuota centrinė pirštų atspaudų duomenų bazė (toliau – centrinė sistema), kurią sudaro:

i) centrinis padalinys,

ii) veiklos testavimo planas ir sistema;

b) centrinės sistemos ir valstybių narių ryšių infrastruktūra, kurią sudaro ~~šifruotas virtualusis tinklas Eurodac sistemos duomenims perduoti~~ ⇒ saugus ir šifruotas komunikacijos kanalas ~~← Eurodac sistemos EURODAC duomenims perduoti~~ (toliau – ryšių infrastruktūra).

↓ naujas

2. EURODAC ryšių infrastruktūra naudos dabartinį saugų telematikos paslaugų tarp Europos administracijų tinklą (TESTA). Siekiant užtikrinti loginę EURODAC ir kitų duomenų atskirtį, be dabartinio TESTA virtualiojo privačiojo tinklo, sukuriamas atskiras EURODAC skirtas virtualusis privatusis tinklas.

↓ 603/2013

23. Kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

34. Duomenys apie asmenis, kuriems taikomos 9 10 straipsnio 1 dalis, ~~14~~ 13 straipsnio 1 dalis ir ~~17~~ 14 straipsnio 1 dalis, centrinėje sistemoje apdorojami kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų ir juos atskiriant tinkamomis techninėmis priemonėmis.

45. Eurodac ~~Sistema~~ EURODAC reglamentuojančios taisyklės taip pat taikomos operacijoms, kurias valstybės narės atlieka nuo duomenų perdavimo į centrinę sistemą iki lyginimo rezultatų panaudojimo.

↓ 603/2013 (pritaikytas)

45 straipsnis

Operacijų valdymas

1. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ yra atsakinga už ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC operacijų valdymą.

~~Eurodac~~ ~~Sistemos~~ EURODAC operacijų valdymas apima visas užduotis, būtinąs, kad ~~Eurodac~~ sistema EURODAC pagal šį reglamentą veiktų 24 valandas per parą 7 dienas per savaitę, visų pirma sklandų sistemos veikimą užtikrinančius priežiūros darbus ir technikos tobulinimą, ypač siekiant patenkinamos centrinės sistemos užklausų trukmės. Veiklos tęstinumo planas ir sistema rengiami atsižvelgiant į sistemos priežiūros poreikius ir nenumatyto neveikimo laiką, įskaitant veiklos tęstinumo priemonių poveikį duomenų apsaugai ir saugumui.

~~Agentūra~~ ☒ 2. „eu-LISA“ ☒, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina, kad, atsižvelgiant į sąnaudų ir naudos analizę, centrinei sistemai visada būtų naudojami pažangiausios turimos ir saugiausios technologijos ir metodai.

↓ naujas

2. „eu-LISA“ leidžiama naudoti realius sistemos EURODAC asmens duomenis testavimo tikslais tokiomis aplinkybėmis:

a) diagnostikai ir taisymui, kai randama centrinės sistemos klaidų, ir

b) naujų technologijų ir metodų, kuriais siekiama pagerinti centrinės sistemos veikimą ar duomenų perdavimą į ją, testavimui.

Šiais atvejais testavimo aplinkos saugumo priemonės, prieigos kontrolė ir registravimo veiksmai turi prilygti atitinkamoms sistemos EURODAC priemonėms, kontrolei ir veiksams. Testavimui naudojami realūs asmens duomenys nuasmeninami taip, kad nebebūtų galima nustatyti duomenų subjekto tapatybės.

↓ 603/2013 (pritaikytas)

23. Agentūra ☒ „eu-LISA“ ☒ atsako už šias su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis:

a) priežiūrą;

b) saugumą;

c) valstybių narių ir paslaugų teikėjo ryšių koordinavimą.

~~34.~~ ~~Agentūra~~ ~~Komisija~~ atsako už visas kitas nei ~~2~~ 3 dalyje nurodytas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis, visų pirma:

- a) biudžeto vykdymą;
- b) pirkimus ir atnaujinimą;
- c) sutartinius reikalus.

↓ naujas

5. „eu-LISA“ taip pat tvarko ir valdo atskirą saugų elektroninę valstybių narių institucijų informacijos perdavimo kanalą, vadinamą „DubliNet“; šis ryšių tinklas įsteigtas pagal [Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį] Reglamento (ES) Nr. [...] 32, 33 ir 46 straipsniuose nustatytais tikslais.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~46.~~ Nedarant poveikio Tarnybos nuostatų 17 straipsniui, ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ visiems su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis dirbantiems darbuotojams taiko tinkamas profesinės paslapties arba kitų lygiaverčių konfidencialumo pareigų užtikrinimo taisykles. Ši pareiga tebetaikoma ir darbuotojams išėjus iš tarnybos ar darbo arba nutraukus savo veiklą.

~~5~~ 6 straipsnis

Teisėsaugos tikslais valstybių narių paskirtos institucijos

1. 1 straipsnio ~~21~~ dalies c punkte išdėstytais tikslais valstybės narės paskiria institucijas, kurioms pagal šį reglamentą leidžiama prašyti palyginimo su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis. Paskirtos institucijos yra valstybių narių institucijos, atsakingos už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. Paskirtos institucijos neapima agentūrų ar padalinių, kurie atsakingi tik už žvalgybą, susijusią su nacionaliniu saugumu.
2. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų sąrašą.
3. Kiekviena valstybė narė sudaro paskirtų institucijų vykdomųjų padalinių, turinčių teisę per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą teikti prašymus palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis, sąrašą.

~~6~~ 7 straipsnis

Teisėsaugos tikslais paskirtos valstybių narių tikrinančiosios institucijos

1. 1 straipsnio ~~21~~ dalies c punkte išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė paskiria vieną nacionalinę instituciją ar tokios institucijos padalinį, kurie atliktų tikrinančiosios institucijos funkcijas. Tikrinančioji institucija yra valstybės narės institucija, atsakinga už teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą.

Paskirta institucija ir tikrinančioji institucija gali priklausyti tai pačiai organizacijai, jei taip leidžiama pagal nacionalinę teisę, tačiau tikrinančioji institucija, atlikdama pagal šį reglamentą jai nustatytas užduotis, veikia nepriklausomai. Tikrinančioji institucija veikia atskirai nuo ~~56~~ straipsnio 3 dalyje nurodytų vykdomųjų padalinių ir nepriima jų nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais.

Valstybės narės, vykdydamos savo konstitucinius ar teisinius reikalavimus, gali paskirti daugiau negu vieną tikrinančiąją instituciją pagal jų organizacinę ir administracinę struktūrą.

2. Tikrinančioji institucija užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos.

Priimti ir perduoti prašymą prisijungti prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC remiantis ~~1920~~ straipsniu leidžiama tik tinkamai įgaliotiems tikrinančiosios institucijos darbuotojams.

Tik tikrinančioji institucija turi teisę prašymus palyginti pirštų atspaudus ⇒ ir veido atvaizdą ⇐ perduoti nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai.

7 8 straipsnis

Europolas

1. 1 straipsnio 21 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolas paskiria specializuotą padalinį ~~ir su~~ tinkamai įgaliotais ~~su~~ Europolo pareigūnais, kurie atliktų jo tikrinančios institucijos funkcijas, atlikdamas pagal šį reglamentą jam nustatytas užduotis veikti nepriklausomai nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos ir nepriimtų paskirtos institucijos nurodymų, susijusių su patikrinimo rezultatais. Padalinys užtikrina, kad būtų įvykdytos prašymų palyginti pirštų atspaudus ⇒ ir veido atvaizdą ⇐ su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis teikimo sąlygos. Europolas, suderinęs su kuria nors valstybe nare, paskiria tos valstybės narės nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą, kuri jo prašymus palyginti pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenis perduotų į centrinę sistemą.

2. 1 straipsnio 21 dalies c punkte nustatytais tikslais Europolas paskiria vykdomąjį padalinį, kuris turi teisę per paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pateikti prašymus palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis. Paskirta institucija yra Europos vykdomasis padalinys, kompetentingas rinkti, saugoti, tvarkyti, analizuoti informaciją, reikalingą remti ir stiprinti valstybių narių veiksams, susijusiems su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, atskleidimu ar tyrimu, ir šia informacija keistis.

8 9 straipsnis

Statistiniai duomenys

1. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ parengia centrinės sistemos darbo kiekvieno ⇒ mėnesio ⇐ ~~ketvirčio~~ statistinius duomenis, visų pirma nurodydama:

a) duomenų rinkinių, perduotų apie ~~910~~ 1413 straipsnio 1 dalyje, ~~1413~~ 1714 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis, skaičių;

b) su ~~tarptautinės apsaugos prašytojais~~ ☒ 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis ☒, ☒ vėliau ☒ pateikusiais tarptautinės apsaugos prašymus kitoje valstybėje narėje ⇒,

sulaikytai neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje ⇨, susijusių atitikčių skaičių;

c) su ~~14~~13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie paskui pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, ⇨ sulaikytai neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje ⇨, susijusių atitikčių skaičių;

d) su ~~17~~14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, kurie anksčiau buvo pateikę tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, ⇨ sulaikytai neteisėtai kertant išorės sieną ir nustatytais neteisėtai esančiais valstybėje narėje ⇨, susijusių atitikčių skaičių;

e) pirštų atspaudų duomenų, kurių centrinė sistema kilmės valstybės narės turėjo prašyti daugiau nei vieną kartą, nes pirmiau perduotų pirštų atspaudų duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą;

f) duomenų rinkinių, kurie pagal ~~18~~ 19 straipsnio 1 ~~ir 3~~ dalis ir ⇨ 17 straipsnio 2, 3 ir 4 dalis ⇨ yra pažymėti arba jų žymės pašalintos, kurie yra blokuoti ir atblokuoti, skaičių;

g) su ~~18~~19 straipsnio 1 ⇨ ir 4 ⇨ dalyse nurodytais asmenimis, kurių atžvilgiu pagal šio straipsnio b ⇨, c ⇨ ir d punktus buvo užfiksuotos atitiktys, susijusių atitikčių skaičių;

h) ~~20~~ 21 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymų ir atitikties atvejų skaičių;

i) ~~21~~ 22 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymų ir atitikties atvejų skaičių;

⇩ naujas

j) 31 straipsnyje nurodytų asmenų pateiktų prašymų skaičių;

h) iš centrinės sistemos gautų atitikčių skaičių, kaip nurodyta 26 straipsnio 6 dalyje.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇨ naujas

2. ⇨ Mėnesiniai statistiniai duomenys apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, skelbiami ir viešinami kas mėnesį. ⇨ Kiekvienų metų pabaigoje ☒ metiniai ☒ statistiniai duomenys ⇨ apie asmenis, nurodytus 1 dalies a–h punktuose, ⇨ ⇨ skelbiami ir viešinami „eu-LISA“ ⇨ ~~nustatomi kompiliuojant tų metų ketvirčių duomenis, įskaitant asmenų, kurių atžvilgiu buvo nustatytos atitiktys pagal 1 dalies b, c ir d punktus, skaičių.~~ Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares. ~~Rezultatai skelbiami viešai.~~

⇩ naujas

3. Komisijai paprašius „eu-LISA“ pateikia statistinius duomenis apie specifinius aspektus mokslinių tyrimų ir analizės tikslais, be teisės nustatyti pavienių asmenų tapatybę, bei teikia galimybę reguliariai gauti statistinius duomenis, kaip nustatyta 1 dalyje. Šiais statistiniais duomenimis dalijamasi su teisingumo ir vidaus reikalų srities agentūromis, jei tokie duomenys svarbūs sprendžiant tų agentūrų uždavinius.

II SKYRIUS

TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJAI

9 10 straipsnis

Pirštų atspaudų ~~ir~~ ir veido atvaizdo duomenų ~~rinkimas~~ ir ~~perdavimas~~ ~~lyginimas~~

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ~~14~~ ⇒ 6 metų ~~amžiaus~~ tarptautinės apsaugos prašytojo visų pirštų atspaudus ⇒ ir veido atvaizdą ⇒, taip pat kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas nuo jo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. [...] ~~604/2013~~ 2021 straipsnio 2 dalyje, perduoda juos, kartu su šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnio ~~b~~ ⇒ c-n ⇒ punktuose nurodytais duomenimis, į centrinę sistemą.

72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal ~~25~~ 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti tarptautinės apsaugos prašytojo pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇒ dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, valstybės narės tokius pirštų atspaudus ⇒ ir veido atvaizdą ⇒ paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 1 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius testinimo planus.

~~3. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų duomenys, kaip numatyta 11 straipsnio a punkte, išskyrus pagal 10 straipsnio b punktą perduotus duomenis automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis.~~

~~4. Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 3 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotų pirštų atspaudų duomenis.~~

~~5. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei. Atitikties atveju ji perduoda 11 straipsnio a k punktuose nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikrus 18 straipsnio 1 dalyje nurodytą žymėjimą.~~

↓ naujas

3. Pirštų atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai arba valstybių narių prieglobsčio ekspertai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB,] ir [Reglamente (ES) Nr. 439/2010].

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~10~~ 11 straipsnis

Informacija apie duomenų subjekto statusą

Toliau nurodyta informacija persiunčiama į centrinę sistemą ir joje pagal ~~12 straipsnį~~ 17 straipsnio 1 dalį saugoma siekiant ją perduoti pagal ~~9 straipsnio 5 punktą~~ ⇒ 15 ir 16 straipsnius ⇐:

- a) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas arba kitas asmuo, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. ~~604/2013~~ [...] ~~18 straipsnio 1 dalies d punkte~~ ⇒ 21 straipsnio 1 dalies ⇐ ⇒ b, c, ⇐ d ⇒ arba e punktuose ⇐, atvyksta į atsakingą valstybę narę, kai yra perduodamas pagal ~~sprendimą patenkinti atsiėmimo prašymą~~ ⇒ pranešimą dėl grąžinimo ⇐, kaip nurodyta jo ~~25~~ ⇒ 26 ⇐ straipsnyje, atsakinga valstybė narė atnaujiną įrašytų to asmens duomenų rinkinį pagal šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnį, nurodydama jo atvykimo datą;
- b) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į atsakingą valstybę narę, kai yra perduodamas pagal sprendimą patenkinti prašymą perimti savo žinion pagal Reglamento (ES) Nr. [...] ~~604/2013~~ ~~22~~ ⇒ 24 ⇐ straipsnį, atsakinga valstybė narė persiunčia to asmens duomenų rinkinį, įrašytą pagal šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnį, ir nurodo jo atvykimo datą;

↓ naujas

- c) jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į paskyrimo valstybę narę pagal Reglamento (ES) Nr. [...] 34 straipsnį, ta valstybė narė persiunčia to asmens duomenų rinkinį, įrašytą pagal šio reglamento 12 straipsnį, be kita ko, nurodydama jo atvykimo datą ir tai, kad tai yra asmens paskyrimo valstybė narė;

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

- ~~e) kai tik kilmės valstybė narė nustato, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į Eurodac sistemą įrašyti pagal šio reglamento 11 straipsnį, išvyko iš valstybių narių teritorijos, ji, siekdama palengvinti Reglamento (ES) Nr. 604/2013 19 straipsnio 2 dalies ir 20 straipsnio 5 dalies taikymą, atnaujiną įrašytų to asmens duomenų rinkinį pagal šio reglamento 11 straipsnį, nurodydama asmens išvykimo datą;~~

d) kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į ~~Eurodac~~ sistemą EURODAC įrašyti pagal šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas, ~~kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. 604/2013 19 straipsnio 3 dalyje~~, ji atnaujina įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnį, nurodydama jo išsiuntimo arba išvykimo datą;

e) valstybė narė, kuri tampa atsakinga pagal Reglamento (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~ 1719 straipsnio 1 dalį, atnaujina įrašytų tarptautinės apsaugos prašytojo duomenų rinkinį pagal šio reglamento ~~11~~ 12 straipsnį, nurodydama sprendimo nagrinėti prašymą priėmimo datą.

~~11~~ 12 straipsnis

Duomenų įrašymas

Į centrinę sistemą įrašomi tik šie duomenys:

a) pirštų atspaudų duomenys;

↓ naujas

b) veido atvaizdas;

c) pavardė (-ės) ir vardas (-ai), pavardė (-ės) gimimo metu ir visos anksčiau turėtos pavardės, visos pravardės, kurias galima įvesti atskirai;

d) pilietybė (-ės);

e) gimimo vieta ir data;

↓ 603/2013

~~b)f)~~ tarptautinės apsaugos prašymo kilmės valstybė narė, pateikimo vieta ir data; ~~10~~ 11 straipsnio b punkte nurodytais atvejais kaip prašymo pateikimo data nurodoma prašytoją perdavusios valstybės narės įrašyta data;

~~e)g)~~ lytis;

↓ naujas

h) tapatybės ar kelionės dokumento tipas ir numeris; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodas ir galiojimo pabaigos data;

↓ 603/2013

~~e)i)~~ kilmės valstybės narės naudojamas registracijos numeris;

↓ naujas

j) unikalus tarptautinės apsaugos prašymo numeris, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. [.../...] 22 straipsnio 2 dalyje;

k) paskyrimo valstybė narė, kaip nustatyta 11 straipsnio c punkte;

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~el~~) pirštų atspaudų ⇒ ir (arba) veido atvaizdo ⇐ ėmimo data;

~~fm~~) duomenų perdavimo į centrinę sistemą data;

~~en~~) operatoriaus naudotojo tapatybės kodas;

~~ho~~) kai taikoma pagal ~~10~~ 11 straipsnio a ~~arba b~~ punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data;

⊗ p) kai taikoma pagal ~~10~~ 11 straipsnio b punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data; ⊗

↓ naujas

q) kai taikoma pagal 11 straipsnio c punktą, atitinkamo asmens atvykimo po sėkmingo perdavimo data;

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~i) kai taikoma pagal 10 straipsnio c punktą, atitinkamo asmens išvykimo iš valstybių narių teritorijos data;~~

~~jr~~) kai taikoma pagal ~~10~~ 11 straipsnio d punktą, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos data;

~~ks~~) kai taikoma pagal ~~10~~ 11 straipsnio e punktą, sprendimo nagrinėti prašymą priėmimo data.

III SKYRIUS

TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS, SULAIKYTI DĖL NETEISĖTO IŠORINĖS SIENOS KIRTIMO

~~14~~ 13 straipsnis

Pirštų atspaudų ☒ ir veido atvaizdo ☒ duomenų rinkimas ir perdavimas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ~~14~~ 6 metų ~~amžiaus~~ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas arba kitaip apribota jo laisvė, visų pirštų atspaudus ☒ ir veido atvaizdą ☒.

2. Atitinkama valstybė narė kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas po sulaikymo momento perduoda į centrinę sistemą šiuos su kiekvienu šio straipsnio 1 dalyje nurodytu atgal negrąžintu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės susijusius duomenis:

a) pirštų atspaudų duomenis;

☒ naujas

b) veido atvaizdą;

c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes, visas pravardes, kurias galima įvesti atskirai;

d) pilietybę (-es);

e) gimimo vietą ir datą;

↓ 603/2013

~~14~~f) kilmės valstybės narės, sulaikymo vietą ir datą;

~~14~~g) lytį;

☒ naujas

h) tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerį; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir galiojimo pabaigos datą;

↓ 603/2013
⇒ naujas

- (d) kilmės valstybės narės naudojamą registracijos numerį;
- (e) pirštų atspaudų ⇒ ir (arba) veido atvaizdo ⇐ ėmimo datą;
- (f) duomenų perdavimo į centrinę sistemą datą;
- (g) operatoriaus naudotojo tapatybės kodą;

↓ naujas

- m) kai taikoma pagal 6 dalį, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos datą.

↓ 603/2013
⇒ naujas

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, 2 dalyje minėti duomenys, susiję su sulaikytais asmenimis, kaip aprašyta 1 dalyje, kurie lieka valstybių narių teritorijoje, tačiau yra įkalinti, suimti arba jų laisvė kitaip apribota ilgiau nei 72 valandas, perduodami prieš juos paleidžiant iš įkalinimo, suėmimo arba panaikinant kitoki jų laisvės apribojimą.

4. Šio straipsnio 2 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 25 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų pakartotinio paėmimo.

5. Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė tokius pirštų atspaudus ⇒ ir veido atvaizdą ⇐ paima ir persiunčia kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 48 valandoms po tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 2 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius tęstinumo planus.

↓ naujas

6. Kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal 1 dalį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji atnaujiną įrašytą atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal 2 dalį, nurodydama jo išsiuntimo arba išvykimo datą.

7. Pirštų atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų

↓ 603/2013 (pritaikytas)

~~15 straipsnis~~

Duomenų įrašymas

~~1. 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys įrašomi į centrinę sistemą.~~

~~Nedarant poveikio 8 straipsniui, pagal 14 straipsnio 2 dalį į centrinę sistemą perduoti duomenys įrašomi tik tam, kad juos būtų galima palyginti su vėliau į centrinę sistemą perduotais tarptautinės apsaugos prašytojų duomenimis, ir 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais.~~

~~Centrinė sistema pagal 14 straipsnio 2 dalį į ją perduotų duomenų nelygina nei su jokiais anksčiau centrinėje sistemoje įrašytais duomenimis, nei su į centrinę sistemą pagal 14 straipsnio 2 dalį vėliau pateiktais duomenimis.~~

~~2. Vėliau į centrinę sistemą pateiktų tarptautinės apsaugos prašytojų duomenų lyginimui su šio straipsnio 1 dalyje nurodytais duomenimis taikomos 9 straipsnio 3 ir 5 dalyse ir 25 straipsnio 4 dalyje nustatytos procedūros.~~

~~16 straipsnis~~

Duomenų saugojimas

~~1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 18 mėnesių nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos. Pasibaigus tam laikotarpiui, centrinė sistema automatiškai ištrina tokius duomenis iš centrinės sistemos.~~

~~2. Duomenys, susiję su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, pagal 28 straipsnio 3 dalį ištrinami iš centrinės sistemos, kai tik kilmės valstybė narė, dar nesibaigus šio straipsnio 1 dalyje nurodytam 18 mėnesių laikotarpiui, sužino apie vieną iš šių aplinkybių:~~

~~a) apie tai, kad tam trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės yra išduotas leidimas gyventi šalyje;~~

~~b) apie tai, kad tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės išvyko iš valstybių narių teritorijos;~~

~~c) apie tai, kad tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės gavo kurios nors valstybės narės pilietybę.~~

~~3. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis dėl šio straipsnio 2 dalies a arba b punkte nurodytos priežasties ištrinė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitikti su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 14 straipsnio 1 dalyje.~~

~~4. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis dėl šio straipsnio 2 dalies c punkte nurodytos priežasties ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustatiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 9 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje.~~

IV SKYRIUS

VALSTYBĖJE NARĖJE APIKTI NELEGALIAI ESANTYS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS

~~17~~ 14 straipsnis

Pirštų atspaudų ☒ ir veido atvaizdo ☒ duomenų lyginimas ☒, rinkimas ir perdavimas ☒

~~1. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas nelegaliai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau padavęs tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, valstybė narė gali į centrinę sistemą perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti paėmusi iš bet kurio ne jaunesnio kaip 14 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kartu su tos valstybės narės naudojamu registracijos numeriu.~~

~~Paprastai pagrindas tikrinti, ar trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, yra tais atvejais, kai:~~

~~a) tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pareiškia, kad jis yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą, bet nenurodo valstybės narės, kurioje tą prašymą pateikė;~~

~~b) tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės neprašo tarptautinės apsaugos, bet prieštarauja jo grąžinimui į kilmės šalį teigdamas, kad ten jam gresia pavojus, arba~~

~~c) tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės kitaip siekia, kad nebūtų išsiųstas, atsisakydamas bendradarbiauti nustatant jo tapatybę, visų pirma nepateikdamas jokių asmens dokumentų ar pateikdamas suklaidotus dokumentus.~~

~~2. Tais atvejais, kai valstybės narės dalyvauja šio straipsnio 1 dalyje nurodytoje procedūroje, į centrinę sistemą jos perduoda visų pirštų arba bent smilių atspaudus, o jeigu jų nėra, visų kitų 1 dalyje nurodytų trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės pirštų atspaudų duomenis.~~

↓ naujas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris buvo aptiktas neteisėtai esantis jos teritorijoje, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą.

2. Atitinkama valstybė narė kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 72 valandas po sulaikymo momento perduoda į centrinę sistemą šiuos su bet koku šio straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės susijusius duomenis:

a) pirštų atspaudų duomenis;

- b) veido atvaizdą;
- c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes, visas pravardes, kurias galima įvesti atskirai;
- d) pilietybę (-es);
- e) gimimo vietą ir datą;
- f) kilmės valstybę narę, sulaikymo vietą ir datą;
- g) lytį;
- h) tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerį; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir galiojimo pabaigos datą;
- i) kilmės valstybės narės naudojamą registracijos numerį;
- j) pirštų atspaudų ir (arba) veido atvaizdo ėmimo datą;
- k) duomenų perdavimo į centrinę sistemą datą;
- l) operatoriaus naudotojo tapatybės kodą;
- m) kai taikoma pagal 6 dalį, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos datą.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys į centrinę sistemą perduodami ~~tik tam, kad jie būtų palyginti~~ ⇒ ir palyginami ⇐ su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau įrašytais ~~tarptautinės apsaugos prašytojų~~ ☒ asmenų, kurių pirštų atspaudai buvo paimti ~~9 10~~ straipsnio 1 dalies, ~~14 13~~ straipsnio 1 dalies ir ~~17 14~~ straipsnio 1 dalies tikslais, ☒ pirštų atspaudų duomenimis.

~~Tokio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys neįrašomi į centrinę sistemą ir nelyginami su į centrinę sistemą pagal 14 straipsnio 2 dalį perduotais duomenimis.~~

↓ naujas

4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų sėkmingo pakartotinio paėmimo.

5. Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens pirštų atspaudų ir veido atvaizdo neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama

valstybė narė tokius pirštų atspaudus ir veido atvaizdą paima ir persiunčia kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas po tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Kilus rimtų techninių problemų, valstybės narės gali pratęsti 2 dalyje nurodytą 72 valandų terminą daugiausia dar 48 valandomis, kad įvykdytų savo nacionalinius testavimo planus.

6. Kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal šio reglamento 13 straipsnio 1 dalį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji atnaušina įrašytą atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal šio straipsnio 2 dalį, nurodydama jo išsiuntimo arba išvykimo datą.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~4. Pirštų atspaudų palyginimo rezultatus perdavus kilmės valstybei narei, įrašas apie paiešką centrinėje sistemoje laikomas tik 28 straipsnyje išdėstytais tikslais. Kitais tikslais valstybės narės ar centrinėje sistemoje negali būti laikomas joks kitas įrašas apie paiešką.~~

~~5. Pagal šį straipsnį perduotų pirštų atspaudų duomenų lyginimui su centrinėje sistemoje jau saugomais kitų valstybių narių perduotais tarptautinės apsaugos prašytojų pirštų atspaudų duomenimis taikomos 9 straipsnio 3 ir 5 dalyse ir 25 straipsnio 4 dalyje nustatytos procedūros.~~

V SKYRIUS

☒ TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA ☒

15 straipsnis

☒ Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų palyginimas ☒

~~31.~~ Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenys, ~~kaip numatyta 11 straipsnio a punkte, išskyrus pagal 10 11 straipsnio b ⇒ ir c ⇐ punktus~~ perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis ☒, kaip nurodyta ~~9 10~~ 9 10 straipsnio 1 dalyje, ~~14 13~~ 14 13 straipsnio 1 dalyje ir ~~17 14~~ 17 14 straipsnio 1 dalyje ☒.

~~42.~~ Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio ~~3 1~~ 3 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotų pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenis.

~~53.~~ Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei ⇒ laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos ⇐. Atitikties atveju ji perduoda ~~11 straipsnio a k punktuose~~ ⇒ 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje ⇐ nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikęs ~~18 19~~ 18 19 straipsnio 1 ⇒ ir 4 ⇐ dalyje nurodytą žymėjimą. ⇒ Jei gaunamas neigiamas užklauso rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami. ⇐

↕ naujas

4. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

↕ naujas

16 straipsnis

Veido atvaizdo duomenų lyginimas

- (2) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos, valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat gali atlikti veido atvaizdo lyginimą.
- (3) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus.
- (4) Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių veido atvaizdo duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus veido atvaizdo duomenis.
- (5) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 17 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklauso rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.
- (6) Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

VI SKYRIUS

~~TARPTAUTINĖS APSAUGOS GAVĖJAI~~ ☒ DUOMENŲ SAUGOJIMAS, IŠANKSTINIS DUOMENŲ IŠTRYNIMAS IR DUOMENŲ ŽYMĖJIMAS ☒

~~12~~ 17 straipsnis

Duomenų saugojimas

1. ☒ 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais ☒ ~~Kiekvienas~~ ~~11~~12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys ☒, susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, ☒ centrinėje sistemoje saugomas dešimt metų nuo pirštų atspaudų paėmimo datos.

↓ naujas

2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

↓ 603/2013 (pritaikytas)

⇒ naujas

~~24~~. Pasibaigus ☒ šio straipsnio ☒ 1 ⇒ -3 ⇐ dalyje nurodytams laikotarpiui ☒ duomenų saugojimo laikotarpiams ☒, centrinė sistema automatiškai ištrina ☒ duomenų subjektų ☒ duomenis iš centrinės sistemos.

~~13~~ 18 straipsnis

Išankstinis duomenų ištrynimasis

1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus ~~12~~17 straipsnio 1 ⇒, 2 arba 3 ⇐ dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal ~~27~~ 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.

2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 dalį ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus ~~9~~ 10 straipsnio 1 dalyje, ~~arba~~ ~~14~~ 13 straipsnio 1 dalyje ⇒ arba 14 straipsnio 1 dalyje ⇐.

Duomenų žymėjimas

1. 1 straipsnio 1 dalyje ~~a punkte~~ nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal ~~11~~ 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamosi ~~Agentūros~~ „eu-LISA“ ~~Agentūros~~ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal ~~12 straipsnį~~ 17 straipsnio 1 dalį, kad ji būtų galima perduoti pagal ~~9~~ ~~straipsnio 5 dalį~~ ⇒ 15 straipsnį ⇐. Centrinė sistema ⇒kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų ⇐ praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su ~~9~~ 10 straipsnio 1 dalyje, ~~arba~~ ~~14~~ 13 straipsnio 1 dalyje ⇒arba 14 straipsnio 1 dalyje ⇐ nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

2. Tarptautinės apsaugos gavėjų duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte nustatytais tikslais trejų metų laikotarpiu nuo dienos, kai duomenų subjektui suteikta tarptautinė apsauga.

Atitiktis atveju centrinė sistema perduoda ~~11~~ 12 straipsnio ~~a-k punktuose~~ ⇒ b-s punktuose ⇐ nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais. Centrinė sistema neperduoda šio straipsnio 1 dalyje nurodyto žymėjimo. Pasibaigus trejų metų laikotarpiui, centrinė sistema automatiškai blokuoja šiuos duomenis, kad pateikus prašymą juos palyginti 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte nustatytais tikslais jie negalėtų būti perduoti; vis dėlto tie duomenys iki jų ištrynimo laiko prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalyje ~~a punkte~~ išdėstytais tikslais. Blokuoti duomenys neperduodami ir atitiktis atveju centrinė sistema pateikia neigiamą valstybės narės užklauso rezultatą.

3. Kilmės valstybė narė pašalina trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurių duomenys anksčiau buvo pažymėti ar užblokuoti pagal šio straipsnio 1 ar 2 dalis, duomenų žymes arba šiuos duomenis atblokuoja, jeigu jų statusas buvo panaikintas, nutrauktas arba atsisakyta jį pratęsti pagal [Direktyvos 2011/95/ES 14 arba 19 straipsnį].

↓ naujas

4. 1 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytais tikslais neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį, teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamosi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 2 ir 3 dalis, kad ji būtų galima perduoti pagal 15 ir 16 straipsnius. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pažymėjo kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

5. Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 4 dalį, yra prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais tol, kol jie nebus automatiškai ištrinti iš centrinės sistemos pagal 17 straipsnio 4 dalį.

~~VI~~ VII SKYRIUS

DUOMENŲ PALYGINIMO IR PERDAVIMO TEISĖSAUGOS TIKSLAIS PROCEDŪRA

~~19~~ 20 straipsnis

Pirštų atspaudų duomenų palyginimo su ~~Eurodac~~ sistemos **EURODAC duomenimis procedūra**

1. 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais ~~5~~ 6 straipsnio 1 dalyje ir ~~7~~ 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal ~~20~~ 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai ~~20~~ 21 arba ~~21~~ 22 straipsnyje nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.

2. Jeigu ~~20~~ 21 arba ~~21~~ 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi ~~9 straipsnio 3 ir 5 dalimis~~ ⇒ 15 ir 16 straipsniais ⇐, kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal ~~9~~ 10 straipsnio 1 dalį, ~~14~~ 13 straipsnio ~~2 dalį~~ ⇒ 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį ⇐ perduotais ⇔ pirštų atspaudų ⇔ ⇒ ir veido atvaizdo ⇐ duomenimis.

↓ naujas

3. Vieno veido atvaizdo palyginimą su kitu centriniėje sistemoje esančiu veido atvaizdu pagal 1 straipsnio 1 dalies c punktą galima atlikti vadovaujantis 16 straipsnio 1 dalimi, jei tie duomenys turimi tuo metu, kai teikiamas motyvuotas elektroninis prašymas pagal 21 straipsnio 1 dalį.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~34~~ 34. Išimtiniais skubos atvejais, kai būtina užkirsti kelią gresiančiam teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pavojui, tikrinančioji institucija gali perduoti palyginimo tikslais pirštų atspaudų duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai iš karto gavusi tokį prašymą iš paskirtos institucijos ir tik vėliau patikrinti, ar įvykdytos visos ~~20~~ 21 straipsnyje arba ~~21~~ 22 straipsnyje nurodytos prašymo palyginti sąlygos, taip pat ir aplinkybę, ar tai faktiškai buvo išimtinis skubos atvejis. Prašymą išnagrinėjus, be reikalo nedelsiant atliekamas *ex post* patikrinimas.

45. Jeigu vėliau patikrinus nustatoma, kad prieiga prie Eurodae sistemos EURODAC duomenų suteikta neteisėtai, visos prieigą prie tokių duomenų turėjusios institucijos iš Eurodae sistemos EURODAC perduotą informaciją ištrina ir apie tokį ištrynimą praneša tikrinančiajai institucijai.

~~20~~ 21 straipsnis

Paskirtų institucijų prieigos prie Eurodae sistemos EURODAC sąlygos

1. 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik jeigu atlikus palyginimą su toliau išvardytų duomenų bazių informacija nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė:

- valstybių narių pirštų atspaudų duomenų bazių;
- visų kitų valstybių narių pirštų atspaudų automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kai palyginimas techniškai prieinamas, nebent būtų pagrįstų priežasčių tikėti, kad palyginus su tokių sistemų informacija nebus nustatyta duomenų subjekto tapatybė. Tokios pagrįstos priežastys pateikiamos motyvuotame elektroniniame prašyme palyginti duomenis su Eurodae sistemos EURODAC duomenimis, kurį paskirta institucija atsiunčia tikrinančiajai institucijai; ir
- Vizų informacinės sistemos, jei tenkinamos Sprendime 2008/633/TVR išdėstytos sąlygos tokiame palyginimui atlikti,

ir kai tenkinamos visos šios sąlygos:

- a) palyginti duomenis reikia teisėsaugos tikslais – tai reiškia, kad kilo ypatingas susirūpinimas dėl visuomenės saugumo, dėl kurio ieškojimas duomenų bazėje yra proporcingas;
- b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju (pvz., sistemingi palyginimai neatliekami); ir
- c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, nustatymo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

2. Prašymai palyginti duomenis su Eurodae sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų ⇨ arba veido atvaizdo ⇩ duomenų.

~~21~~ 22 straipsnis

Europolo prieigos prie Eurodae sistemos EURODAC sąlygos

1. 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydam Europolo kompetencijos ir kai to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu atlikus palyginimą su bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui, saugomais pirštų atspaudų duomenimis nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė ir jeigu įvykdomos visos šios sąlygos:

a) atlikti palyginimą būtina siekiant remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, susijusius su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, nustatymu ar ištyrimu – tai reiškia, kad kilo ypatingas susirūpinimas dėl visuomenės saugumo, dėl kurio ieškojimas duomenų bazėje yra proporcingas;

b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju (pvz., sistemingi palyginimai neatliekami); ir

c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, nustatymo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

2. Prašymai palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ⇨ ir veido atvaizdo ⇨ duomenis.

3. Informaciją, gautą palyginus duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis, Europolas gali tvarkyti tik gavęs kilmės valstybės narės leidimą. Leidimas suteikiamas per tos valstybės narės nacionalinį Europolo padalinį.

~~22~~ 23 straipsnis

Paskirtų institucijų, tikrinančiųjų institucijų ir nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų ryšiai

1. Nedarant poveikio ~~26~~ 27 straipsniui, visi paskirtų institucijų, tikrinančiųjų institucijų ir nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų ryšiai turi būti saugūs ir palaikomi elektroniniu būdu.

2. Valstybės narės 1 straipsnio ~~2 dalyje~~ 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais skaitmeniniu būdu apdoroja pirštų atspaudus ir juos perduoda duomenų formatu ☒, kaip nurodyta ☒ ⇨ sutartame sąsajos kontrolės dokumente ⇨ ~~I priede nurodytu duomenų formatu~~, kad duomenis būtų galima palyginti kompiuterizuotos pirštų atspaudų atpažinimo sistemos priemonėmis.

~~VII~~ VIII SKYRIUS

DUOMENŲ TVARKYMAS, DUOMENŲ APSAUGA IR ATSAKOMYBĖ

~~23~~ 24 straipsnis

Atsakomybė už duomenų tvarkymą

1. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už tai, jog būtų užtikrinta, kad:

a) pirštų atspaudai ⇨ ir veido atvaizdas ⇨ būtų imami teisėtai;

b) pirštų atspaudų duomenys ir kiti duomenys, nurodyti ~~11~~ 12 straipsnyje, ~~14~~ 13 straipsnio 2 dalyje ir ~~17~~ 14 straipsnio 2 dalyje, būtų teisėtai perduodami į centrinę sistemą;

c) į centrinę sistemą perduodami duomenys būtų tikslūs ir atnaujinti;

d) nepanaikinant ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ agentūros atsakomybės, duomenys centrinėje sistemoje būtų įrašomi, saugomi, taisomi ir ištrinami teisėtai;

e) iš centrinės sistemos perduoti pirštų atspaudų ~~⇒~~ ir veido atvaizdo ~~⇐~~ duomenų lyginimo rezultatai būtų tvarkomi teisėtai.

2. Pagal ~~34~~ 36 straipsnį kilmės valstybė narė užtikrina šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų saugumą prieš perduodama ir perduodama juos į centrinę sistemą, taip pat iš centrinės sistemos gaunamų duomenų saugumą.

3. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už galutinį duomenų identifikavimą pagal ~~25~~ 26 straipsnio 4 dalį.

4. ~~Agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ užtikrina, kad centrinė sistema būtų valdoma pagal šio reglamento nuostatas. Visų pirma ~~agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~:

a) patvirtina priemones, užtikrinančias, kad su centrine sistema dirbantys asmenys joje įrašytus duomenis tvarkytų tik pagal ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC paskirtį, nustatytą 1 straipsnyje;

b) imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų centrinės sistemos saugumą pagal ~~34~~ 36 straipsnį;

c) užtikrina, kad tik leidimą dirbti su centrine sistema turintys asmenys turėtų prie jos prieigą, nepažeidžiant Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno kompetencijos.

~~Agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ Europos Parlamentą ir Tarybą bei Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną informuoja apie priemones, kurių ji imasi pagal pirmą pastraipą.

~~24~~ 25 straipsnis

Perdavimas

1. Pirštų atspaudai yra skaitmeniniu būdu apdorojami ir perduodami ~~Į priede nurodytu~~ duomenų formatu ~~⇒~~, kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente. ~~⇐~~ Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, ~~agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai. ~~Agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ užtikrina, kad kompiuterizuota pirštų atspaudų ~~⇒~~ ir veido atvaizdo ~~⇐~~ atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų ~~⇒~~ ir veido atvaizdo ~~⇐~~ duomenis.

2. Valstybės narės ~~11~~ 12 straipsnyje, ~~14~~ 13 straipsnio 2 dalyje ir ~~17~~ 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. ~~11~~ 12 straipsnyje, ~~14~~ 13 straipsnio 2 dalyje ~~⇒~~ ir 14 straipsnio 2 dalyje ~~⇐~~ nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, ~~agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.

3. Pagal ~~11 straipsnio d punkte~~ 12 straipsnio i punkte, ~~14 straipsnio 2 dalies d punkte~~ 13 straipsnio 2 dalies i punkte, ~~17~~ 14 straipsnio ~~1~~ dalyje ~~⇒~~ 2 dalies i punkte ~~⇐~~ ir ~~19~~ 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar tokie duomenys

yra susiję su 9 10 straipsnio 1 dalyje, 14 13 straipsnio 1 dalyje arba 17 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu asmeniu.

4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias ~~laikantis I priede nurodytos normos~~ yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 9 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 14 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „3“ – su 17 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „4“ – su 20 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 21 22 straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 29 30 straipsnyje nurodytais prašymais.

5. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ nustato technines procedūras, būtinas, kad valstybės narės galėtų užtikrinti, kad centrinė sistema gautų tiksliai apibrėžtus duomenis.

6. Centrinė sistema kuo skubiau patvirtina perduotų duomenų gavimą. Tuo tikslu ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ nustato būtinus techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad paprašius valstybės narės gautų gavimo patvirtinimą.

25 26 straipsnis

Lyginimas ir rezultatų perdavimas

1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ☒ ir veido atvaizdo ☒ atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ apibrėžia tinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų ☒ ir veido atvaizdo ☒ duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų ☒ ar veido atvaizdo ☒ duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ☒ ir veido atvaizdo ☒ atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės pirštų atspaudų ☒ ar veido atvaizdo ☒ duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių pirštų atspaudų ☒ ar veido atvaizdo ☒ duomenų registracijos numeriu.

2. Centrinė sistema lyginimus atlieka tokia seka, kokia gauna prašymus. Kiekvienas prašymas patenkinamas per 24 valandas. Valstybė narė dėl priežasčių, susijusių su nacionalinės teisės aktais, gali prašyti, kad lyginimai būtų atlikti ypatingos skubos tvarka per vieną valandą. Jei laikytis tokių terminų negalima dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo ~~agentūros~~ ☒ „eu-LISA“ ☒, centrinė sistema prašymą apdoroja pirmenybės tvarka, kai tik tos aplinkybės išnyksta. Tokiais atvejais, kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ nustato kriterijus, užtikrinančius prašymų patenkinimo pirmenybės tvarką.

3. Kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ nustato taikomą gautų duomenų apdorojimo ir lyginimo rezultatų perdavimo tvarką.

4. ☒ Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų ☒ lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente ~~ta~~ numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje ~~ies a ir b punktuose~~ išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis ~~pagal Reglamento (ES) Nr. 604/2013 34 straipsnį.~~

↓ naujas

5. Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

Iš centrinės sistemos gauta informacija, susijusi su kitais nepatikimais pripažintais duomenimis, ištrinama tuojau pat, kai tik nustatomas tų duomenų nepatikimumas.

~~56.~~ Kai per galutinį identifikavimą pagal šio straipsnio 4 dalį paaiškėja, kad iš centrinės sistemos gautas netikslus lyginimo rezultatas ir palyginti atsiųsti pirštų atspaudų ⇒ ar veido atvaizdo ⇐ duomenys nesutampa, valstybė narė nedelsdama ištrina palyginimo rezultatą ir kuo skubiau bei ne vėliau negu praėjus trims darbo dienoms apie tai praneša Komisijai ir ~~„eu-LISA“~~ ~~agentūrai~~ ⇒ ir pateikia kilmės valstybės narės registracijos numerį ir rezultatą gavusios valstybės narės registracijos numerį ⇐.

~~26~~ 27 straipsnis

Valstybių narių ir centrinės sistemos ryšio palaikymas

Duomenys iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai perduodami naudojantis ryšių infrastruktūra. Kad centrinės sistemos veikla būtų efektyvi, ~~agentūra~~ ~~„eu-LISA“~~ nustato naudojimuisi ryšių infrastruktūra reikalingas technines procedūras.

~~27~~ 28 straipsnis

Prieiga prie ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC įrašytų duomenų, jų taisymas arba ištrynimasis

1. Kilmės valstybė narė turi prieigą prie duomenų, kuriuos ji yra perdavusi ir kurie yra įrašyti į centrinę sistemą pagal šį reglamentą.

Jokia valstybė narė negali nei atlikti paieškų kitos valstybės narės perduotuose duomenyse, nei gauti tokių duomenų, išskyrus duomenis, atsiradusius dėl ~~9 straipsnio 5 dalies~~ ⇒ 15 ir 16 straipsniuose ⇐ nurodyto lyginimo.

2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurios pagal šio straipsnio 1 dalį turi prieigą prie centrinėje sistemoje įrašytų duomenų, yra tos valdžios institucijos, kurias 1 straipsnio 1 dalies ~~a ir b punktuose~~ išdėstytais tikslais paskiria kiekviena valstybė narė. Atliekant tą paskyrimą apibrėžiamas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. Tokių padalinių sąrašą ir vėlesnius jo pakeitimus kiekviena valstybė nedelsdama perduoda Komisijai ir ~~agentūrai~~ ~~„eu-LISA“~~. ~~Agentūra~~ ~~„eu-LISA“~~ suvestinį sąrašą skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Pakeitimų atveju ~~agentūra~~ ~~„eu-LISA“~~ kartą per metus internetu skelbia atnaujintą suvestinį sąrašą.

3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti į centrinę sistemą perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ištrinti, ~~nedarydama poveikio ištrynimui, atliekamam pagal ⇒ 18 straipsnį ⇐ ~~12 straipsnio 2 dalį arba 16 straipsnio 1 dalį.~~~~

4. Jei kuri nors valstybė narė ar ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ turi įrodymų, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys yra faktiškai netikslūs, jos ⇒, nedarydamos poveikio pranešimui apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) Nr. [.../2016] [33...] straipsnį, ⇐ kuo skubiau praneša tai kilmės valstybei narei.

Jei kuri nors valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys į centrinę sistemą buvo įrašyti pažeidžiant šį reglamentą, ji kuo skubiau praneša ☒ „eu-LISA“ ☒ ~~agentūrai~~, Komisijai ir kilmės valstybei narei. Kilmės valstybė narė atitinkamus duomenis patikrina ir prireikus nedelsdama juos pakeičia arba ištrina.

5. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ centrinėje sistemoje įrašytų duomenų neperduoda ir neleidžia gauti jokios trečiosios šalies valdžios institucijoms. Šis draudimas netaikomas tokius duomenis perduodant trečiosioms šalims, kuriose taikomas Reglamentas (ES) Nr. [.../...]~~[604/2013].~~

~~28~~ 29 straipsnis

Duomenų apdorojimo operacijų registracija

1. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ registruoja visas centrinėje sistemoje atliekamas duomenų apdorojimo operacijas. Registravimo įrašuose nurodomas kreipimosi tikslas, data ir laikas, perduoti duomenys, užklausa naudoti duomenys bei duomenis įvedančio ar duomenų ieškančio padalinio pavadinimas ir atsakingi asmenys.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti įrašai gali būti naudojami tik duomenų apdorojimo leistinumui kontrolei duomenų apsaugos požiūriu, taip pat siekiant užtikrinti duomenų saugumą pagal 34 straipsnį. Įrašai turi būti deramomis priemonėmis saugomi nuo nesankcionuotos prieigos ir po vienerių metų nuo to momento, kai baigėsi ⇒ 17 straipsnyje ⇐ ~~12 straipsnio 1 dalyje ir 16 straipsnio 1 dalyje~~ nurodytas saugojimo laikotarpis, ištrinami, nebent jie yra reikalingi jau prasidėjusioms priežiūros procedūroms.

3. 1 straipsnio 1 dalyje ~~ies~~ a ir b punktuose išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių, kad savo nacionalinėje sistemoje pasiektų šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus tikslus. Be to, kiekviena valstybė narė tinkamai registruoja įgaliotų darbuotojų atliekamas duomenų įvedimo ir paieškos operacijas.

~~29~~ 30 straipsnis

Duomenų subjekto teisės ☒ į informaciją ☒

1. Asmenį, kuriam taikomos ~~9~~ 10 straipsnio 1 dalis, ~~14~~ 13 straipsnio 1 dalis arba ~~17~~ 14 straipsnio 1 dalis, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta, ⇒ glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba ⇐ informuoja apie:

a) duomenų valdytojo, kaip apibrėžta Direktyvosje ~~95/46/EB~~ [.../.../ES] ~~2 straipsnio d punkte~~, ir jo atstovo, jei toks yra, tapatybę ⇒ ir duomenų apsaugos pareigūno kontaktinius duomenis ⇐ ;

b) tikslą, kuriuo jo duomenys bus apdorojami ~~Eurodac~~ sistemoje EURODAC, įskaitant Reglamento (ES) Nr. [...] ~~604/2013~~ tikslų aprašymą, pagal jo ~~4 straipsnį~~ ⇒ 6 straipsnį ⇐, ir suprantamą faktą, kad valstybės narės ir Europolas gali naudotis ~~Eurodac~~ sistema EURODAC teisėsaugos tikslais, paaiškinimą, vartojant aiškią ir paprastą kalbą;

c) duomenų gavėjus ⇒ arba duomenų gavėjų kategorijas ⇐;

d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 9 10 straipsnio 1 dalis arba ~~14 13~~ straipsnio 1 dalis ⇒, arba 14 straipsnio 1 dalis ⇐, – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;

↓ naujas

e) duomenų saugojimo laikotarpį pagal 17 straipsnį;

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~ef)~~ ☒ turimą ☒ teisę ⇒ prašyti duomenų valdytojo leisti ⇐ susipažinti su duomenimis apie jį ir teisę prašyti ištaisyti neteisingus jo duomenis ⇒ ir papildyti neišsamius asmens duomenis ⇐ arba ištrinti ar apriboti neteisėtai apdorotus jo ☒ asmens ☒ duomenis, taip pat teisę gauti informaciją apie naudojimosi šiomis teisėmis tvarką, įskaitant ~~3032~~ straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų valdytojo ir ~~nacionalinių~~ priežiūros institucijų duomenis ryšiams;

↓ naujas

g) teisę pateikti skundą priežiūros institucijai.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

2. Asmeniui, kuriam taikoma ~~asa~~ 9 10 straipsnio 1 dalis arba ~~14 13~~ straipsnio 1 dalis ⇒ ir 14 straipsnio 1 dalis ⇐, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo pirštų atspaudai.

~~Asmeniui, kuriam taikoma 17 straipsnio 1 dalis, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama ne vėliau, negu su tuo asmeniu susiję duomenys yra perduodami į centrinę sistemą. Tas ipareigojimas netaikomas tais atvejais, kai teikti tokią informaciją yra neįmanoma arba kai tam reikalinga neproporcingai daug pastangų.~~

Kai asmuo, kuriam taikoma 9 10 straipsnio 1 dalis, ~~14 13~~ straipsnio 1 dalis ir ~~17 14~~ straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu.

3. Bendra atmintinė, kurioje būtų nurodyta bent šio straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (ES) Nr. [...] ~~604/2013 4 straipsnio 1 dalyje~~ ⇒ 6 straipsnio 2 dalyje ⇐ nurodyta informacija, parengiama laikantis to reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

Atmintinė turi būti aiški ir paprasta, parengta ⇒ glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba ir ⇐ kalba, kurią atitinkamas asmuo supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta.

Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų ~~pagalbes~~ ⇒ informacijos ⇐ galimybę, taip pat duomenų valdytojo ⇒ , duomenų apsaugos pareigūno ⇐ ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.

31 straipsnis

⊗ Teisė susipažinti su asmens duomenimis, reikalauti juos ištaisyti arba ištrinti ⊗

~~41. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje a ir b punktuose išdėstytais tikslais kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas duomenų subjektas pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali naudotis Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnyje nustatytais teisėmis ⇒ duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti ar ištrinti įgyvendinama vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. [.../2016] III skyriumi ir taikoma, kaip nustatyta šiame straipsnyje ⇐.~~

⊗ 2. ~~⊗ Nepanaikinant įpareigojimo teikti kitą informaciją pagal Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnio a punktą, duomenų subjektas ⊗ teisė į duomenis ⊗ ⊗ kiekvienoje valstybėje narėje ⊗ ~~turi~~ ⊗ apima ⊗ teisę gauti pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus centrinėje sistemoje, ir apie valstybę narę, perdavusią juos į centrinę sistemą. Tokią galimybę susipažinti su duomenimis gali suteikti tik valstybė narė.~~

~~5. 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad faktų neatitinkantys duomenys būtų ištaisyti arba kad neteisėtai įrašyti duomenys būtų ištrinti. Nepagrįstai nedelsdama duomenis ištaiso ir ištrina juos perdavusi valstybė narė, laikydamasi savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.~~

~~62. 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais, jei teise reikalauti ištaisyti ir ištrinti duomenis naudojama ne duomenis perdavusioje valstybėje narėje, tos valstybės narės valdžios institucijos susisiečia su valstybės narės ar valstybių narių, patekusių duomenis, valdžios institucijomis, kad ši valstybė ar šios valstybės galėtų patikrinti duomenų tikslumą bei jų perdavimo ir įrašymo į centrinę sistemą teisėtumą.~~

~~73. 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais, jei pasirodo, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys neatitinka faktų arba buvo įrašyti neteisėtai, tuos duomenis perdavusi valstybė narė juos ištaiso arba ištrina pagal 27 28 straipsnio 3 dalį. Pernelyg nedelsdama ~~ta~~ valstybė narė duomenų subjektui raštu patvirtina, kad ji ėmėsi veiksmų su juo susijusiems duomenims ištaisyti, ⇒ užpildyti iki galo, ⇐ ~~ar~~ ištrinti ⇒ ar apriboti su juo susijusių ⇐ ⊗ asmens ⊗ ⇒ duomenų tvarkymą ⇐.~~

~~84. 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais, jei duomenis perdavusi valstybė narė nesutinka, kad centrinėje sistemoje įrašyti duomenys neatitinka faktų arba buvo įrašyti neteisėtai, nepagrįstai nedelsdama ji duomenų subjektui raštu paaiškina, kodėl nesiruošia tų duomenų ištaisyti ar ištrinti.~~

Ta valstybė narė duomenų subjektui taip pat pateikia informaciją, kokių priemonių jis gali imtis, jei nesutinka su pateiktu paaiškinimu. Taip pat pateikiama informacija apie tai, kaip pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais – paduoti skundą tos valstybės narės kompetentingoms institucijoms ar teismams, ir apie finansinę ar kitą pagalbą, kurią galima gauti pagal tos valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras.

~~95.~~ Kiekviename prašyme, pateiktame remiantis ~~☒~~ šio straipsnio ~~☒~~ 4 1 ir ~~☒~~ 5 2 dalimis ~~☒~~ dėl prieigos, ištaisymo ir ištrynimo, ~~☒~~ nurodomi visi duomenys, būtini duomenų subjektui identifikuoti, įskaitant pirštų atspaudus. Tokie duomenys naudojami tik tam, kad ~~☒~~ duomenų subjektui ~~☒~~ būtų leista naudotis 4 1 ir 5 2 dalyse nurodytomis teisėmis, o paskui nedelsiant ištrinami.

~~106.~~ Valstybių narių kompetentingos institucijos aktyviai bendradarbiauja, siekdamas skubiai įgyvendinti ~~5, 6 ir 7 dalyse nustatytas~~ ~~☒~~ duomenų subjekto ~~☒~~ teises ~~☒~~ į duomenų ištaisymą ir ištrynimą ~~☒~~.

~~117.~~ Kai asmuo prašo ~~pateikti jo duomenis~~ ~~☒~~ leisti susipažinti su savo asmens duomenimis ~~☒~~ pagal 4 dalį, kompetentinga institucija rašytiniame dokumente užfiksuoja, kad toks prašymas buvo pateiktas ir kaip jis buvo išnagrinėtas, ir ji nedelsdama tą dokumentą pateikia nacionalinėms priežiūros institucijoms.

~~12.~~ Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais kiekvienoje valstybėje narėje nacionalinė priežiūros institucija padeda duomenų subjektui pagal Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnio 4 dalį naudotis savo teisėmis šiam pateikus prašymą.

~~138.~~ Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais ~~☒~~ Duomenis perdavusios valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija ir valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinė priežiūros institucija padeda ir paprašytos jam pataria, kaip pasinaudoti teise reikalauti ištaisyti ar ištrinti duomenis ~~☒~~ teikia duomenų subjektui informaciją apie ~~☒~~ jo teisę ~~☒~~ reikalauti, kad duomenų valdytojas suteiktų galimybę susipažinti su duomenimis, ~~☒~~ ištaisyti, ~~☒~~ užbaigti pildyti, ~~☒~~ arba ištrinti ~~☒~~ ištrinti ~~☒~~ ~~☒~~ arba apriboti to asmens duomenų tvarkymą ~~☒~~. Šiuo tikslu abi nacionalinės priežiūros institucijos tarpusavyje bendradarbiauja ~~☒~~ vadovaudamosi Reglamento (ES) [.../2016] VII skyriumi ~~☒~~. Tokios pagalbos prašymai gali būti pateikiami valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinei priežiūros institucijai, kuri tuos prašymus perduoda duomenis perdavusios valstybės narės institucijai.

~~14.~~ Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais paduoti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms ar teismams, jei jam neleidžiama naudotis šio straipsnio 4 dalyje nustatyta prieigos teise.

~~15.~~ Kiekvienas asmuo pagal duomenis perdavusios valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais paduoti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms arba teismams dėl centrinėje sistemoje įrašytų su juo susijusių duomenų, kad pasinaudotų savo teisėmis pagal šio straipsnio 5 dalį. Nacionalinių priežiūros institucijų pareiga pagal 13 dalį padėti ir paprašius patarti duomenų subjektui išlieka per visą ieškinio ar skundo nagrinėjimo procedūrą.

~~30~~ 32 straipsnis

Nacionalinių priežiūros institucijų atliekama priežiūra

1. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais ~~☒~~ Kiekviena valstybė narė nustato, kad pagal Direktyvos ~~☒~~, nurodytos Reglamento (ES) [.../2016] [46 straipsnio 1 dalyje], ~~☒~~ 95/46/EB 28 straipsnio 1 dalį ~~☒~~ 41 straipsnį ~~☒~~ paskirta nacionalinė priežiūros institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė ~~☒~~ 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais ~~☒~~ teisėtai pagal šį reglamentą apdoroja ir perduoda asmens duomenis į centrinę sistemą.

2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija turėtų galimybę gauti asmenų, turinčių pakankamai žinių apie pirštų atspaudų duomenis, konsultaciją.

~~31~~ 33 straipsnis

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno atliekama priežiūra

1. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad visa su ~~Eurodac~~ sistema EURODAC susijusi asmens duomenų tvarkymo veikla, visų pirma ☒ „eu-LISA“ ☒ ~~agentūros~~ veikla, būtų atliekama laikantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 ir šio reglamento.

2. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad ~~agentūros~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ vykdomos asmens duomenų tvarkymo veiklos auditas būtų atliekamas ne rečiau kaip kas trejus metus laikantis tarptautinių audito standartų. Audito ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, ☒ „eu-LISA“ ☒ ~~agentūrai~~ ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. ~~Agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ suteikiama galimybė prieš patvirtinant ataskaitą pateikti pastabas.

~~32~~ 34 straipsnis

Nacionalinių priežiūros institucijų ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno bendradarbiavimas

1. Nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, neviršydami savo kompetencijos ribų, aktyviai bendradarbiauja savo kompetencijos srityje ir užtikrina koordinuotą ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC priežiūrą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausoma įstaiga kasmet atliktų asmens duomenų tvarkymo 1 straipsnio ~~21~~ 21 dalyje ~~c~~ punkte nustatytais tikslais auditą vadovaudamasi ~~33 straipsnio 2 dalimi~~ 35 straipsnio 1 dalimi, įskaitant motyvuotų elektroninių prašymų pavyzdžio analizę.

Audito medžiaga pridedama prie valstybių narių metinės ataskaitos, kuri nurodyta ~~40 straipsnio 7 dalyje~~ 42 straipsnio 8 dalyje.

3. Neviršydami savo kompetencijos ribų, nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas prireikus keičiasi reikšminga informacija, teikia tarpusavio pagalbą atliekant auditą ar patikrinimus, vertina šio reglamento aiškinimo ar taikymo sunkumus, analizuoja su nepriklausomos priežiūros vykdymu ar naudojimusi duomenų subjektų teisėmis susijusias problemas, rengia suderintus bendrų problemų sprendimo variantų pasiūlymus ir populiarina subjektų teises, susijusias su duomenų apsauga.

4. 3 dalyje nustatytu tikslu nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas susitinka ne rečiau kaip du kartus per metus. Šių susitikimų išlaidas dengia ir susitikimus organizuoja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Darbo tvarkos taisyklės priimamos per pirmąjį susitikimą. Prireikus kartu rengiami kiti darbo metodai. Bendra veiklos ataskaita kas dvejus metus siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir ~~agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒.

~~33~~ 35 straipsnis

Teisėsaugos tikslais tvarkomų asmens duomenų apsauga

~~1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad pagal nacionalinę teisę priimtos nuostatos, kuriomis įgyvendinamas Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR, taip pat būtų taikomos jų nacionalinėms institucijoms tvarkant asmens duomenis šio reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais.~~

~~21. ☒ Kiekvienos valstybės narės priežiūros institucija ar institucijos, nurodytos Direktyvos [2016/... /ES] [39 straipsnio 1 dalyje], ☒ stebi asmens duomenų tvarkymo, kuri valstybės narės šio reglamento 1 straipsnio 21 dalyje c punkte nustatytais tikslais atlieka pagal šį reglamentą, įskaitant jų perdavimą Eurodac sistemai EURODAC ir iš jos, teisėtumą stebėseną vykdo nacionalinės priežiūros institucijos, paskirtos pagal Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR.~~

32. Europolas asmens duomenis pagal šį reglamentą tvarko laikydamasis Sprendimo 2009/371/TVR ir jį stebi nepriklausoma duomenų apsaugos išorės priežiūros institucija. Europolui pagal šį reglamentą tvarkant asmens duomenis taikomas to sprendimo 30 straipsnis, 31 straipsnis ir 32 straipsnis. Nepriklausoma duomenų apsaugos išorės priežiūros institucija užtikrina, kad nebūtų pažeistos asmens teisės.

43. Pagal šį reglamentą iš Eurodac sistemos EURODAC 1 straipsnio 21 dalies c punkto tikslais gauti asmens duomenys tvarkomi tik konkretaus atvejo, su kuriuo susijusių duomenų yra paprašiusi valstybė narė ar Europolas, prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais.

54. ☒ Nedarant poveikio Direktyvos [2016/ .../ES] [23 ir 24 straipsniams], ☒ Centrinė sistema, paskirtosios ir tikrinančios institucijos ir Europolas saugo paieškų įrašus, kad nacionalinės duomenų apsaugos institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas galėtų stebėti, ar tvarkant duomenis laikomasi Sąjungos duomenų apsaugos taisyklių – taip pat ir įrašų išsaugojimo tikslu, kad būtų galima rengti ~~40 straipsnio 7 dalyje~~ 42 straipsnio 8 dalyje nurodytas metines ataskaitas. Kai tikslas nėra toks, asmens duomenys, taip pat paieškų įrašai po vieno mėnesio ištrinami iš visų nacionalinių ir Europolo rinkmenų, nebent duomenys reikalingi vykstančio konkretaus baudžiamojo tyrimo, dėl kurio jų yra paprašiusi valstybė narė arba Europolas, tikslais.

~~34~~ 36 straipsnis

Duomenų saugumas

1. Kilmės valstybė narė duomenų saugumą užtikrina prieš ir per jų perdavimą į centrinę sistemą.

2. Kiekviena valstybė narė priima būtinas priemones, susijusias su visais jos kompetentingų institucijų pagal šį reglamentą tvarkytais duomenimis, įskaitant saugumo planą, siekdama:

- a) fiziškai apsaugoti duomenis, be kita ko, parengdama nenumatytų atvejų planus ypatingos svarbos infrastruktūrai apsaugoti;
- b) užkirsti kelią leidimo neturinčių asmenų prieigai prie ⇒ duomenų apdorojimo įrangos ir ⇐ nacionalinių įrenginių, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal Eurodac sistemos EURODAC paskirtį (⇒ įranga, prieigos kontrolė ir ⇐ patekimo kontrolė);
- c) užkirsti kelią neteisėtam duomenų laikmenų skaitymui, kopijavimui, keitimui arba pašalinimui (duomenų laikmenų kontrolė);
- d) užkirsti kelią nesankcionuotam duomenų įrašymui ir nesankcionuotam saugomų asmens duomenų tikrinimui, keitimui arba ištrynimui (saugojimo kontrolė);

↓ naujas

e) užkirsti kelią leidimo neturintiems asmenims, kurie naudoja duomenų perdavimo įrangą, naudotis automatizuoto duomenų tvarkymo sistemomis (naudotojo kontrolė);

↓ 603/2013 (pritaikytas)

~~ef~~) užkirsti kelią nesankcionuotam duomenų apdorojimui ~~Eurodae~~ sistemoje EURODAC ir kitoms nesankcionuoto ~~Eurodae~~ sistemoje EURODAC apdorotų asmens duomenų keitimo arba ištrynimo operacijoms (duomenų įvedimo kontrolė);

~~fg~~) užtikrinti, kad asmenys, kuriems suteikta prieiga prie ~~Eurodae~~ sistemos EURODAC, turėtų prieigą tik prie prieigos leidime nurodytų duomenų ir naudotų asmeninius arba unikalius naudotojo tapatybės kodus ir slaptus prieigos būdus (prieigos prie duomenų kontrolė);

~~gh~~) užtikrinti, kad visos institucijos, kurioms suteikta prieiga prie ~~Eurodae~~ sistemos EURODAC, sukurtų profilius, kuriuose būtų aprašytos asmenų, turinčių prieigą prie duomenų ir galinčių duomenis įrašyti, atnaujinti, ištrinti ir atlikti jų paiešką, funkcijos bei atsakomybė, bei, gavus ~~Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnyje~~ ☒ Reglamento (ES) Nr. [.../2016] VI skyriuje ☒ ir ~~Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 25 straipsnyje~~ ☒ Direktyvos [2016/.../ES] VI skyriaus [...] straipsnyje ☒ nurodytų nacionalinių priežiūros institucijų prašymą, nedelsdamos joms pateiktą tuos profilius (darbuotojų profiliai) ir bet kurią kitą susijusią informaciją, kurios tos institucijos gali pareikalauti priežiūros tikslais;

~~hi~~) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms asmens duomenys gali būti perduodami naudojantis duomenų perdavimo įranga (perdavimo kontrolė);

~~ij~~) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kokie duomenys, kada, kieno ir koku tikslu buvo apdoroti ~~Eurodae~~ sistemoje EURODAC (duomenų registravimo kontrolė);

~~jk~~) užkirsti kelią nesankcionuotam asmens duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui ar ištrynimui, kai duomenys perduodami į ~~Eurodae~~ sistemą EURODAC arba iš jos ir vežamos duomenų laikmenos, visų pirma taikant tinkamus šifravimo būdus (transportavimo kontrolė);

↓ naujas

l) užtikrinti, kad įdiegtos sistemos pertraukties atveju galėtų būti atkurtos (atgaminimas);

m) užtikrinti, kad sistemos EURODAC funkcijos veiktų, kad apie pastebėtas funkcionavimo klaidas būtų pranešama (patikimumas) ir kad saugomi asmens duomenys negalėtų būti iškraipyti dėl blogo sistemos veikimo (vientisumas);

~~kn~~) prižiūrėti šioje dalyje nurodytų saugumo priemonių veiksmingumą ir imtis reikiamų su vidaus priežiūra susijusių organizacinių priemonių siekiant, kad būtų laikomasi šio reglamento reikalavimų (savikontrolė) ir per 24 valandas būtų automatiškai nustatomi bet kokie svarbūs įvykiai, kurie susiję su b–j ~~⇒k~~ punktuose išvardytų priemonių taikymu ir kurie gali būti saugumo incidento buvimo ženklas.

3. Valstybės narės informuoja ~~agentūrą~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ apie jų sistemose nustatytus saugumo incidentus ~~⇒~~ nedarydamos poveikio pranešimui ir informacijai apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) Nr. [.../2016] [31 ir 32 straipsnius] ir atitinkamai [28 ir 29 straipsnius] ~~⇐~~. Apie saugumo incidentus ~~agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ informuoja valstybės narės, Europolą ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Įvykus saugumo incidentui susijusios valstybės narės, ~~agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ ir Europolas bendradarbiauja.

4. ~~Agentūra~~ ~~×~~ „eu-LISA“ ~~×~~ imasi reikiamų priemonių, kad pasiektų šio straipsnio 2 dalyje nustatytus ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC veikimo tikslus, įskaitant saugumo plano priėmimą.

~~35~~ 37 straipsnis

Draudimas perduoti duomenis trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams

1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal ~~Pamatinio sprendimo 2008/977/TVP 2 straipsnio b punktą~~ [Direktyvos [2016/..ES] [...] straipsnį].

2. Valstybėje narėje gauti asmens duomenys, kuriais valstybės narės keičiasi nustačius atitiktį, gautą 1 straipsnio ~~21~~ 21 dalyje ~~ies c punkte~~ nustatytais tikslais, neperduodami trečiosioms šalims, jei esama ~~didelės~~ ~~×~~ realios ~~×~~ rizikos, kad atlikus tokį perdavimą duomenų subjektas gali būti kankinamas, su juo gali būti nežmonišškai ir žeminamai elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas ar kitaip pažeidžiamos jo pagrindinės teisės.

3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.

~~34~~. Taikant 1 ir 2 dalyse nurodytą draudimą nedaromas poveikis valstybių narių teisei perduoti tokius duomenis ~~⇒~~ vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. [.../2016] V skyriumi atsižvelgiant į

nacionalines taisykles, priimtas pagal Direktyvą [2016/.../ES], ⇐ trečiosioms šalims, kurioms taikomas Reglamentas (ES) Nr. [.../...] ~~604/2013~~.

↓ naujas

38 straipsnis

Duomenų perdavimas trečiosioms šalims grąžinimo tikslais

1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamentas (ES) Nr. [.../2016] 46 straipsnyje, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:

b) trečioji šalis aiškiai sutinka naudoti duomenis tik tuo tikslu, dėl kurio jie buvo pateikti, ir tik teisėtam ir būtinam tikslų, nustatytų 1 straipsnio 1 dalies b punkte, įgyvendinimui ir ištrinti tuos duomenis, kai nebelieka pagrįstų priežasčių juos saugoti;

c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą, o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios šalies institucijomis.

2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.

3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos pirštų atspaudų duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

↓ 603/2013 (pritaikytas)

⇒ naujas

~~36~~ 39 straipsnis

Protokolavimas ir dokumentavimas

1. Kiekviena valstybė narė ir Europolas užtikrina, kad visos duomenų tvarkymo operacijos, 1 straipsnio ~~21~~ dalyje ~~c~~ punkte nustatytais tikslais atliktos pagal prašymus palyginti duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis, būtų protokoluojamos ir dokumentuojamos, siekiant patikrinti prašymo priimtinumą, duomenų tvarkymo teisėtumą, užtikrinti duomenų vientisumą bei saugumą ir savikontrolę.

2. Protokole arba dokumente visada nurodoma:

- a) tikslus prašymo palyginti duomenis tikslas, įskaitant atitinkamos teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pobūdį, o Europolo atveju – tikslus prašymo palyginti duomenis tikslas;
- b) pateiktos pagrįstos priežastys neatlikti palyginimų su kitų valstybių narių duomenimis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kaip nustatyta remiantis šio reglamento ~~20~~ 21 straipsnio 1 dalimi;
- c) nacionalinės bylos numeris;
- d) nacionalinės duomenų perdavimo įstaigos į centrinę sistemą perduoto prašymo palyginti duomenis data ir tikslus laikas;
- e) prašymą duomenų palyginimo tikslais suteikti prieigą pateikusių institucijos pavadinimas ir tokį prašymą pateikusių ir duomenis tvarkiusio atsakingo asmens vardas ir pavardė;
- f) prireikus būtinybė taikyti ~~19 straipsnio 3 dalyje~~ 20 straipsnio 4 dalyje nurodytą skubos tvarką ir sprendimas dėl vėlesnio patikrinimo;
- g) palyginimui naudoti duomenys;
- h) pagal nacionalines taisykles arba Sprendimą 2009/371/TVR – paiešką atlikusio pareigūno ir atlikti paiešką arba teikti prašymą nurodžiusio pareigūno identifikavimo ženklas.

3. Protokolai ir dokumentai naudojami tik duomenų tvarkymo teisėtumo stebėsenai ir siekiant užtikrinti duomenų vientisumą ir saugumą. ~~40~~ 42 straipsnyje nurodytai priežiūrai ir vertinimui gali būti naudojami tik tokie protokolai, kuriuose nėra asmens duomenų. Už prašymų priimtumo tikrinimą, duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną ir duomenų vientisumą ir saugumą atsakingos kompetentingos nacionalinės priežiūros institucijos, vykdydamos savo pareigas ☒ užduotis ☒, gali, pateikusių prašymą, su tais protokolais susipažinti.

~~37~~ 40 straipsnis

Atsakomybė

1. Kiekvienas asmuo arba kiekviena valstybė narė, patyrę ☒ materialinę arba nematerialinę ☒ žalą dėl neteisėtos duomenų tvarkymo operacijos ar kokio nors veiksmo, nesuderinamo su šiuo reglamentu, turi teisę iš valstybės narės, atsakingos už tą padarytą žalą, gauti žalos atlyginimą. Ta valstybė narė iš dalies arba visiškai atleidžiama nuo atsakomybės, jei ji įrodo, kad ji ☒ jokia būdu ☒ nėra atsakinga už įvykį, dėl kurio buvo padaryta ta žala.

2. Jei dėl to, kad valstybė narė nesilaiko savo pareigų pagal šį reglamentą, padaroma žala centrinei sistemai, ta valstybė narė yra atsakinga už tą žalą, nebent ~~agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ arba kita valstybė narė nesiėmė deramų priemonių, kad užkirstų kelią tokiai žalai arba kuo labiau sumažintų jos padarinius.

3. Žalos atlyginimo reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos ☒ pagal Reglamento (ES) [.../2016] [75 ir 76] straipsnius ir Direktyvos [2016/... /ES] [52 ir 53] straipsnius ☒.

~~VIII SKYRIUS~~

~~REGLAMENTO (ES) NR. 1077/2011 DALINIAI PAKEITIMAI~~

~~38 straipsnis~~

~~Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 daliniai pakeitimai~~

~~Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011 iš dalies keičiamas taip:~~

~~1) 5 straipsnis pakeičiamas taip:~~

~~5 straipsnis~~

~~Su Eurodac sistema susijusios užduotys~~

~~Eurodac sistemos atžvilgiu agentūra vykdo:~~

~~a) užduotis, kurios jai pavestos 26 birželio 2013 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo, siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo sukuriama valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių trečiosios šalies piliiečio arba asmens be pilietybės pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis⁴⁵; ir~~

~~b) užduotis, susijusias su techninio Eurodac sistemos naudojimo mokymais.“~~

~~2) 12 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:~~

~~a) u ir v punktai pakeičiami taip:~~

~~„u) patvirtina metinę Eurodac centrinės sistemos veiklos ataskaitą pagal Reglamento (ES) Nr. 603/2013 40 straipsnio 1 dalį;~~

~~v) teikia pastabas dėl Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno audito ataskaitų pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 45 straipsnio 2 dalį bei Reglamento (EB) Nr. 767/2008 42 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (ES) Nr. 603/2013 31 straipsnio 2 dalį ir užtikrina, kad būtų imtasi tinkamų tolesnių veiksmų atsižvelgiant į tų auditų rezultatus;“;~~

~~b) x punktas pakeičiamas taip:~~

~~„x) renka Eurodac centrinės sistemos statistinius veiklos duomenis pagal Reglamento (ES) Nr. 603/2013 8 straipsnio 2 dalį;“;~~

~~e) z punktas pakeičiamas taip:~~

⁴⁵

~~OL L 180, 29.6.2013, p. 1;~~

~~„z) užtikrina, kad kasmet būtų skelbiamas padalinių sąrašas pagal Reglamento (ES) Nr. 603/2013 27 straipsnio 2 dalį;“;~~

~~3) 15 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:~~

~~„4. Europolas ir Eurojustas gali stebėtojo teisėmis dalyvauti valdybos posėdžiuose, kuriuose svarstomas su SIS II susijęs klausimas dėl Sprendimo 2007/533/TVR taikymo. Europolas ir Eurojustas gali stebėtojo teisėmis dalyvauti valdybos posėdžiuose, kuriuose svarstomas su SIS II susijęs klausimas dėl Sprendimo 2007/533/TVR taikymo. Europolas stebėtojo teisėmis taip pat gali dalyvauti valdybos posėdžiuose, kuriuose svarstomas su VIS susijęs klausimas dėl Sprendimo 2008/633/TVR taikymo arba su Eurodac sistema susijęs klausimas dėl Reglamento (ES) Nr. 603/2013 taikymo.“;~~

~~4) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:~~

~~a) 5 dalies g punktas pakeičiamas taip:~~

~~„g) nedarydamas poveikio Pareigūnų tarnybos nuostatų 17 straipsniui, nustato konfidencialumo reikalavimus, kad būtų laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 17 straipsnio, Sprendimo 2007/533/TVR 17 straipsnio, Reglamento (EB) Nr. 767/2008 26 straipsnio 9 dalies ir Reglamento (ES) Nr. 603/2013 4 straipsnio 4 dalies;“;~~

~~b) 6 dalies i punktas pakeičiamas taip:~~

~~„i) kiekvienos 12 straipsnio 1 dalies t punkte nurodytos didelės apimties IT sistemos techninio veikimo ataskaitų ir 12 straipsnio 1 dalies u punkte nurodytos metinės Eurodac centrinės sistemos veiklos ataskaitos, remdamasis stebėsenos ir vertinimo rezultatais.“;~~

~~5) 19 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:~~

~~„3. Europolas ir Eurojustas gali paskirti po vieną atstovą į SIS II patariamąją grupę. Europolas ir Eurojustas gali paskirti po vieną atstovą į VIS ir Eurodac patariamąją grupę.“;~~

IX SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

~~39~~ 41 straipsnis

Išlaidos

1. Su centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros sukūrimu ir veikla susijusios išlaidos padengiamos iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto.
2. Nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų išlaidas ir prisijungimo prie centrinės sistemos išlaidas padengia kiekviena valstybė narė.
3. Kiekviena valstybė narė ir Europolas savo lėšomis įdiegia ir prižiūri techninę infrastruktūrą, reikalingą šiam reglamentui įgyvendinti, ir padengia išlaidas, patiriamas dėl prašymų palyginti

duomenis su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis 1 straipsnio ~~21~~ dalyje c punkte nustatytais tikslais.

~~40~~ 42 straipsnis

Metinė ataskaita: stebėseną ir įvertinimas

1. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Europos duomenų apsaugos pareigūnui pateikia centrinės sistemos veiklos, įskaitant jos techninę veiklą ir saugumą, metinę ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC valdymą ir veiklos rezultatus.
2. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ užtikrina, kad veiktų procedūros, skirtos centrinės sistemos funkcionavimui prižiūrėti pagal siekiamus veiksmingumo, rentabilumo ir paslaugos kokybės rodiklius.
3. Kad galėtų atlikti techninę priežiūrą ir teikti ataskaitas bei statistinius duomenis, ~~agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ suteikiama prieiga prie reikalingos informacijos apie centrinėje sistemoje atliekamas duomenų apdorojimo operacijas.

↓ naujas

4. Ne vėliau kaip [2020 m.] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EURODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~45~~. Ne vėliau kaip ~~20 liepa 2018~~ ⇒ [...] ⇐, o paskui – kas ketverius metus Komisija rengia bendrą ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC įvertinimą, kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.

~~56~~. Valstybės narės pateikia ~~agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ ir Komisijai informaciją, reikalingą 1 dalyje nurodytai metinei ataskaitai parengti.

~~67~~. ~~Agentūra~~ ☒ „eu-LISA“ ☒, valstybės narės ir Europolas pateikia Komisijai informaciją, reikalingą ~~4~~ 5 dalyje nurodytoms bendro įvertinimo ataskaitoms parengti. Ši informacija neturi trikdyti darbo metodų ar apimti informacijos, atskleidžiančios paskirtų institucijų šaltinius, darbuotojus arba tyrimus.

~~78~~. Kiekviena valstybė narė ir Europolas, atsižvelgdami į nacionalinės teisės nuostatas dėl neskelbtinos informacijos viešinimo, parengia metines ataskaitas apie pirštų duomenų palyginimo

su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC duomenimis veiksmingumą teisėsaugos tikslais, kuriose pateikiama informacija ir statistiniai duomenys apie:

- tikslų duomenų palyginimo tikslą, įskaitant teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos rūšį,
- pateiktas priežastis pagrįstai įtarti,
- pateiktas pagrįstas priežastis neatlikti palyginimo su kitų valstybių narių duomenimis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kaip nustatyta remiantis šio reglamento ~~20~~ 21 straipsnio 1 dalimi;
- prašymų palyginti duomenis skaičių,
- sėkmingo identifikavimo atvejų skaičių ir pobūdį ir
- skubos tvarkos išimtiniais atvejais būtinybę ir taikymą, įskaitant atvejus, kai skubos pagrįstumo tikrinančioji institucija per vėlesnį patikrinimą nepripažino.

Valstybių narių ir Europolo metinės ataskaitos perduodamos Komisijai ne vėliau kaip kitų metų birželio 30 d.

~~89~~. Komisija, remdamasi valstybių narių ir Europolo metinėmis ataskaitomis, numatytomis ~~7~~ 8 dalyje, šalia bendro pagal ~~4~~ 5 dalį numatyto įvertinimo, parengia metinę prieigos prie ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC teisėsaugos tikslais ataskaitą ir perduoda ją Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

~~41~~ 43 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už bet koki ~~už~~ centrinėje sistemoje įrašytų duomenų apdorojimą, prieštaraujantį 1 straipsnyje nustatyti ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC paskirčiai, būtų pagal nacionalinę teisę taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos sankcijos, įskaitant administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas.

~~42~~ 44 straipsnis

Teritorinio taikymo sritis

Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai [netaikomas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013].

~~43~~ 45 straipsnis

Pranešimas apie paskirtas institucijas ir tikrinančiąsias institucijas

1. Ne vėliau kaip  [...]  ~~2013 m. spalio 20 d.~~ kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie savo paskirtas institucijas, ~~5~~ 6 straipsnio 3 dalyje nurodytus vykdomuosius padalinius bei savo tikrinančiąją instituciją ir nedelsdama informuoja apie pakeitimus.

2. Ne vėliau kaip ~~⇒ [...] ⇐ 2013 m. spalio 20 d.~~ Europolas praneša Komisijai apie savo paskirtą instituciją, savo tikrinančiąją instituciją ir jo paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą ir nedelsdamas informuoja apie pakeitimus.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytą informaciją Komisija kasmet skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir internetu prieinamame ir laiku atnaujinamame elektroniniame leidinyje.

~~44 straipsnis~~

Pereinamosios nuostatos

~~Pagal Reglamento (EB) Nr. 2725/2000 12 straipsnį centrinėje sistemoje užblokuoti duomenys atblokuojami ir 2015 m. liepos 20 d. pažymimi pagal šio reglamento 18 straipsnio 1 dalį.~~

~~45~~ 46 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas ~~(EB) Nr. 2725/2000 ir Reglamentas (EB) Nr. 407/2002~~ ~~☒~~ (ES) Nr. 603/2013 ~~☒~~ panaikinamas nuo ~~2015 m. liepos 20 d.~~ ~~⇒ [...] ⇐~~.

Nuorodos į panaikintą ~~reglamentą~~ laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal ~~III priede~~ pateiktą atitikties lentelę.

~~46~~ 47 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas taikomas nuo ~~2015 m. liepos 20 d.~~ ~~⇒ [...] ⇐~~.

↓ naujas

2 straipsnio 2 dalis, 32 straipsnis ir – 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis ir 37 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos Reglamento (ES) [.../2016] 91 straipsnio 2 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento Nr. 603/1013 2 straipsnio 2 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 30 straipsnis ir 35 straipsnis.

2 straipsnio 4 dalis, 35 straipsnis ir – 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis, 37 straipsnis ir 40 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos Direktyvos [2016/ .../ES] 62 straipsnio 1 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento Nr. 603/1013 2 straipsnio 4 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 33 straipsnis, 35 straipsnis ir 37 straipsnis.

Veido atvaizdų palyginimas naudojant veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą, kaip nustatyta šio reglamento 15 ir 16 straipsniuose, taikomas nuo tos dienos, kurią veido atvaizdo atpažinimo technologija integruota į centrinę sistemą. Veido atvaizdo atpažinimo programinė įranga į centrinę sistemą turi būti integruota [*per dvejus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos*]. Iki tos

dienos veido atvaizdai saugomi centrinėje sistemoje kaip duomenų subjekto duomenų rinkinio dalis ir perduodami valstybei narei, jei palyginus pirštų atspaudus nustatyta atitiktis.

↓ 603/2013 (pritaikytas)
⇒ naujas

Sudariusios technines duomenų perdavimo į centrinę sistemą sąlygas ☒ pagal XX–XX straipsnius ☒, valstybės narės apie tai praneša Komisijai ir ~~agentūrai~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ ne vėliau kaip ~~2015 m. liepos 20 d.~~ ⇒ [...] ⇐ .

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

~~DUOMENŲ FORMATAS IR PIRŠTŲ ATSPAUDŲ BLANKAS~~

~~Keitimosi pirštų atspaudų duomenimis formatas~~

~~Nustatomas toks keitimosi pirštų atspaudų duomenimis formatas:~~

~~ANSI/NIST-ITL 1a-1997, 3 versija, 2001 m. birželio mėn. (INT-1) ir bet kurios būsimos šio standarto atmainos.~~

~~Valstybių narių atpažinimo raidžių norma~~

~~Bus taikoma ši ISO norma: ISO 3166-2 raidžių kodas.~~

↓ 603/2013 (pritaikytas)

~~II PRIEDAS~~

<i>Panaikinti reglamentai (nurodyti 45 straipsnyje)</i>	
Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000	(OL L 316, 2000 12 15, p. 1.)
Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002	(OL L 62, 2002 3 5, p. 1.)

↓ 603/2013 (pritaikytas)

III PRIEDAS

~~ATITIKTIES LENTELĖ~~

Reglamentas (EB) Nr. 2725/2000	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a ir b punktai	3 straipsnio 1 dalies a punktas
1 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas	—
1 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	3 straipsnio 4 dalis
1 straipsnio 3 dalis	1 straipsnio 3 dalis
2 straipsnio 1 dalies a punktas	—
2 straipsnio 1 dalies b ir c punktai	2 straipsnio 1 dalies a ir d punktai
—	2 straipsnio 1 dalies e ir j punktai
3 straipsnio 1 dalis	—
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 3 dalies a ir c punktai	8 straipsnio 1 dalies a ir c punktai
—	8 straipsnio 1 dalies f ir i punktai
3 straipsnio 4 dalis	—
4 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis ir 3 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 2 dalis	—
4 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	9 straipsnio 4 dalis

4 straipsnio 5 dalis	9 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 6 dalis	25 straipsnio 4 dalis
5 straipsnio 1 dalies a–f punktai	11 straipsnio a–f punktai
—	11 straipsnio g–k punktai
5 straipsnio 1 dalies g ir h punktai	—
6 straipsnis	12 straipsnis
7 straipsnis	13 straipsnis
8 straipsnis	14 straipsnis
9 straipsnis	15 straipsnis
10 straipsnis	16 straipsnis
11 straipsnio 1–3 dalys	17 straipsnio 1–3 dalys
11 straipsnio 4 dalis	17 straipsnio 5 dalis
11 straipsnio 5 dalis	17 straipsnio 4 dalis
12 straipsnis	18 straipsnis
13 straipsnis	23 straipsnis
14 straipsnis	—
15 straipsnis	27 straipsnis
16 straipsnis	28 straipsnio 1 ir 2 dalys
—	28 straipsnio 3 dalis
17 straipsnis	37 straipsnis
18 straipsnis	29 straipsnio 1, 2, 4–10 ir 12–15 dalys
—	29 straipsnio 3 ir 11 dalys
19 straipsnis	30 straipsnis
—	31–36 straipsniai
20 straipsnis	—
21 straipsnis	39 straipsnio 1 ir 2 dalys

22 straipsnis	—
23 straipsnis	—
24 straipsnio 1 ir 2 dalys	40 straipsnio 1 ir 2 dalys
—	40 straipsnio 3–8 dalys
25 straipsnis	41 straipsnis
26 straipsnis	42 straipsnis
—	43–45 straipsniai
27 straipsnis	46 straipsnis

Reglamentas 407/2002/EB	Šis reglamentas
2 straipsnis	24 straipsnis
3 straipsnis	25 straipsnio 1–3 dalys
—	25 straipsnio 4 ir 5 dalys
4 straipsnis	26 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 3 dalis
I priedas	I priedas
II priedas	—



PRIEDAS

ATITIKTIES LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 603/2013	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalies a ir b punktai
1 straipsnio 2 dalis	1 straipsnio 1 dalies c punktas
1 straipsnio 3 dalis	-
-	1 straipsnio 3 dalis
-	2 straipsnio 1–4 dalys
2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	3 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 1 dalies a ir b punktai	3 straipsnio 1 dalies a ir b punktai
-	3 straipsnio 1 dalies c punktas
2 straipsnio 1 dalies c punktas	3 straipsnio 1 dalies d punktas
2 straipsnio 1 dalies d punktas	3 straipsnio 1 dalies e punktas
2 straipsnio 1 dalies e punktas	3 straipsnio 1 dalies f punktas
2 straipsnio 1 dalies f punktas	3 straipsnio 1 dalies g punktas
2 straipsnio 1 dalies g punktas	3 straipsnio 1 dalies h punktas
2 straipsnio 1 dalies h punktas	3 straipsnio 1 dalies i punktas
2 straipsnio 1 dalies i punktas	3 straipsnio 1 dalies j punktas
2 straipsnio 1 dalies j punktas	3 straipsnio 1 dalies k punktas
2 straipsnio 1 dalies k punktas	3 straipsnio 1 dalies l punktas
2 straipsnio 1 dalies l punktas	3 straipsnio 1 dalies m punktas
-	3 straipsnio 1 dalies n punktas
-	3 straipsnio 1 dalies o punktas
2 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys	3 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys
3 straipsnio 1–4 dalys	4 straipsnio 1–4 dalys

3 straipsnio 5 dalis	2 straipsnio 5 dalis
-	4 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos	5 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	5 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 2 dalis	5 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 3 dalis	5 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 4 dalis	5 straipsnio 5 dalis
5 straipsnis	6 straipsnis
6 straipsnis	7 straipsnis
7 straipsnis	8 straipsnis
8 straipsnio 1 dalies a–i punktai	9 straipsnio 1 dalies a–i punktai
-	9 straipsnio 1 dalies j–h punktai
8 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
-	9 straipsnio 3 dalis
9 straipsnio 1 dalis	10 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 dalis	10 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 3 dalis	-
9 straipsnio 4 dalis	-
9 straipsnio 5 dalis	-
-	10 straipsnio 6 dalis
10 straipsnio a ir b punktai	11 straipsnio a ir b punktai
10 straipsnio c punktas	11 straipsnio c punktas
10 straipsnio d punktas	11 straipsnio d punktas
10 straipsnio e punktas	11 straipsnio e punktas
11 straipsnio a punktas	12 straipsnio a punktas
11 straipsnio b punktas	12 straipsnio b punktas
11 straipsnio c punktas	12 straipsnio c punktas
11 straipsnio d punktas	12 straipsnio d punktas

11 straipsnio e punktas

11 straipsnio f punktas

11 straipsnio g punktas

11 straipsnio h punktas

11 straipsnio i punktas

11 straipsnio j punktas

11 straipsnio k punktas

-

-

-

-

-

-

-

-

12 straipsnis

13 straipsnis

14 straipsnio 1 dalis

14 straipsnio 2 dalis

14 straipsnio 2 dalies a punktas

14 straipsnio 2 dalies b punktas

14 straipsnio 2 dalies c punktas

14 straipsnio 2 dalies d punktas

14 straipsnio 2 dalies e punktas

14 straipsnio 2 dalies f punktas

14 straipsnio 2 dalies g punktas

-

-

12 straipsnio e punktas

12 straipsnio f punktas

12 straipsnio g punktas

12 straipsnio h punktas

12 straipsnio i punktas

12 straipsnio j punktas

12 straipsnio k punktas

12 straipsnio l punktas

12 straipsnio m punktas

12 straipsnio n punktas

12 straipsnio o punktas

12 straipsnio p punktas

12 straipsnio q punktas

12 straipsnio r punktas

12 straipsnio s punktas

-

-

13 straipsnio 1 dalis

13 straipsnio 2 dalis

13 straipsnio 2 dalies a punktas

13 straipsnio 2 dalies b punktas

13 straipsnio 2 dalies c punktas

13 straipsnio 2 dalies d punktas

13 straipsnio 2 dalies e punktas

13 straipsnio 2 dalies f punktas

13 straipsnio 2 dalies g punktas

13 straipsnio 2 dalies h punktas

13 straipsnio 2 dalies i punktas

-	13 straipsnio 2 dalies j punktas
-	13 straipsnio 2 dalies k punktas
-	13 straipsnio 2 dalies l punktas
-	13 straipsnio 2 dalies m punktas
14 straipsnio 3 dalis	13 straipsnio 3 dalis
14 straipsnio 4 dalis	13 straipsnio 4 dalis
14 straipsnio 5 dalis	13 straipsnio 5 dalis
-	13 straipsnio 6 dalis
-	13 straipsnio 7 dalis
-	
15 straipsnis	-
16 straipsnis	-
17 straipsnio 1 dalis	14 straipsnio 1 dalis
17 straipsnio 1 dalies a punktas	-
17 straipsnio 1 dalies b punktas	-
17 straipsnio 1 dalies c punktas	-
17 straipsnio 2 dalis	14 straipsnio 2 dalis
-	14 straipsnio 2 dalies a punktas
	14 straipsnio 2 dalies b punktas
	14 straipsnio 2 dalies c punktas
	14 straipsnio 2 dalies d punktas
	14 straipsnio 2 dalies e punktas
	14 straipsnio 2 dalies f punktas
	14 straipsnio 2 dalies g punktas
	14 straipsnio 2 dalies h punktas
	14 straipsnio 2 dalies i punktas
	14 straipsnio 2 dalies j punktas
	14 straipsnio 2 dalies k punktas

17 straipsnio 3 dalis

17 straipsnio 4 dalis

17 straipsnio 5 dalis

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

18 straipsnio 1 dalis

18 straipsnio 2 dalis

19 straipsnio 3 dalis

-

-

19 straipsnio 1 dalis

19 straipsnio 2 dalis

19 straipsnio 3 dalis

19 straipsnio 4 dalis

-

20 straipsnio 1 dalis

14 straipsnio 2 dalies 1 punktas

14 straipsnio 2 dalies m punktas

14 straipsnio 3 dalis

14 straipsnio 4 dalis

14 straipsnio 5 dalis

14 straipsnio 6 dalis

15 straipsnio 1 dalis

15 straipsnio 2 dalis

15 straipsnio 3 dalis

15 straipsnio 4 dalis

16 straipsnio 1–5 dalys

17 straipsnio 1 dalis

17 straipsnio 2 dalis

17 straipsnio 3 dalis

17 straipsnio 4 dalis

18 straipsnio 1 dalis

18 straipsnio 2 dalis

19 straipsnio 1 dalis

19 straipsnio 2 dalis

19 straipsnio 3 dalis

19 straipsnio 4 dalis

19 straipsnio 5 dalis

20 straipsnio 1 dalis

20 straipsnio 2 dalis

20 straipsnio 3 dalis

20 straipsnio 4 dalis

20 straipsnio 5 dalis

21 straipsnio 1 dalis

20 straipsnio 1 dalies a–c punktai

20 straipsnio 2 dalis

21 straipsnio 1 dalies a–c punktai

21 straipsnio 2 dalis

21 straipsnio 3 dalis

22 straipsnio 1 dalis

22 straipsnio 2 dalis

23 straipsnio 1 dalies a–e punktai

23 straipsnio 2 dalis

23 straipsnio 3 dalis

23 straipsnio 4 dalies a–c punktai

24 straipsnis

25 straipsnio 1–5 dalys

-

26 straipsnis

27 straipsnis

28 straipsnis

29 straipsnio 1 dalies e punktas

-

-

29 straipsnio 2 dalis

29 straipsnio 3 dalis

29 straipsnio 4–15 dalys

-

-

-

-

-

21 straipsnio a–c punktai

21 straipsnio 2 dalis

22 straipsnio 1 dalies a–c punktai

22 straipsnio 2 dalis

22 straipsnio 3 dalis

23 straipsnio 1 dalis

23 straipsnio 2 dalis

24 straipsnio 1 dalies a–e punktai

24 straipsnio 2 dalis

24 straipsnio 3 dalis

24 straipsnio 4 dalies a–c punktai

25 straipsnis

26 straipsnio 1–6 dalys

26 straipsnio 6 dalis

27 straipsnis

28 straipsnis

29 straipsnis

30 straipsnio 1 dalies e punktas

30 straipsnio 1 dalies f punktas

30 straipsnio 1 dalies g punktas

30 straipsnio 2 dalis

30 straipsnio 3 dalis

-

31 straipsnio 1 dalis

31 straipsnio 2 dalis

31 straipsnio 3 dalis

31 straipsnio 4 dalis

31 straipsnio 5 dalis

-	31 straipsnio 6 dalis
-	31 straipsnio 7 dalis
-	31 straipsnio 8 dalis
30 straipsnis	32 straipsnis
31 straipsnis	33 straipsnis
32 straipsnis	34 straipsnis
33 straipsnio 1 dalis	35 straipsnio 1 dalis
33 straipsnio 2 dalis	35 straipsnio 2 dalis
33 straipsnio 3 dalis	35 straipsnio 3 dalis
33 straipsnio 4 dalis	35 straipsnio 4 dalis
33 straipsnio 5 dalis	-
34 straipsnio 1 dalis	36 straipsnio 1 dalis
34 straipsnio 2 dalies a–k punktai	36 straipsnio 2 dalies a–k punktai
-	36 straipsnio 2 dalies l–n punktai
34 straipsnio 3 dalis	36 straipsnio 3 dalis
34 straipsnio 4 dalis	36 straipsnio 4 dalis
35 straipsnio 1 dalis	37 straipsnio 1 dalis
35 straipsnio 2 dalis	37 straipsnio 2 dalis
35 straipsnio 3 dalis	37 straipsnio 3 dalis
-	37 straipsnio 4 dalis
-	38 straipsnio 1 dalis
-	38 straipsnio 2 dalis
-	38 straipsnio 3 dalis
36 straipsnio 1 dalis	39 straipsnio 1 dalis
36 straipsnio 2 dalies a–h punktai	39 straipsnio 2 dalies a–h punktai
36 straipsnio 3 dalis	39 straipsnio 3 dalis
37 straipsnis	40 straipsnis
38 straipsnis	-

39 straipsnis	41 straipsnis
40 straipsnio 1 dalis	42 straipsnio 1 dalis
40 straipsnio 2 dalis	42 straipsnio 2 dalis
40 straipsnio 3 dalis	42 straipsnio 3 dalis
40 straipsnio 4 dalis	42 straipsnio 4 dalis
40 straipsnio 5 dalis	42 straipsnio 5 dalis
40 straipsnio 6 dalis	42 straipsnio 6 dalis
40 straipsnio 7 dalis	42 straipsnio 7 dalis
40 straipsnio 8 dalis	42 straipsnio 8 dalis
-	42 straipsnio 9 dalis
41 straipsnis	43 straipsnis
42 straipsnis	44 straipsnis
43 straipsnis	45 straipsnis
44 straipsnis	-
45 straipsnis	46 straipsnis
46 straipsnis	47 straipsnis
I priedas	I priedas
II priedas	-
III priedas	II priedas

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas

Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGB sistemoje⁴⁶

Politikos sritis: migracija ir vidaus reikalai (18 antraštinė dalis)

Veikla: prieglobstis ir migracija

1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąjį projektą ir (arba) atlikus parengiamuosius veiksmus**⁴⁷

☒ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **esamos priemonės galiojimo pratęsimu**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **priemone, perorientuota į naują priemonę**

1.4. Tikslas (-ai)

1.4.1. Komisijos daugiametis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai), kurio (-ių) siekiama šiuo pasiūlymu (šia iniciatyva)

Europos migracijos darbotvarkėje (COM(2015) 240 *final*) Komisija paskelbė, kad turės įvertinti Dublino sistemą ir nuspręsti, ar reikės peržiūrėti jos teisinius parametrus, kad prieglobsčio prašytojai Europoje būtų skirstomi sąžiningiau. Komisija taip pat pasiūlė apsvarstyti galimybę į EURODAC įtraukti papildomų biometrinių identifikatorių, tokių kaip veido atvaizdas, ir naudoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą.

Pabėgėlių krizė atskleidė, kad Europos prieglobsčio ir migracijos politikos formavimo ir įgyvendinimo srityse yra didelių struktūrinių trūkumų ir spragų, todėl pradėta raginti imtis reformų.

⁴⁶ VGV – veikla grindžiamas valdymas, VGB – veikla grindžiamas biudžeto sudarymas.

⁴⁷ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 54 straipsnio 2 dalies a arba b punkte.

Balandžio 6 d. Komunikate „Bendros Europos prieglobsčio sistemos reformavimas ir teisėtų kelių į Europą tiesimas“ (COM(2016) 197 *final*) Komisija nurodė, kad pirmiausia reikia reformuoti Dublino reglamentą ir sukurti tvarią ir sąžiningą sistemą, kuria remiantis nustatoma už prieglobsčio prašytojus atsakinga valstybė narė ir taikant pasiūlytą taisomojo paskirstymo mechanizmą užtikrinamas didelis solidarumas ir teisingas atsakomybės pasidalijimas tarp valstybių narių.

Į tai atsižvelgdama Komisija nusprendė, kad EURODAC turėtų būti sustiprinta, kad būtų atsižvelgta į Dublino mechanizmo pakeitimus ir įsitikinta, kad sistema toliau teiktų pirštų atspaudų duomenis, kurių reikia, kad ji galėtų veikti. Taip pat nuspręsta, kad EURODAC galėtų padėti kovoti su neteisėta migracija: joje galėtų būti saugomi visų kategorijų pirštų atspaudų duomenys ir juos būtų galima tuo tikslu palyginti su visais saugomais duomenimis.

1.4.2. Konkrečius (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGB veikla

Vidaus reikalų GD. MVP. 1 konkretus tikslas: stiprinti ir plėtoti visus bendros Europos prieglobsčio sistemos aspektus, įskaitant jos išorės dimensiją

Atitinkama VGV / VGB veikla. Veikla 18 03: Prieglobstis ir migracija

1 konkretus tikslas: EURODAC funkcinės sistemos plėtotė

2 konkretus tikslas: EURODAC duomenų bazės pajėgumų didinimas

1.4.3. Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis

Nurodyti poveikį, kurį pasiūlymas (iniciatyva) turėtų padaryti tiksliniams gavėjams (tikslinėms grupėms).

Pasiūlymu bus siekiama pagerinti neteisėtai ES esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybės nustatymą ir užtikrinti veiksmingą peržiūrėto Dublino reglamento įgyvendinimą, pateikiant pirštų atspaudų duomenis, kad būtų galima nustatyti už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingą valstybę narę.

Pasiūlymu siekiama padėti valstybėms narėms užtikrinti, kad tarptautinės apsaugos prašytojo prašymą nagrinėtų viena valstybė narė ir sumažėtų piktnaudžiavimo prieglobsčio sistema mastas, atgrasant nuo palankiausios prieglobsčiui valstybės paieškos ES viduje.

Valstybėms narėms bus naudinga ir tai, kad jos galės nustatyti neteisėtai ES esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę, nes kaups jų asmens duomenis ir nurodys pirmąją šalį, per kurią jie atvyko ar kurioje jie irgi galėjo būti neteisėtai. ES lygmeniu saugoma informacija padės valstybei narei parengti naujus dokumentus trečiosios šalies piliečiui, kad jį būtų galima grąžinti į kilmės šalį arba į trečiąją šalį, į kurią jie bus priimti atgal.

Daug tarptautinės apsaugos prašytojų ir trečiųjų šalių piliečių, neteisėtai atvykstančių į Europos Sąjungą, keliauja su šeimomis ir daugeliu atvejų su labai mažais vaikais. Galimybė nustatyti tokių vaikų tapatybę pasitelkiant pirštų atspaudus ir veido atvaizdą pravers tais atvejais, kai jie atskiriami nuo savo šeimų, nes valstybė narė galės toliau tęsti paiešką, jei pirštų atspaudų atitiktis rodo, kad tie vaikai buvo kitoje valstybėje narėje. Tai taip pat sustiprintų nelydimų nepilnamečių apsaugą, kurie ne visada oficialiai prašo tarptautinės apsaugos ir slepiasi nuo globos įstaigų ar vaikų socialinių tarnybų, kurioms priskirta jų globa. Pagal dabartinę teisinę ir techninę sistemą jų tapatybės nustatyti negalima. Todėl sistema EURODAC galėtų būti naudojama vaikams iš trečiųjų šalių registruoti tais atvejais, kai jie randami ES be asmens dokumentų, siekiant stebėti jų judėjimą ir užkirsti kelią jų išnaudojimui.

1.4.4. Rezultatų ir poveikio rodikliai

Nurodyti pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo stebėjimo rodiklius.

Kol centrinė sistema tobulinama

Po pasiūlymo projekto patvirtinimo ir techninių specifikacijų priėmimo naujos redakcijos EURODAC centrinė sistema bus patobulinta, t. y. padidinti valstybių narių nacionalinių duomenų perdavimo įstaigų duomenų perdavimo pajėgumai ir našumas. „eu-LISA“ koordinuos centrinės sistemos ir nacionalinių sistemų atnaujinimo ES lygmeniu ir vienodos nacionalinės sąsajos, kurią užtikrina valstybės narės nacionaliniu lygmeniu, integravimo projektų valdymą.

Konkretus tikslas: sistema parengta naudoti, kai bus pradėtas taikyti iš dalies pakeistas Dublino reglamentas.

Rodiklis: kad sistema galėtų pradėti veikti, „eu-LISA“ turi pranešti, kad, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, sėkmingai užbaigė išsamų EURODAC centrinės sistemos testavimą.

Kai naujoji centrinė sistema ims veikti

Kai naujoji sistema EURODAC ims veikti, „eu-LISA“ užtikrins, kad veiktų jos funkcionavimo priežiūros sistemos pagal nustatytus tikslus. Kiekvienų metų pabaigoje „eu-LISA“ Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai turėtų pateikti centrinės sistemos veiklos, taip pat jos techninės veiklos ir saugumo, ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie EURODAC valdymą ir veiklos rezultatus.

Ne vėliau kaip 2020 m. „eu-LISA“ turėtų atlikti techninių galimybių į centrinę sistemą integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą, kuri užtikrintų patikimus ir tikslus veido atvaizdų palyginimo rezultatus, tyrimą.

Ne vėliau kaip 2018 m. liepos 20 d., o paskui kas ketverius metus Komisija rengia bendrą sistemos EURODAC įvertinimą, kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.

Kiekviena valstybė narė ir Europolas rengia metines ataskaitas apie pirštų atspaudų lyginimo su EURODAC duomenimis teisėsaugos tikslais veiksmingumą, ir jose pateikiami pateiktų užklausų skaičiaus ir gautų atitikčių statistiniai duomenys.

1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas

1.5.1. Trumpalaikiai arba ilgalaikiai poreikiai

1) Nustatyti atsakingą valstybę narę pagal iš dalies pakeisto Dublino reglamento pasiūlymą.

2) Kontroliuoti neteisėtai į ES atvykstančių ir ES esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybę naujų dokumentų parengimo ir grąžinimo tikslais ir nustatyti pažeidžiamų trečiųjų šalių piliečių, kaip antai vaikų, kurie dažnai tampa neteisėto gabenimo aukomis, tapatybę.

3) Sustiprinti kovą su tarptautiniu nusikalstamumu, terorizmu ir kitomis grėsmėmis saugumui.

1.5.2. Papildoma ES dalyvavimo nauda

Nė viena valstybė narė atskirai negali susitvarkyti su neteisėta imigracija arba išnagrinėti visų ES pateiktų prieglobsčio prašymų. Kaip ES pastebima jau daug metų, asmuo gali patekti į ES per išorės sienas ir savo atvykimo nedeklaruoti paskirtame sienos perėjimo punkte. Taip buvo visų pirma 2014–2015 m., kai Vidurio ir Rytų Viduržemio jūros maršrutais į ES atvyko per milijoną neteisėtų migrantų. Panašiai 2015 m. užfiksuotas tolesnis judėjimas iš prie išorės sienų esančių šalių į kitas valstybes nares. Todėl veikdamos atskirai valstybės narės negali prižiūrėti ES taisyklių ir procedūrų, kaip antai Dublino procedūros, laikymosi. Erdvėje be vidaus sienų reikėtų imtis bendrų kovos su neteisėta imigracija veiksmų. Atsižvelgiant į visus šiuos faktus, ES tinkamų priemonių gali imtis geriau nei atskiros valstybės narės.

Sienoms valdyti naudinga naudoti tris dabartines ES didelės apimties IT sistemas (SIS, VIS ir EURODAC). Geresnis ES lygmens informavimas apie trečiųjų šalių piliečių tarpvalstybinį judėjimą padėtų sukurti tvirtą pagrindą plėtoti ir keisti ES migracijos politiką. Todėl reikia iš dalies pakeisti ir EURODAC reglamentą, kad į jį būtų įtrauktas papildomas tikslas – suteikti prieigą prie sistemos neteisėtoms migracijos į ES ir neteisėtų migrantų antrinio judėjimo ES kontrolės tikslais. Šio tikslo valstybės narės negali deramai pasiekti pačios, nes tokį pakeitimą gali pasiūlyti tik Komisija.

1.5.3. *Panašios patirties išvados*

Svarbiausia patirties, įgytos atnaujinant centrinę sistemą, kai buvo priimta pirmoji EURODAC reglamento nauja redakcija⁴⁸, išvada buvo ta, kad labai svarbu, jog valstybės narės vykdytų ankstyvą projekto valdymą, ir kad būtina užtikrinti, jog nacionalinės sąsajos atnaujinimo projektas būtų valdomas pagal nustatytus orientyrus. Nors „eu-LISA“ centrinės sistemos atnaujinimui ir valstybių narių nacionalinėms sąsajoms nustatė griežtą projekto valdymo tvarkaraštį, kai kurios valstybės narės iki 2015 m. liepos 20 d. (t. y. praėjus dviem metams po reglamento priėmimo) nesugebėjo prisijungti prie centrinės sistemos arba joms buvo kilęs toks pavojus.

Po 2015 m. atlikto centrinės sistemos atnaujinimo surengtame dalijimosi patirtimi praktiniame seminare valstybės narės taip pat nurodė, kad atliekant kitą centrinės sistemos atnaujinimą būtinas laipsniško įdiegimo etapas, per kurį būtų užtikrinta, kad visos valstybės narės sugebės laiku prisijungti prie centrinės sistemos.

Valstybėms narėms, kurios 2015 m. vėlavo prisijungti prie centrinės sistemos, buvo rasti alternatyvūs sprendimai. Be kita ko, vienai valstybei narei „eu-LISA“ paskolino nacionalinių duomenų perdavimo įstaigos pirštų atspaudų vaizdo perdavimo (angl. NAP / FIT) sprendimą, kurį agentūra naudojo vykdydama testavimus, nes minėta valstybė narė nesugebėjo gauti reikiamo finansavimo ir iškart po EURODAC reglamento priėmimo pradėti viešųjų pirkimų procedūros. Kitoms dviem valstybėms narėms neliko kitos išeities ir savo sąsajai jos turėjo naudoti vidaus sprendimus, kol įdiegė po viešųjų pirkimų įsigytus NAP / FIT sprendimus.

„eu-LISA“ ir išorės rangovas sudarė preliminariją sutartį sistemos EURODAC funkcijoms užtikrinti ir priežiūros paslaugoms teikti. Daug valstybių narių naudojosi šia preliminariją sutartimi vykdydamos standartizuoto NAP / FIT sprendimo viešuosius pirkimus, ir buvo įvertinta, kad tokia sutartis leido sutaupyti ir išvengti nacionalinių viešųjų pirkimų procedūrų. Tokios rūšies preliminariosios sutarties naudojimas turėtų būti apsvarstytas ir ateityje vykdant kitą atnaujinimą.

1.5.4. *Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis*

Šis pasiūlymas turėtų būti laikomas Dublino reglamento⁴⁹ nuolatinio plėtojimo, Komisijos komunikato „Bendros Europos prieglobsčio sistemos reformavimas ir teisėtų kelių į

⁴⁸ OL L 180, 2013 6 29, p. 1.

⁴⁹ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai (nauja redakcija) (OL L 180, 2013 6 29, p. 31).

Europą tiesimas⁵⁰ ir visų pirma Komisijos komunikato „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“⁵¹ dalimi kartu su išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemone⁵², įtraukta į daugiametę finansinę programą ir Reglamentą, kuriuo įsteigiama „eu-LISA“⁵³.

Už EURODAC sukūrimą atsakingas Komisijos Vidaus reikalų generalinis direktoratas.

⁵⁰ COM(2016) 197 *final*.

⁵¹ COM(2016) 205 *final*.

⁵² 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas Nr. 574/2007/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 143).

⁵³ 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, 1 straipsnio 3 dalis: „Agentūrai taip pat gali būti suteikta atsakomybė už kitų nei 2 dalyje nurodytų didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje rengimą, plėtojimą ir operacijų valdymą tik jei tai numatyta atitinkamais teisėkūros dokumentais <...>.“ (OL L 286, 2011 11 1, p. 1–17).

1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

☐ Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė ribota**:

- ☐ pasiūlymas (iniciatyva) galioja nuo MMMM [MM DD] iki MMMM [MM DD];
- ☐ finansinis poveikis nuo MMMM iki MMMM.

☒ Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė neribota**:

- įgyvendinimo pradinis laikotarpis – nuo 2017 iki 2020 m.,
- vėliau – visuotinis taikymas.

1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)⁵⁴

☒ **Tiesioginis valdymas**, vykdomas Komisijos:

- ☒ padalinių, įskaitant Sąjungos delegacijų darbuotojus;
- ☐ vykdomųjų įstaigų.

☐ **Pasidalijamasis valdymas** kartu su valstybėmis narėmis.

☒ **Netiesioginis valdymas**, biudžeto vykdymo užduotis perduodant:

☐ tarptautinėms organizacijoms ir jų agentūroms (nurodyti);

☐ EIB ir Europos investicijų fondui;

☒ įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 208 ir 209 straipsniuose;

☐ viešosios teisės įstaigoms;

☐ įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančioms viešųjų paslaugų srityje, jeigu jos pateikia pakankamų finansinių garantijų;

☐ įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja valstybės narės privatinė teisė, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę ir kurios pateikia pakankamų finansinių garantijų;

☐ asmenims, kuriems pavestas konkrečių BUSP veiksmų vykdymas pagal ES sutarties V antraštinę dalį ir kurie nurodyti atitinkamame pagrindiniame teisės akte.

Pastabos

Už bendrą veiksmų valdymą bus atsakinga Komisija, o už sistemos plėtotę, veikimą ir priežiūrą bus atsakinga „eu-LISA“.

⁵⁴

Informacija apie valdymo būdus ir nuorodos į Finansinį reglamentą pateikiamos svetainėje „BudgWeb“ <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>.

2. VALDYMO PRIEMONĖS

2.1. Stebėsenos ir atskaitomybės taisyklės

Nurodyti dažnumą ir sąlygas.

EURODAC sistemos stebėjimo ir vertinimo taisyklės numatytos pasiūlymo 40 straipsnyje.

Metinė ataskaita: stebėsenos ir įvertinimas

1. „eu-LISA“ Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Europos duomenų apsaugos pareigūnui pateikia centrinės sistemos veiklos, įskaitant jos techninę veiklą ir saugumą, metinę ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie sistemos EURODAC valdymą ir veiklos rezultatus.

2. „eu-LISA“ užtikrina, kad veiktų procedūros, skirtos centrinės sistemos funkcionavimui prižiūrėti pagal siekiamus veiksmingumo, rentabilumo ir paslaugos kokybės rodiklius.

3. Kad galėtų atlikti techninę priežiūrą ir teikti ataskaitas bei statistinius duomenis, „eu-LISA“ suteikiama prieiga prie reikalingos informacijos apie centrinėje sistemoje atliekamas duomenų apdorojimo operacijas.

3a. Ne vėliau kaip [2020 m.] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EURODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą.

4. Ne vėliau kaip XX m. XX XX d., o paskui – kas ketverius metus Komisija rengia bendrą sistemos EURODAC įvertinimą, kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Valstybės narės pateikia „eu-LISA“ ir Komisijai informaciją, reikalingą 1 dalyje nurodytai metinei ataskaitai parengti.

6. „eu-LISA“, valstybės narės ir Europolas pateikia Komisijai informaciją, reikalingą 4 dalyje nurodytoms bendro įvertinimo ataskaitoms parengti. Ši informacija neturi trikdyti darbo metodų ar apimti informacijos, atskleidžiančios paskirtų institucijų šaltinius, darbuotojus arba tyrimus.

7. Kiekviena valstybė narė ir Europolas, atsižvelgdami į nacionalinės teisės nuostatas dėl neskelbtinos informacijos viešinimo, parengia metines ataskaitas apie pirštų duomenų palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis veiksmingumą teisėsaugos tikslais, kuriose pateikiama informacija ir statistiniai duomenys apie:

- tikslų duomenų palyginimo tikslą, įskaitant teroristinės ar kitos sunkios nusikalstamos veikos rūšį,
- pateiktas priežastis pagrįstai įtarti,
- pateiktas pagrįstas priežastis neatlikti palyginimo su kitų valstybių narių duomenimis pagal Sprendimą 2008/615/TVR, kaip nustatyta remiantis šio reglamento 20 straipsnio 1 dalimi,
- prašymų palyginti duomenis skaičių,
- sėkmingo identifikavimo atvejų skaičių ir pobūdį ir
- skubos tvarkos išimtiniais atvejais būtinybę ir taikymą, įskaitant atvejus, kai skubos pagrįstumo tikrinančioji institucija per vėlesnį patikrinimą nepripažino.

Valstybių narių ir Europolo metinės ataskaitos perduodamos Komisijai ne vėliau kaip kitų metų birželio 30 d.

8. Komisija, remdamasi valstybių narių ir Europolo metinėmis ataskaitomis, numatytomis 7 dalyje, šalia bendro pagal 4 dalį numatyto įvertinimo, parengia metinę prieigos prie sistemos EURODAC teisėsaugos tikslais ataskaitą ir perduoda ją Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

2.2. Valdymo ir kontrolės sistema

2.2.1. Nustatyta rizika

Nustatyta toliau nurodyta rizika.

1) Sunkumai, su kuriais susiduria „eu-LISA“ valdydama šios sistemos plėtotę, šalia kitų, sudėtingesnių sistemų (atvykimo ir išvykimo sistemos, SIS II AFIS, VIS ir kt.) plėtotės, kuri vykdoma tuo pačiu metu.

2) EURODAC atnaujinimas, būtinas, kad ją būtų galima integruoti į nacionalines IT sistemas, kurios turi būti visiškai suderintos pagal centrinius reikalavimus. Dėl diskusijų su valstybėmis narėmis, kad būtų užtikrintas vienodas sistemos naudojimas, plėtotė gali vėluoti.

2.2.2. Numatomas (-i) kontrolės metodas (-ai)

Agentūros sąskaitos bus pateiktos tvirtinti Audito Rūmams ir bus taikoma biudžeto vykdymo patvirtinimo procedūra. Komisijos Vidaus audito tarnyba atliks auditą bendradarbiaudama su Agentūros vidaus audito tarnyba.

2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

Nurodyti dabartines arba numatytas prevencijos ir apsaugos priemones.

Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 35 straipsnyje išvardytos tokios kovos su sukčiavimu priemonės:

1. Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1073/1999.
2. Agentūra prisijungia prie Tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų ir nedelsdama nustato visiems Agentūros darbuotojams taikytinas reikiamas nuostatas.
3. Finansavimo sprendimuose, įgyvendinimo susitarimuose ir kituose su jais susijusiuose dokumentuose aiškiai nustatoma, kad Audito Rūmai ir OLAF prireikus gali atlikti Agentūros finansavimo gavėjų ir už finansavimo paskirstymą atsakingų subjektų patikrinimus vietoje.

Remdamasi šia nuostata, 2012 m. birželio 28 d. Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūros valdyba priėmė sprendimą dėl vidaus tyrimų, susijusių su sukčiavimo, korupcijos ir neteisėtos veiklos, kenkiančios Sąjungos interesams, prevencija, tvarkos ir sąlygų.

Bus taikoma Vidaus reikalų GD sukčiavimo prevencijos ir nustatymo strategija.

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

3.1. Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)

- Dabartinės biudžeto eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	3 išlaidų kategorija – Saugumas ir pilietybė	DA / NDA ⁵⁵	ELPA šalių ⁵⁶	šalių kandidačių ⁵⁷	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktą
3	18.0303 – Europos pirštų atspaudų duomenų bazė (Eurodac)	DA	NE	NE	NE	NE
3	18.0207 – Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo Europos agentūra (eu-LISA)	DA	NE	NE	TAIP*	NE

* „eu-LISA“ gauna įnašus iš asocijuotųjų Šengeno susitarimo šalių (NO, IS, CH, LI).

⁵⁵ DA – diferencijuotieji asignavimai, NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

⁵⁶ ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

⁵⁷ Šalių kandidačių ir, kai taikoma, Vakarų Balkanų potencialių šalių kandidačių.

3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms santrauka

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	3	Saugumas ir pilietybė
--	----------	-----------------------

„eu-LISA“			2017 metai ⁵⁸	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
1 antraštinė dalis: Personalo išlaidos	Įsipareigojimai	(1)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
	Mokėjimai	(2)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
2 antraštinė dalis: Infrastruktūra ir veiklos išlaidos	Įsipareigojimai	(1a)	0	0	0	0				0
	Mokėjimai	(2a)	0	0	0	0				0
3 antraštinė dalis: Veiklos išlaidos*	Įsipareigojimai	(3a)	11,330	11,870	5,600	0				28,800
	Mokėjimai	(3b)	7,931	8,309	3,920	8,640				28,800
IŠ VISO asignavimų „eu-LISA“	Įsipareigojimai	=1+1a +3a	11,598	12,138	5,868	0,268				29,872
	Mokėjimai	=2+2a +3b	8,199	8,577	4,188	8,908				29,872

* „eu-LISA“ atliktame poveikio vertinime numatomas nuolatinis srauto didėjimas, kaip jau buvo paskutiniaisiais 2015 m. mėnesiais prieš uždariant sienas palei Vakarų Balkanų maršrutą.

* Galimos „DubliNet“ atnaujinimo ir sistemų veikimo išlaidos įtrauktos į 3 antraštinės dalies bendrą sumą.

⁵⁸ N metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	5	„Administracinės išlaidos“
--	----------	----------------------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2017 metai	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
GD: Migracija ir vidaus reikalai									
• Žmogiškieji ištekliai		0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
• Kitos administracinės išlaidos									
IŠ VISO Migracijos ir vidaus reikalų GD	Asignavimai	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608

IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
---	--	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2017 metai⁵⁹	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 1–5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS	Įsipareigojimai	12,000	12,540	6,270	0,670				31,480
	Mokėjimai	8,601	8,979	4,590	9,310				31,480

⁵⁹ N metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

Su Europolu susijusių išlaidų nėra, nes Europolas prie EURODAC prisijungia per Nyderlandų nacionalinę sąsają su EURODAC.

3.2.2. Numatomas poveikis „eu-LISA“ asignavimams

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

Įsipareigojimų asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Nurodyti tikslus ir rezultatus			2017 metai		2018 metai		2019 metai		2020 metai		Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)								IŠ VISO	
	REZULTATAI																			
	↓	Rūšis ⁶⁰	Vidutinės sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Skaicius	Sąnaudos	Bendras skaičius	Iš viso sąnaudų	
1 KONKRETUS TIKSLAS ⁶¹ : funkcinės sistemos EURODAC plėtotė																				
- Rezultatas	Rangovas*			0,130		0,670		0		0								0,800		
1 konkretaus tikslo tarpinė suma				0,130		0,670		0		0								0,800		
2 KONKRETUS TIKSLAS: EURODAC duomenų bazės pajėgumų didinimas																				
- Rezultatas	Aparatinė įranga, programinė įranga**			11,200		11,200		5,600		0								28,000		

⁶⁰ Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuota studentų mainų, nutiesta kelių kilometrų ir kt.).

⁶¹ Kaip apibūdinta 1.4.2 skirsnyje „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ...“.

2 konkretaus tikslo tarpinė suma		11,200		11,200		5,600		0								28,000
IŠ VISO SĄNAUDŲ		11,330		11,870		5,600		0								28,800

* Su funkcijų atnaujinimu susijusios sutartyje numatytos išlaidos išdalytos į pirmus dvejus metus, didžiąją biudžeto dalį numatant antraisiais metais (po patvirtinimo).

** Pajėgumų mokėjimai išdalėti trejiems metams (40 proc., 40 proc. ir 20 proc.)

3.2.3. Numatomas poveikis „eu-LISA“ žmogiškiesiems ištekliams

3.2.3.1. Santrauka

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administracinio pobūdžio asignavimų nenaudojama
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administracinio pobūdžio asignavimai naudojami taip:

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2017 metai ⁶²	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
--	-----------------------------	---------------	---------------	---------------	--	--	--	---------

Pareigūnai (AD lygio)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
Pareigūnai (AST lygio)								
Sutartininkai								
Laikinieji darbuotojai								
Deleguotieji nacionaliniai ekspertai								

IŠ VISO	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Numatomas poveikis darbuotojams (papildomi etato ekvivalentai). „eu-LISA“ etatų planas

Etatų plano pareigybės	2017 m.	2018 m.	2019 m.	2020 m.
Bazinė – Komunikatas ⁶³	115	113	113	113
Papildomos pareigybės	2	2	2	2
AIS papildomos pareigybės	14	14	14	14
Iš viso	131	129	129	129

⁶² 2017 metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

⁶³ COM(2013) 519 *final*: Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Tarybai „2014–2020 m. decentralizuotų agentūrų žmogiškųjų ir finansinių išteklių programavimas“.

Įdarbinti planuojama 2017 m. sausio mėn. Visi darbuotojai turi galėti pradėti darbą 2017 m. pradžioje, kad būtų galima reikiamu laiku pradėti plėtotę ir taip užtikrinti, kad EURODAC pradėtų veikti 2017 m. Reikia dviejų laikinųjų darbuotojų, kad būtų patenkinti tiek projekto įgyvendinimo, tiek operacinės paramos ir priežiūros pradėjus veiklą poreikiai. Šie ištekliai bus naudojami siekiant:

- paremti projekto įgyvendinimą pasitelkiant projekto komandos narius ir vykdam, be kita ko, tokius veiksmus: reikalavimų ir techninių specifikacijų nustatymą, bendradarbiavimą su VN ir paramą joms įgyvendinimo etapu, sąsajos kontrolės dokumento atnaujinimus, sutartinių pristatymų priežiūrą, projektų testavimo veiklą (įskaitant valstybių narių testavimų derinimą), dokumentų pateikimą ir atnaujinimus ir kt.;
- paremti pereinamojo laikotarpio veiksmus, kuriais sistema parengiama veikti bendradarbiaujant su rangovu (veiksmai parengus naujas versijas, operacinio proceso atnaujinimai, mokymai, įskaitant valstybių narių mokymo veiklą) ir kt.;
- paremti ilgalaikius veiksmus, specifikacijų apibrėžtį, sutartinius parengiamuosius darbus, jei reiktų pertvarkyti sistemą (pvz., dėl atvaizdo atpažinimo) arba jei reikės iš dalies pakeisti naujosios EURODAC techninės priežiūros (angl. MWO) sutartį, kad būtų įtraukti papildomi pakeitimai (susiję su techniniais ir biudžeto aspektais);
- siekiant užtikrinti antro lygmens priežiūrą, kai sistema pradės veikti ir kai bus vykdoma nuolatinė priežiūra ir operacijos.

Reikia pabrėžti, kad dviem naujais ištekliais (laikinių darbuotojų etatų vienetais) bus papildyti komandos vidaus pajėgumai, kurie taip pat bus naudojami ir projekto / sutartiniams ir finansiniams tęstiniais / operaciniais veiksmais. Įdarbinus laikinuosius darbuotojus bus užtikrinta tinkama sutarčių trukmė ir tęstinumas ir taip garantuotas veiklos tęstinumas ir tų pačių kvalifikuotų asmenų naudojimas operacinės paramos veiksmais po projekto užbaigimo. Be to, vykdam operacinės pagalbos veiksmus būtina prieiga prie darbinės aplinkos, kurios negalima suteikti rangovams ar išorės darbuotojams.

3.2.3.2. Numatomi pagrindinio GD žmogiškųjų išteklių poreikiai

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškųjų išteklių nenaudojama.
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai naudojami taip:

Sąmatą nurodyti sveikaisiais skaičiais (arba ne smulkiau nei dešimtujų tikslumu)

	2017 metai	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
• Etatų plano pareigybės (pareigūnai ir laikinieji darbuotojai)								
18 01 01 01 (Komisijos)	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608

būstinė ir atstovybės)								
XX 01 01 02 (Delegacijos)								
XX 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)								
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)								
• Išorės darbuotojai (etatų vienetais) ⁶⁴								
XX 01 02 01 (CA, SNE, INT finansuojami iš bendrojo biudžeto)								
XX 01 02 02 (CA, LA, SNE, INT ir JED delegacijose)								
XX 01 04 yy ⁶⁵	- būstinėje ⁶⁶							
	- delegacijose							
XX 01 05 02 (CA, SNE, INT– netiesioginiai moksliniai tyrimai)								
10 01 05 02 (CA, INT, SNE – tiesioginiai moksliniai tyrimai)								
Kitos biudžeto eilutės (nurodyti)								
IŠ VISO	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608

18 yra atitinkama politikos sritis arba biudžeto antraštinė dalis.

Žmoniškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonėi valdyti ir (arba) perskirstytus generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašymas:

Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai	Įvairios su EURODAC susijusios užduotys, pvz., kaip nurodyta Komisijos nuomonėje dėl metinės darbo programos ir jos įgyvendinimo stebėjimo, agentūros biudžeto rengimo priežiūra ir jo įgyvendinimo stebėjimas, pagalba agentūrai plėtojant veiklą pagal ES politikos sritis, įskaitant dalyvavimą ekspertų posėdžiuose, ir kt.
--------------------------------------	---

⁶⁴ CA – sutartininkas („Contract Staff“), LA – vietinis darbuotojas („Local Staff“), SNE – deleguotasis nacionalinis ekspertas („Seconded National Expert“), INT – per agentūrą įdarbintas darbuotojas („agency staff“), JED – jaunesnysis delegacijos ekspertas („Junior Expert in Delegations“).

⁶⁵ Neviršijant viršutinės ribos, nustatytos išorės darbuotojams, finansuojamiems iš veiklos asignavimų (buvusių BA eilučių).

⁶⁶ Paprastai struktūrinių fondų, Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos žuvininkystės fondo (EŽF) atveju.

Išorės darbuotojai	
--------------------	--

Visos darbo dienos ekvivalento vieneto sąnaudų apskaičiavimo aprašymas turėtų būti įtrauktas į V priedo 3 skirsnį.

3.2.4. Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa

- ☒ Pasiūlymas (iniciatyva) atitinka dabartinę daugiametę finansinę programą. ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą (iniciatyvą), reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.

- ☐ Įgyvendinant pasiūlymą (iniciatyvą) būtina taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti daugiametę finansinę programą⁶⁷.

3.2.5. Trečiųjų šalių įnašai

- ☒ Pasiūlyme (iniciatyvoje) nenumatyta bendro su trečiosiomis šalimis finansavimo.
- ☐ Pasiūlyme (iniciatyvoje) numatytas bendras finansavimas apskaičiuojamas taip:

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2017 metai	2018 metai	2019 metai	2020 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
Nurodyti bendrą finansavimą teikiančią įstaigą								
IŠ VISO bendrai finansuojamų asignavimų								

⁶⁷ Žr. Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa, 11 ir 17 straipsnius.

3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

- ☐ Pasiūlymas (iniciatyva) neturi finansinio poveikio įplaukoms.
- ☒ Pasiūlymas (iniciatyva) turi finansinį poveikį:
 - ☐ nuosaviems ištekliams
 - ☒ įvairioms įplaukoms

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto įplaukų eilutė	Einamųjų finansinių metų asignavimai	Pasiūlymo (iniciatyvos) poveikis ⁶⁸					Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)	
		2017 metai	2018 metai	2019 metai	2020 metai			
... straipsnis		0,492	0,516	0,243	0,536			

Įvairių asignuotųjų įplaukų atveju nurodyti biudžeto išlaidų eilutę (-es), kuriai (-ioms) daromas poveikis.

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

Į biudžetą įtraukiamas šalių, susijusių su EURODAC priemonėmis, įnašas, kaip nustatyta atitinkamuose susitarimuose*. Pateikti apskaičiavimai yra tik orientacinio pobūdžio ir pagrįsti sistemos EURODAC įgyvendinimui skirtų įplaukų skaičiavimais – valstybės narės į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą (įvykdyti įsipareigojimai) dabar moka metinę sumą už atitinkamus finansinius metus, ir ta suma yra apskaičiuojama pagal valstybės bendrąjį vidaus produktą kaip visų dalyvaujančių valstybių bendro vidaus produkto procentinė dalis. Apskaičiavimai pagrįsti Eurostato 2015 m. birželio mėn. duomenimis, kurie gali labai skirtis priklausomai nuo dalyvaujančių valstybių ekonominės padėties.

* Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų (OL L 93, 2001 4 3, p. 40).

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (OL L 53, 2008 2 27, p. 5).

Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (OL L 160, 2011 6 18, p. 39).

Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas, pridedamas prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (2006/0257 CNS, sudarytas 2008 10 24, dar nepaskelbtas OL), ir Protokolas prie Susitarimo tarp Europos bendrijos ir

⁶⁸ Tradiciniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo sąnaudų.

Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų (OL L 93, 2001 4 3).